

ZEUS Superior **24 kW - 28 kW - 32 kW**

По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:

Архангельск (8182)63-90-72
Астана +7(7172)727-132
Белгород (4722)40-23-64
Брянск (4832)59-03-52
Владивосток (423)249-28-31
Волгоград (844)278-03-48
Вологда (8172)26-41-59
Воронеж (473)204-51-73
Екатеринбург (343)384-55-89
Иваново (4932)77-34-06
Ижевск (3412)26-03-58
Казань (843)206-01-48

Калининград (4012)72-03-81
Калуга (4842)92-23-67
Кемерово (3842)65-04-62
Киров (8332)68-02-04
Краснодар (861)203-40-90
Красноярск (391)204-63-61
Курск (4712)77-13-04
Липецк (4742)52-20-81
Магнитогорск (3519)55-03-13
Москва (495)268-04-70
Мурманск (8152)59-64-93
Набережные Челны (8552)20-53-41

Нижний Новгород (831)429-08-12
Новокузнецк (3843)20-46-81
Новосибирск (383)227-86-73
Орел (4862)44-53-42
Оренбург (3532)37-68-04
Пенза (8412)22-31-16
Пермь (342)205-81-47
Ростов-на-Дону (863)308-18-15
Рязань (4912)46-61-64
Самара (846)206-03-16
Санкт-Петербург (812)309-46-40
Саратов (845)249-38-78

Смоленск (4812)29-41-54
Сочи (862)225-72-31
Ставрополь (8652)20-65-13
Тверь (4822)63-31-35
Томск (3822)98-41-53
Тула (4872)74-02-29
Тюмень (3452)66-21-18
Ульяновск (8422)24-23-59
Уфа (347)229-48-12
Челябинск (351)202-03-61
Череповец (8202)49-02-64
Ярославль (4852)69-52-93

сайт: www.imteplo.nt-rt.ru || эл. почта: igm@nt-rt.ru

1 NAMESTITEV KOTLA

1.1 NAPOTKI ZA NAMESTITEV.

Kotel Zeus kW je bil skonstruiran izključno za namestitev na steno; uporablja se za ogrevanje prostorov in ogrevanje sanitarne vode za domačo in drugo rabo.

Stena mora biti gladka, brez takšnih neravnih delov, ki bi omogočale dostop od zadaj. V nobenem primeru pa ti kotli ne služijo za namestitev na temelj ali tla (slika 1-1).

Glede na tip namestitev se spreminja tudi klasifikacija kotla in sicer na sledeči način:

- **Kotel tip B₂₂** v primeru, da je nameščen z ustreznno končnico za vsesavanje zraka neposredno iz mesta, v katerem je nameščen.
- **Kotel tip C** v primeru namestitev z vzporednimi cevmi, ali drugimi cevmi, ki so skonstruirani za kotle z vgrajeno komoro za vsesavanje zraka in izpuščanje produktov izgorevanja.

Plinske kotle Immergas lahko instalira le strokovno kvalificiran serviser, plinskih naprav.

Montažo in vzdrževanje izvajamo v skladu z veljavno zakonodajo in ustreznimi standardi, ter v skladu z lokalnimi tehničnimi prepisi, v skladu z običajno prakso. Namestitev kotla Zeus kW v primeru dolivanja s utekočinjenim plinom mora ustrezati zahtevam za plin z gostoto višjo kot gostota zraka.

Proizvajalec opozarja tudi na dejstvo, da je namestitev naprave na utekočinjen plin na mestu, kjer je višina podlage manjša od srednje višine podlage zunanje okolja, prepovedana.

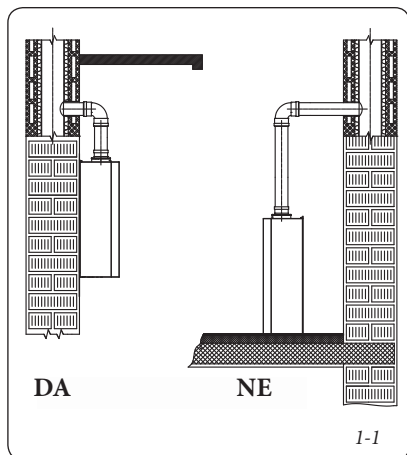
Pred uporabo preverite, če je naprava brezhibna in nepoškodovana.

Če o tem dvomite, se posvetujte oz. povprašajte dobavitelja. Dele ovitka (sponke, žebliji, plastične vrečke, penast stiropor itd.) shranjujte izven dosega otrok, saj so lahko nevarni. V kolikor je aparat vgrajen v pohištvo ali med elementi pohištva, zagotovimo dovolj prostora za običajno vzdrževanje; priporočamo, da pustite 3 cm prostora med plaščem kotla in navpičnimi stenami pohištva.

Nad kotlom mora biti dovolj prostora za poseganje v izpušni del.

Pod kotlom pustite približno 60 cm prostora, za zamenjavo magnezijeve anode. V bližini naprave ne puščajte nobenih vnetljivih predmetov. (npr. papir, tkanino, plastiko, stiropor itd.).

Priporočamo, da pod kotel ne polagate nobenih domačih aparatov. Aparati se lahko poškodujejo in v primeru intervencije varnostnega ventila. (če ni neposredno priključen na izpušni odprtini), ali v primeru, če niso hidravlične spojke zadesnjene. V nasprotnem primeru proizvajalec ne odgovarja za škodo na aparatih.



1 KAZÁN TELEPÍTÉSE

1.1 MIRE KELL ÜGYELNI A TELEPÍTÉS SORÁN
A Zeus Superior kW kazánt kizárólag falra lehet felszerelni, a készülék helyiségek fűtésére és használati melegvíz előállítására, háztartási vagy ahhoz hasonló célokra használható.

A falfelületnek simának kell lennie, vagyis nem lehetnek rajta olyan kiálló vagy beugró részek, melyek hozzáférhetővé tennék a készülék hátsó részét. Nem alapokra vagy padlózatra történő beszerelésre alakítottuk ki (lásd az 1-1. ábrát).

A beszerelés típusának megváltoztatásával a kazán típusa is változik:

- **B₂₂ típusú kazán**, ha a beszerelés helyiségéből szívja be közvetlenül a levegőt az erre a célra szolgáló terminál felhasználásával.
- **C típusú kazán**, ha koncentrikus csöveket vagy más típusú vezetékeket használ a hermetikusan zárt kazán levegő beszívására és füstelvezetésére.

Az Immergas gázkészülékeket csakis megfelelő szakmai képzéssel rendelkező víz – gáz – fűtésszerelő szakember telepítheti.

A beszerelést a szabványoknak, az érvényes jogszabályoknak és a helyi műszaki előírásoknak megfelelően, az elvárható legnagyobb szakértelemmel kell elvégezni.

Amennyiben a Zeus Superior kW kazánt PB-gáz üzemeltetéssel telepíti, meg kell feleljen a levegőnél nagyobb sűrűségű gázokra vonatkozó előírásoknak (például megemlíthetjük, hogy a fent említett gázokkal táplált berendezéseket tilos olyan helyiségekbe telepíteni, ahol a padló szintje a terület átlag külső szintjénél mélyebben van).

Telepítés előtt ellenőrizni kell, hogy a készülék nem sérült-e meg a szállítás során, kétely esetén haladéktalanul forduljon a vizszonteladóhoz.

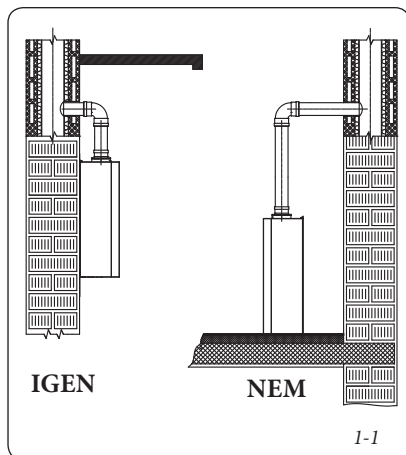
A csomagolóanyagokat (kapcsokat, szegeket, műanyag zacskókat, polisztirolt, stb.) ne hagyja gyermekek keze ügyében, mivel ezek veszélyesek lehetnek. Amennyiben a készülék bútorok között vagy szekrénybe kerül elhelyezésre, elegendő helyet kell

biztosítani a karbantartási műveletek számára, ezért tanácsos a kazán burkolata és a szekrény fala között legalább 3 cm-nyi helyet hagyni.

A kazán felett hagyjon helyett, hogy el lehessen végezni a kéményrendszer javítását. A kazán alatt legalább 60 cm helyet kell szabadon hagyni, hogy a magnézium-anódot ki lehessen cserélni.

A készülék közelében ne legyen semmilyen tűzveszélyes tárgy (papír, rongy, műanyag, polisztirol stb.).

Javasoljuk, hogy ne helyezzen elektromos háztartási készülékeket a kazán alá, mert a biztonsági szelep beavatkozása esetén (ha nincs megfelelően egy elvezető tölcserhez csatlakoztatva) vagy amennyiben a vízcsatlakozások eresztenek, megsérülhetnek. Ellenkező esetben a gyártó nem felelős az elektromos háztartási készülékekben keletkezett károkért.



1 МОНТАЖ БОЙЛЕРА

1.1 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ МОНТАЖЕ.

Бойлер Zeus Superior kW был разработан только как настенная установка; должны использоваться для обогрева помещений и производства горячей сантехнической воды для домашних и подобных целей.

Стена должна быть гладкой, на ней должны отсутствовать выемки и углубления, препятствующие доступу к нижней панели. Данный бойлер не был разработан для установки на фундамент или пол (Илл. 1-1).

При различных типах монтажа, используются различные типы бойлера, в частности:

- При установке бойлера типа B₂₂, используется особый наконечник для всасывания воздуха, непосредственно с места, где был установлен бойлер.
- При установке бойлера типа C используются концентрические трубы, или другие типы переходников, предусмотренные для бойлеров с камерой сгорания для всасывания воздуха и вывода выхлопного газа.

Только профессионально-квалифицированный гидравлик уполномочен устанавливать газовые аппараты Immergas.

Установка должна быть произведена согласно предписаниям нормативных требований, действующих законодательства согласно местным иехническим нормативным требованиям и согласно указаниям хорошей техники.

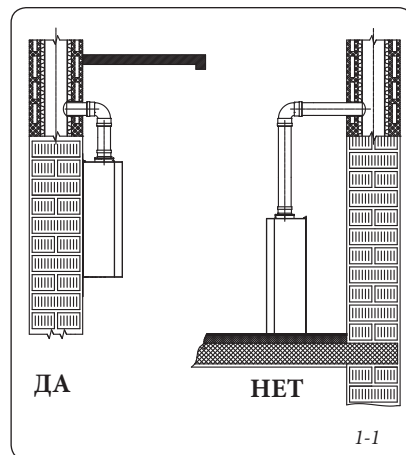
Если бойлер Zeus Superior kW питается от сжиженного нефтяного газа (СНГ) установка должна следовать правилам для газа, имеющего плотность, превышающую плотность воздуха (напоминаем также, что запрещена инсталляция установок, питаемых вышеуказанным газом, в помещениях, имеющих уровень пола ниже внешнего среднего уровня).

Перед установкой аппарата необходимо проверить, что данный аппарат доставлен в целостном виде; если это не так, необходимо немедленно обратиться к поставщику. Детали упаковки (скобы, гвозди, пластиковые пакеты, вспененный полиэстерол, и т.д.) не должны быть оставлены рядом с детьми, так как являются источниками опасности. В том случае, если аппарат размещается внутри шкаф или между двумя шкафами, должно быть достаточно пространства для нормального техобслуживания; рекомендуется оставить не менее 3 см между кожухом бойлера и вертикальными панелями шкафа.

Над бойлером должно быть оставлено пространство для позволения технического обслуживания системы вывода выхлопных газов. Под бойлером оставляется пространство не менее 60 см для обеспечения замены магниевого анода.

Вблизи аппарата не должен находиться никакой легковоспламеняющийся предмет (бумага, тряпки, пластика, полистирол и т.д.).

Рекомендуется не устанавливать под бойлером домашние электрические приборы, так как они могут понести ущерб, в случае приведения в действие защитного клапана (если он предусмотрительно не подключён к сточной воронке), или в случае утечки гидравлических переходников; в противном случае, изготовитель не несёт ответственности, в случае урона, нанесённого электрическим приборам.



V primeru okvare, poškodbe ali nepravilne funkcije napravo izklopite in pokličite strokovnjaka. (npr. delavca z oddelka tehnične pomoči družbe Immergas, ki razpolaga s posebnimi tehničnimi pripomočki in rezervnimi deli). Preprečite vsakršno poseganje v napravo in ga ne poskušajte popravljati sami. Za posledice neupoštevanja zgornjih napotkov odgovarja uporabnik sam in izgubi pravico do garancije.

- Standardi glede namestitve: kotel lahko namestimo v zunanem okolju na delno zavarovanem mestu. Delno zavarovano mesto pomeni tisto mesto, kjer kotel ni izpostavljen neposrednemu delovanju in prodiranju vode. (dež, sneg, toča itd.).

Opozorilo: Grelnike namestimo na trdno in stabilno oporo, na steno. *Stenske vložke. (priložene izdelku) namenjene za uporabo z naslonsko konzolo ali pritrilni podložki, ki so v sklopu dobave, so namenjeni samo za namestitev kotla na steno.*

Njihova uporaba je varna le, če so ti deli pravilno nameščeni. (v skladu s tehničnimi pravili) v stene v polni ali polprazen zid. Kar se tiče sten iz luknjaste opeke ali blokov, prečk z omejeno statiko ali drugih zidakov, ki niso opisani tukaj, najprej izmerite statiko prislonskega sistema.

Opomba: Vijaki s šestkotno glavo in stenskimi vložki v blisterju se uporabljajo izključno za pritrjevanje prislonske konzole na zid.

Ti kotli so namenjeni za ogrevanje vode na temperaturo, ki je nižja od vrelišča pri atmosferskem tlaku.

Kotle priključimo na grelni sistem in na mrežo sanitarne vode, ki ustrezajo njihovemu delovanju in zmogljivosti.

1.2 ZAŠČITA PROTI MRAZU.

Minimalna temperatura -5°C. Kotel serijsko dobavljamo s funkcijo proti zmrzovanju, ki vključuje črpalko in gorilnik, če temperatura vode v kotlu pade pod 4°C.

Funkcija proti zmrzovanju je zajamčena le v kolikor:

- je kotel pravilno priključen na plinsko napeljavo in električno mrežo;
- je kotel neprestano pod tokomstantemente alimentata;
- je kotel vključen in ni v stanju pripravljenosti;
- če kotel ni blokiran zaradi okvare vžiga (Odst. 2.6);
- če so osnovne komponente stroja brez okvare.

Pod temi pogoji je kotel zaščiten pred mrazom do temperature okolja -5°C.

Opomba: Pri namestitvi kotla v prostor, kjer temperatura pade pod 0°C, je potrebna izolacija cevi ne le v krogotoku za ogrevanje sanitarne vode, ampak tudi v krogotoku za ogrevanje prostorov. Voda v enoti grelnika ni zaščiten pred zmrzovanjem, če je kotel izklopljen.

Rendellenesség, üzemzavar vagy nem tökéletes működés esetén a készüléket ki kell kapcsolni és

szakembert kell hívni (például az Immergas szakszervizt, amelynek szakemberei a legjobban ismerik a cég gyártmányait és eredeti cserealkatrészeket építenek be). Ne kísérletezzünk a hiba kijavításával.

A fentiek figyelmen kívül hagyása személyes felelősséggel és a jótállás elvesztésével jár.

- Telepítési szabályok: ez a kazán felszerelhető külső, részlegesen védett térbe. Részlegesen védett külső tér alatt olyan hely értendő, ahol a kazán nem éri közvetlenül és belsejébe nem juthat csapadék (eső, hó, jégeső stb.).

Figyelem! A falra történő rögzítésnek kellően stabilan és biztonságosan kell tartania a hőtermelő készüléket.

A tipliket (készülékhez adott csomagban), amennyiben a kazánt kiegészíti egy tartó kengyel vagy rögzítés sablon, kizárólag a kazánnak a falra rögzítéséhez lehet használni!

Csak abban az esetben biztosítanak megfelelő stabilitást, ha tömör vagy féltömör téglából rakott falba, helyesen (szakszerűen) kerülnek felszerelésre. Üreges téglából vagy falazó elemből készült fal vagy korlátozott teherbírású válaszfal, illetve a fentiekől eltérő falszerkezet esetén előzetesen ellenőrizni kell a tartórendszer statikai terhelhetőségét.

Megj: a tiplikhez való hatszögű fejú csavarokat kizárólag a fali tartó kengyel rögzítéséhez szabad használni.

Ezek a kazánok arra szolgálnak, hogy vizet melegítsenek fel atmoszférikus nyomásnál forráspont alatti hőmérsékletre.

Csakis rendeltetésüknek és teljesítményüknek megfelelő fűtési rendszerre és vízhálózatra csatlakoztathatók.

1.2 FAGYVÉDELEM

Minimális hőmérséklet -5°C. A kazán gyárilag beállított fagyvédelmi funkcióval rendelkezik, amely működésbe hozza a szivattyúkat és az égőt, amikor a kazán belsejében a fűtővíz hőmérséklete 4°C alá süllyed.

A fagyvédelmi funkció működése abban az esetben garantált, ha:

- a kazán megfelelően csatlakoztatva van az elektromos- és a gáz hálózatra;
- a kazán folyamatosan áram alatt van;;
- a kazán be van kapcsolva és nincs készenléten;
- a kazán nincs leállásban a gyújtás kimaradása miatt (2.6. paragrafus);
- a kazán alapvető alkatrészei tökéletesen működnek.

Amennyiben ezek a feltételek teljesülnek, a kazán -5°C hőmérsékletig fagy ellen védve van

Megj.: amennyiben olyan helyiségben telepíti a kazánt, ahol a hőmérséklet 0°C alá süllyed, gondoskodjon mind a használati mind a fűtővíz csövének hőszigeteléséről.

A vízmelegítőben található víz nem rendelkezik fagyvédelemmel, amikor a kazán ki van kapcsolva.

В случае аномалий, поломок или не налаженного функционирования, аппарат должен быть отключён, а также необходимо вызвать квалифицированного техника (например техника Авторизованного Сервисного центра Immergas, который обладает специализированной технической подготовкой, и оригинальными запчастями). Не проводить никаких неуполномоченных вмешательств или технического обслуживания. Несоблюдение вышеуказанных правил лежит на личной ответственности и прерывает гарантию оборудования.

- Нормы установки: настоящий бойлер может быть установлен во внешнем, частично защищённом помещении. Под частично защищённым помещением, подразумевается такое помещение, в котором бойлер не подвергнут прямому воздействию и прониканию атмосферных явлений (дождь, снег, град и т.д.)

Внимание: Установка бойлера на стену, должна гарантировать его надёжную поддержку.

Пробки (серийно оснащённые), в том случае если в наличии имеются опорная скоба или шаблон крепления, поставленные вместе с бойлером, используются только для установки бойлера на стену; могут гарантировать должную опору только в том случае, если правильно введены (согласно правилам хорошей техники) на стену, состоящую из полных или полуполных кирпичей. В том случае, если стена сооружена из дырчатых блоков или кирпичей, простенок с ограниченной статичностью, или с любой другой не указанной в документации кладкой, необходимо произвести предварительную статическую проверку опорной системы.

Примечание: болты для пробок с шестиугольными головками в blisterной упаковке, предназначены только для фиксирования скобы на стену.

Бойлеры данного типа служат для нагрева воды при атмосферном давлении до температуры, меньшей точки кипения. Они должны быть подключены к отопительной системе и к водопроводной магистрали, соответствующей их характеристикам и мощности.

1.2 АЩИТА ОТ ПЕРЕЗАМЕРЗАНИЯ.

Минимальная температура -5°C. Бойлер оборудован системой защиты от перемерзания, которая приводит в действие насос и горелку в том случае, когда температура воды отопительной системы внутри бойлера опускается ниже 4°C.

Защита от перемерзания вступает в действие только в том случае, если:

- бойлер должным образом подключён к системе газового и электропитания;
- к бойлеру постоянно подключено питание;
- бойлер включен и не находится в режиме стэнд-бай;
- бойлер не блокирован из-за неосуществлённого зажигания (Параг. 2.6);
- основные компоненты бойлера не находятся в аварийном состоянии.

В настоящих условиях, бойлер защищён от перемерзания, до температуры окружающей среды -5°C.

Примечание: в том случае если бойлер устанавливается в таких местах, где температура опускается ниже 0°C, необходимо изолирование подключения труб как сантехнических так и системы отопления.

Когда бойлер выключен, вода, находящаяся в горелке не защищена от перемерзания.

1.3 GLAVNE DIMENZIJE.

1.3 FŐBB MÉRETEK

1.3 ОСНОВНЫЕ РАЗМЕРЫ.

ES	PL	CZ	SI	HU	RU	(mm)	
Altura	Wysokość	Výška	Višina	Magasság	Высота	900	
Anchura	Szerokość	Šířka	Širina	Szélesség	Ширина	600	
Profundidad	Głębokość	Hloubka	Globina	Mélység	Глубина	466	
CONEXIONES - PRZYŁĄCZA - PŘÍPOJKY - PRIKLJUČKI - CSATLAKOZÁSOK - КРЕПЛЕНИЯ							
GAS	GAZ	PLYN	PLIN	GÁZ	ГАЗ	G	1/2"
INSTALACIÓN CALEFACCIÓN	INSTALACJA	ZAŘÍZENÍ	NAPRAVE	RENDSZER	УСТАНОВКА	R	3/4"
						M	3/4"
AGUA SANITARIA	WODA SANITARNIA	UŽITKOVÁ VODA	SANITARNA VODA	HASZNÁLATI VÍZ	САНТЕХНИЧЕСКАЯ ВОДА	AC	1/2"
						AF	1/2"

1-2

Legenda (slika. 1-2):

- G - Dovod plina
- R - Povratni krogotok sistema
- M - Zagonski krogotok sistema
- RC - Sanitarni krogotok (opcija)
- AC - Odtok tople sanitarne vode
- AF - Pritok hladne sanitarne vode
- V - Električni priključek

1.4 PRIKLJUČKI.

Naši kotli so izdelani tako, da lahko delujejo na naslednje pline: metan. (G20) in tekoči naftni plin.

Dovodna cev mora biti enaka ali širša od priključka na grelniku 1/2" G.

Pred priključitvijo plinskih cevi, natančno preverite, če so cevi čiste, ker bi morebitna nečistoča cevi lahko povzročila motnje v delovanju kotla.

Preglejte tudi, če vstopni plin ustreza plinu, za katerega je bil grelnik zgrajen. (glej podatke na napisni plošči na kotlu).

Če se podatki razlikujejo, je treba kotel prilagoditi drugi vrsti plina. (glej poglavje o prilagoditvi kotla za uporabo druge vrste plina).

Preverimo tudi dinamičen tlak plina v omrežju. (metana ali tekočega naftnega plina), ki ga boste uporabljali. Če je le-ta nezadosten, zmanjša moč grelnika, s čimer uporabniku povzroči težave.

Preverite, če je plinski ventil pravilno priključen. Dimenzije dovodne cevi za plin morajo biti v skladu z veljavnimi predpisi, s čimer je zagotovljen pravilen dovod plina do gorilnika in aparata tudi v pogojih, ko grelnik deluje z maksimalno močjo. (tehnični podatki). Sistem povezovanja mora biti v skladu z veljavnimi standardi.

Kakovost vnetljivega plina .Naprava je bila konstruirana za delovanje na vnetljivi plin brez nečistoč; v nasprotnem primeru uporabimo ustrezne filtre, ki jih namestimo pred napravo, da prečistijo gorivo ob vstopu v sistem.

Rezervoarji za skladiščenje. (velja za tekoči propan iz skladišča).

- Lahko se zgodi, da novi skladiščni rezervoarji utekočinjenega zemeljskega plina lahko vsebujejo ostanke inertnega plina. (dušika), ki osiromašijo zmes, ki pride v napravo in povzroča motnje delovanja.

Jelmagyarázat (1-2. ábra):

- G - Gázcsatlakozás
- R - fűtési visszatérő vezeték
- M - fűtési előremenő vezeték
- RC - használati melegvíz keringető vezeték (opció)
- AC - Használati melegvíz kimenet
- AF - Használati hidegvíz bemenet
- V - elektromos csatlakozás

1.4 CSATLAKOZTATÓ SZERELVÉNYEK

Kazánjainkat földgáz- (G20) és PB-gáz üzemre terveztük. A csatlakozó gázcső átmérője ugyanakkora vagy nagyobb legyen, mint a kazán G1/2" csatlakozó eleme. A gázhálózatra való csatlakoztatás előtt gondosan meg kell tisztítani a gázt szállító csőrendszer belsejét az esetleges szennyeződésektől, mivel ezek veszélyeztethetik a kazán megfelelő működését. Ellenőrizni kell továbbá, hogy a rendelkezésre álló gázfajta megegyezik-e azzal, amelyre a kazán be van állítva (lásd a kazánon elhelyezett adattáblát). Ha nem, a kazánt át kell állítani a rendelkezésre álló gázfajta (lásd a készülék másféle gázüzemre való átállítására vonatkozó részt). Ezen kívül fontos a (földgáz vagy PB gáz) hálózati dinamikus nyomásának ellenőrzése, amelyről a kazán üzemelni fog. Az elégtelen nyomás kihathat a fűtőkészülék teljesítményére, ezáltal kellemetlenséget okozhat a felhasználónak.

Ellenőrizze, hogy a gázlezáró csap helyesen van-e bekötve. A gázcsatlakozó cső méretének meg kell felelnie az érvényes előírásoknak, hogy az égő gázellátása a legnagyobb teljesítményen való üzemelés esetén is megfelelő legyen, illetve biztosítva legyen a készülék hatásfoka (lásd a műszaki adatokat). A csatlakozási rendszernek meg kell felelnie a szabványok előírásainak.

A fűtőgáz minősége A készüléket szennyeződésmentes fűtőgázzal való üzemelésre tervezték, ellenkező esetben célszerű megfelelő szűrőelemet beiktatni a készülék elé, hogy a fűtőanyag kellően

tiszta legyen.

Gáztárolók (PB-gáz tartályról való üzemeltetés esetén)

- Előfordulhat, hogy az újonnan létesített PB-gáz tartályok nyomokban inert gázt (nitrogént) tartalmaznak, amely csökkenti a készülékbe jutó gázkeverék fűtőértékét és ezáltal rendellenes működést okozhat.

Обозначения (Илл. 1-2):

- G - Поддача газа
- R - Возврат из отопительной системы
- M - Поддача в отопительную систему
- RC - Сантехническая рециркуляция (опция)
- AC - Выход горячей сантехнической воды
- AF - Вход холодной сантехнической воды
- V - Подсоединение к электрической сети

1.4 ПОДКЛЮЧЕНИЯ К ИНЖЕНЕРНЫМ СЕТЯМ.

Наши бойлеры разработаны для работы на метане (G20) и на сжиженном нефтяном газе (СПГ). Диаметр подающей трубы должен быть большим или равным диаметру соединительного патрубка бойлера 1/2" G. Перед осуществлением подсоединения к газовой магистрали следует произвести тщательную очистку всех труб, служащих для подачи газа из нее к бойлеру, с целью удаления возможных загрязнений, которые могут помешать его правильному функционированию. Следует также убедиться в том, что газ в ней соответствует тому, для которого разработан бойлер (см. таблицу номинальных данных, помещенную на панели бойлера). В противном случае следует произвести модификацию бойлера для его адаптации к другому типу газа (см. "Модификация устройств в случае изменения типа газа"). Следует также измерить динамическое давление в магистрали (метана или сжиженного нефтяного газа), предназначенной для питания бойлера, и убедиться в его соответствии требованиям, так как недостаточная величина давления может сказаться на мощности агрегата и привести к проблемам для пользователя. Убедитесь в правильности подсоединения газового вентиля. Труба подачи горячего газа должна иметь размеры, соответствующие действующим нормативам, чтобы гарантировать требуемый расход газа, подаваемого на горелку, даже при максимальной мощности генератора и обеспечивать эксплуатационные характеристики агрегата (технические характеристики). Применяемые соединения должны соответствовать действующим нормам. **Качество горячего газа.** Аппарат был изготовлен для работы на газе без загрязнений, в обратном случае, необходимо установить соответствующие фильтры перед установкой, с целью обеспечения частоты горячего.

Накопительные резервуары (в случае питания от накопительной системы сжиженного газа).

- Может случиться, что новые накопительные резервуары сжиженного нефтяного газа, могут нести осадки инертных газов (азот), которые объединяют смесь выделяемую на аппарат, провоцируя неполадки в функционировании.

- Glede na sestavo zmesi utekočinjenega naftnega plina, se lahko v času skladiščenja pojavi razkroj posameznih sestavin zmesi. To lahko povzroči spremenljivost kaloričnosti zmesi, ki priteka v napravo in vpliva na končno zmogljivost naprave.

Vodovodni priključek.

Opozorilo: Preden priključite grelnik na vodno instalacijo, vse cevi temeljito sperite, da bi iz njih odstranili morebitno onesnago, ki bi lahko povzročila motnje v delovanju grelnika ter morebitno izgubo garancije primarnega toplotnega izmenjevalca.

Da preprečite nastanek vodnega kamna v sistemu za ogrevanje, upoštevajte predpise standarda za uporabo ustrezne vode v grelnih napravah za civilno uporabo.

Napravo priključimo na vodovodno omrežje varčno tako, da uporabimo priključke na podložku kotla. Priključek varnostnega ventila kotla naj bo priključen na grlo za odvajanje. V nasprotnem primeru lahko pri reagiranju varovalke izteče voda v prostor, za kar proizvajalec ne odgovarja.

Opozorilo: Za ohranitev trajnosti in učinkovitosti grelnika ter vzdrževanje začetnih pogojev toplotne izmenjave in izdelave tople sanitarne vode, še posebej če pospešuje usedanje vodnega kamna. (npr. če je trdnost vode višja od 25 francoskih stopinj in v drugih primerih), namestitve kompleta za doziranje polifosfatov).

Priključitev na električno omrežje. Kotel Zeus Superior kW kot celota, ima stopnjo zaščite IPX5D. To zagotavlja ustrezno zaščito le v primeru pravilne priključitve na električno omrežje in na ozemljitev, kakor to zahtevajo veljavni varnostni predpisi.

Opozorilo: Proizvajalec Immergas S.p.A. zavrača vsakršno odgovornost za škodo, ki bi bile povzročene osebam ali na stvarih in bi nastale zaradi pomanjkljive ozemljitve in neupoštevanja ustreznih predpisov.

Preglejte, če električna napeljava ustreza maksimalni zmogljivosti aparata, ki je označena na napisni ploščici na kotlu. Kotli so opremljeni s posebnim električnim kablom tipa "X", ki je brez vtiča. Aparat priključite preko kabla na omrežje 230V ±10% /50Hz, pri čemer morate upoštevati polarnost ničlafaza in ozemljitev. Priključitev izvedete preko preklopnega stikala, ki ima razdaljo med kontakti najmanj 3 mm. V primeru, da je potrebno zamenjati kabel, obrnite se na pooblaščen servis. (npr. strokovnjaka firme Immergas). Priključni kabel mora biti speljan tako kot priporoča proizvajalec. V primeru, da bi bilo potrebno zamenjati omrežno varovalko na priključni plošči, uporabite hitro varovalko 3.15 A. Za glavni dovod pa ni dovoljena uporaba adapterjev, priprav z več vtičnicami, pa tudi ni dovoljena uporaba podaljškov.

1.5 DALJINSKO UPRAVLJANJE IN SOBNI ČASOVNI TERMOSTATI. (OPCIJA).

Kotel je skonstruiran za uporabo skupaj s sobnim časovnim termostatom in zunanjo sondo. Ti sestavni deli Immergas so dostopni kot samostojni kompleti kotla in sicer po naročilu.

Vse časovne termostate Immergas lahko priključimo samo z dvema prevodnikoma. Natančno preberite napotke za montažo in rokovanje, ki so priloženi vsakemu kompletu.

- Digitalen časovni termostat Vklj/Izklj (slika 1-4). Časovni termostat omogoča:
 - nastavitve dveh vrednosti sobne temperature: eno dnevno. (udobno temperaturo) in eno nočno. (znižano temperaturo);
 - nastavimo do štiri različne tedenske programe za vklop in izklop;
 - izberemo zahtevan delovni režim z več možnimi variantami:

- A PB gázkeverék összetételéből fakadóan előfordulhat, hogy a tárolás során a keverék alkotóelemei egymás fölé rétegződnek. Ez megváltoztathatja a készülékbe jutó keverék fűtőértékét és ezáltal befolyásolja annak hatásfokát.

Hidraulikus csatlakozás

Figyelem! A hidraulikus hálózatra való csatlakoztatás előtt gondosan át kell mosni a víz- és fűtési rendszer belsejét (csövek, melegítők, stb.) erre a célra szolgáló maró- vagy vízkőoldószerrel, mely képes eltávolítani az esetleges szennyeződések, amelyek veszélyeztetethetik a kazán megfelelő működését.

A műszkö-lerakódás elkerülése végett a fűtésrendszerben be kell tartani a szabványban tartalmazott, a civil felhasználású fűtőberendezések vizének kezelésére vonatkozó előírásokat.

A csatlakozásokat az ésszerűségi szabályok szerint, a kazán csatlakoztatási sablonjának alkalmazásával kell elvégezni. A kazán biztonsági vízszelapét tölcéses lefolyóvezetékbe kell bekötni. Ellenkező esetben a gyártó nem felel a működésbe lépő szelapen keresztül kiömlő víz okozta károkért.

Figyelem! a hőcserélő minél hosszabb élettartama és hatékony működése érdekében a vízkőlerakódások képződésének veszélye esetén a gyártó javasolja „polifoszfát adagoló” felszerelését (csupán példaként, a teljesség igénye nélkül megemlíthető, hogy ajánlatos ennek felszerelése 25 francia vízkeménységi foknál keményebb víz esetén).

Elektromos bekötés A "Zeus Superior kW" kazán érintésvédelmi kategóriája a készülék egésze tekintetében IPX5D. A készülék elektromos szempontból csak akkor biztonságos, ha az érvényes biztonsági előírásoknak megfelelő módon le van földelve.

Figyelem! az Immergas S.p.A. nem vállal felelősséget a kazán földelésének elmulasztásából és az ide vonatkozó szabványok be nem tartásából eredő személyi vagy dologi károk miatt.

Ellenőrizni kell továbbá, hogy az elektromos fogyasztói hálózat elegendő tudjon tenni a kazán adattábláján feltüntetett maximális felvett teljesítménynek. A kazánokat X típusú speciális, villásdugó nélküli kábelrel szállítjuk. A tápvezetékét 230V ±10% / 50Hz tápfeszültségű elektromos hálózatra kell csatlakoztatni, az L-N fázis és a földelés figyelembevételével. A vezetékre kétpólusú leválasztó-kapcsolót kell beiktatni, amelynek III osztályú túlfeszültség kategóriával kell rendelkeznie. A tápvezeték cserejét csak szakember (például az Immergas szakszerviz munkatársa) végezheti el.

A tápvezetékét az ábrán látható módon kell vezetni.

A szabályozó kártyán található hálózati olvadó biztosítékok cseréje esetén 3,15A-es gyors biztosítékot használjunk. A készülék elektromos bekötéséhez tilos adaptert, elosztót vagy hosszabbítót használni.

1.5 TÁVVEZÉRLŐK ÉS PROGRAMOZHATÓ SZOBA TERMOSZTÁT (VÁLASZTHATÓ)

A kazán vezérlésén gyárilag elő van készítve a programozható szoba termosztátok és a külső szonda csatlakoztatásának lehetősége.

Ezeket a kiegészítőket az Immergas a kazántól külön, megrendelésre szállítja.

Valamennyi Immergas programozható termosztát 2 eres vezetékkel köthető be. Olvassa el figyelmesen az ezen kiegészítő tartozékokhoz csomagolt szerelési és használati utasítást.

- Be/Ki kapcsolható digitális programozható szoba termosztát (1-4. ábra). A programozható szoba termosztát lehetővé teszi:
 - két különböző szobahőmérsékleti értéket: egy nappali (komforthőmérséklet) és egy éjszakai (csökkentett hőmérséklet) beállítását;
 - akár négy különböző heti be- és kikapcsolási program működését;
 - az alábbi lehetőségek közül a kívánt üzemmód kiválasztását:

- По причине состава смеси сжиженного нефтяного газа, во время хранения газа в резервуарах, возможно произвести проверку стратификации компонентов смеси. Это может вызвать изменение теплопроводности выделяемой смеси, а в последствии и изменения эксплуатационных качеств аппарата.

Гидравлическое соединение.

Внимание: перед тем как произвести подсоединение бойлера, для сохранения гарантии первичного теплообменника, аккуратно очистить всю тепловую установку (трубопроводную сеть, нагревающие тела и т.д.) соответствующими декапивирующими средствами или антинакишинами в состоянии удалить загрязнения, которые могут ухудшить работу котла.

Для того, чтобы предотвратить отложение накипи в отопительной установке, должны быть соблюдены правила входящие в норму, относительно обработки воды тепловых установок гражданского пользования.

Гидравлические соединения должны быть произведены рациональным путем, используя соединения на шаблоне бойлера. Выход защитного клапана должен быть подключен к сточной воронке. В противном случае, если срабатывание спускового клапана приведет к затоплению помещения, изготовитель бойлера не будет нести ответственность.

Внимание: для сохранения срока службы и коэффициента полезного действия теплообменника сантехнической воды рекомендуется установка комплекта «дозатора полифосфатов» при использовании воды, характеристики которой могут способствовать образованию известковых отложений, в частности, (но не только в этом случае) установка этого комплекта рекомендуется когда жесткость воды превышает 25 градусов по французской шкале).

Подключение к электрической сети. Бойлер "Zeus Superior kW" имеет класс защиты IPX5D. Электрическая безопасность агрегата обеспечивается только при его подсоединении к контуру заземления, выполненному в соответствии с действующими нормами безопасности.

Внимание: компания Immergas S.p.A. снимает с себя всякую ответственность за материальный ущерб и вред для здоровья людей, могущие быть причиненными в случае незаземления бойлера и несоблюдения соответствующих норм безопасности.

Убедитесь также, что параметры электрической сети соответствуют максимальной потребляемой мощности, величина которой указана на табличке номинальных данных, помещенной на стенке бойлера.

Бойлеры поставляются с кабелем электропитания "X" без вилки. Кабель электропитания должен быть включен в электрическую сеть напряжением 230 В ±10% и частотой 50 Гц с соблюдением полярности LN и заземления. На данной сети должен быть предусмотрен однопозиционный переключатель III категории перенапряжения. В случае замены кабеля питания обратиться к квалифицированному технику (например к технику Авторизованного Сервисного центра Immergas). Кабель электропитания должен быть проложен в соответствии с указаниями. В случае необходимости замены плавкого предохранителя на регулировочном блоке используйте быстродействующий предохранитель на силу тока 3,15А. При подсоединении бойлера к сети электропитания запрещается использовать переходники, шайбы, предназначенные одновременно для нескольких устройств, и удлинители.

1.5 ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ ХРОНОТЕРМОСТАТ ПОМЕЩЕНИЯ (ОПЦИЈА).

Бойлер предусмотрен для подключения хронотермостатов помещения и внешнего зонда. Настоящие компоненты Immergas доступны как комплекты отдельные от бойлера, и поставляются по заказу.

Все хронотермостаты Immergas подсоединяются 2 проводами. Прочитайте внимательно инструкцию по установке и эксплуатации оснащённую с данным комплектом

- Цифровой хронотермостат Вкл/Выкл (Илл. 1-4). Хронотермостат позволяет:
 - установить 2 значения температуры помещения: дневное (температура - комфорт) и ночное (пониженная температура);
 - устанавливать до 4 различных недельных программ включения и выключения;
 - выбрать желаемый режим работы среди различных вариантов:

- stalno delovanje pri udobni temperaturi.
- stalno delovanje pri znižani temperaturi.
- stalno delovanje pri nastavljeni temperaturi proti mrazu.

Časovni termostat deluje na podlagi 2 alkalnih baterij 1,5V tip LR6;

- Na voljo sta dva tipa daljinskih upravljalnikov:

Comando Amico Remoto (CAR) (Slika 1-5) in Super Amico Comando Remoto (CAR) (Slika 1-6). Oba imata funkcijo klimatskih časovnih termostatov. Plošče časovnih termostatov omogočajo uporabniku sledeče: razen zgoraj navedenih funkcij ima pod kontrolo in pri roki vse pomembne informacije v zvezi z delovanjem naprave in s toplotno napravo. Zato lahko enostavno posegamo v prednastavljene parametre, ne da bi pri tem morali hoditi na mesto, kjer je naprava nameščena. Plošča je opremljena s funkcijo za samodejno diagnosticiranje, ki prikazuje okvare funkcij kotla na zaslonu. Klimatski časovni termostat, vgrajen v plošči na daljinsko uporabo omogoča prilagoditev izhodne toplote naprave potrebam v prostorih, ki jih želimo ogreti. S tem dosežemo zahtevano temperaturo okolja z maksimalno natančnostjo in izrazito prihranimo stroške delovanja. Časovni termostat je priključen neposredno na kotel z dvema prevodnikoma, ki istočasno služita za prenos podatkov med kotlom in termostatom.

Pomembno: V primeru, da je naprava razdeljena v cone z ustreznim kompletom, CAR in Super CAR izklopimo iz funkcije klimatske regulacije toplote, ali ga nastavimo v režim Vklj./Izklj.

Električna priključitev daljinskih upravljalnikov CAR, Super CAR ali časovnega termostata Vklj./Izklj. (po želji). *Spodaj navedene nastavitve so možne le, če je naprava izklopljena iz el. omrežja.* Morebitni sobni časovni termostat Vklj./Izklj. lahko priključimo na sponki 40 in 41, pred tem pa odstranimo mostiček X40 (Slika 3-2). Prepričajte se, če je spoj termostata Vklj./Izklj. "čistega" tipa, tj. neodvisen od omrežne napetosti. V nasprotnem primeru bi prišlo do poškodb na elektronski plošči. CAR ali Super CAR običajno priključimo s sponkami IN+ in IN- na sponki 42 in 43, ko odstranimo mostiček X40 na elektronski plošči (v kotlu), s tem, da upoštevamo polarnost (Slika 3-2). Kljub temu, da z nepravilno priključitvijo ne poškodujemo upravljalnika, CAR v tem primeru ne bo deloval. Na kotel lahko priključimo le eden daljinski upravljalnik.

Pomembno: Pri uporabi daljinskega upravljalnika Comando Amico Remoto uporabnik obvezno zagotovi dve raznoliki napeljavi v skladu z veljavnimi standardi, ki se tičejo električnih naprav. Nobena cev naprave ne sme biti uporabljena kot ozemljitev električne ali telefonske napeljave. Poskrbite tudi, da se to ne zgodi v času priključevanja kotla na električno omrežje.

- állandó komforthőmérsékletű fűtési mód;
- állandó csökkentett hőmérsékletű fűtési mód;
- állandó fagyvédelmi fűtési mód állítható hőmérsékleten.

A programozható termosztát 2 db 1,5V-os LR6 típusú alkáli elemmel működik.

- Kétfajta távvezérlő kapható: Amico Távvezérlő (CAR) (1-5. ábra) és Super Amico Távvezérlő (Super CAR) (1-6. ábra), mindegyik időjárásfüggő programozható szoba termosztát működéssel. A távvezérlő egységek az előző pontban foglaltakon túl lehetőséget adnak a felhasználónak, hogy folyamatosan és a legnagyobb kényelemben ellenőrizze a készülék és a fűtési rendszer működésére vonatkozó valamennyi lényeges információt, illetve ugyanilyen kényelmesen megváltoztassa a korábban beállított paramétereiket anélkül, hogy oda kellene járnia a készülékhez. A távvezérlő egység öndiagnosztikai funkcióval is rendelkezik, így a kijelzőről leolvashatók a kazán működése során előforduló esetleges rendellenességek. A távvezérlő panelbe épített programozható szoba termosztát lehetővé teszi, hogy az előremenő fűtési hőmérsékletet a fűtendő helyiség tényleges hőszükségletéhez igazítsuk, így a kívánt hőmérsékleti értéket a berendezés rendkívül pontosan biztosítja, ezáltal pedig nyilvánvalóan csökken az üzemeltetési költség. A programozható termosztát közvetlenül a kazántól kapja a tápfeszültséget ugyanazon a 2 eres kábelen, amely a kazán és a termosztát közötti adatátvitelre is szolgál.

Fontos: Az arra szolgáló készlet segítségével zónákra osztott berendezés esetében a CAR-t és a Super CAR-t úgy kell használni, hogy kiiktatja az időjárásfüggő hőmérsékletszabályozó funkciót, azaz Be/Ki üzemmódra állítja.

CAR, Super CAR Távvezérlő vagy Ki/Be kapcsolható programozható szoba termosztát elektromos csatlakoztatása (választható). *Az alábbiakban leírt műveletek elvégzése előtt a készüléket áramtalanítani kell.* Az esetleges Ki/Be kapcsolós szoba termosztátot a 40-es és 41-es sorkapocsra kell bekötni, az X40-es átkötés megszüntetésével (3-2. ábra). Meg kell bizonyosodni róla, hogy a Ki/Be kapcsolós termosztát érintkezése "terhelésmentes", vagyis hálózati feszültségtől független legyen, ellenkező esetben károsodik az elektronikus szabályozó kártya. Az esetleges CAR vagy Super CAR távvezérlő egységet az IN+ és IN- sorkapocsok segítségével a kazánban található elektronikus kártya 42-es és 43-as sorkapcsára kell bekötni az X40-es átkötés megszüntetésével, a polarítások figyelembe vételével (3-2. ábra). A fázis-nulla felcserélése nem károsítja a CAR távvezérlő egységet, de nem teszi lehetővé a működését. Csak egy távvezérlő egységet lehet a kazánra csatlakoztatni.

Fontos: Amico Távvezérlő egység alkalmazása esetén az elektromos hálózatokra vonatkozó hatályos előírások értelmében kötelező két különálló áramkört létesíteni. A kazán csöveit soha nem szabad elektromos vagy telefonvezeték földelésére használni, és e tilalom betartását a kazán elektromos bekötése előtt ellenőrizni is kell.

- постоянная работа при темп. - комфорт.
- постоянная работа при пониженной темп.
- постоянная работа при противоморозной регулируемой темп.

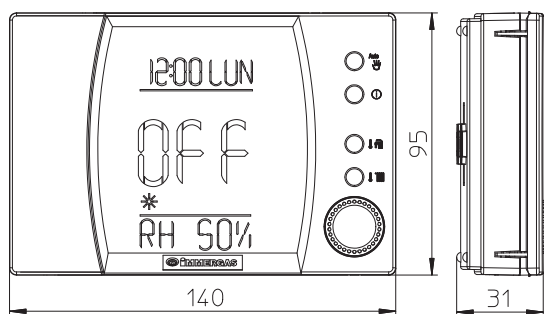
Хронотермостат питается от 2 щелочных батареек 1,5В типа LR 6;

- В наличии имеются 2 типа дистанционного управления "Дистанционное Управление Друг" (CAR) (Fig. 1-5) и "Супер Дистанционное Управление Друг" (Super CAR) (Илл. 1-6) оба работают от климатических хронотермостатов. Хронотермостатические панели позволяют пользователю кроме вышеуказанных функций, иметь под контролем, а главное под рукой, всю необходимую информацию относительно работы агрегата и термической установки с возможностью заменить в любой момент предварительно введенные параметры не перемещаясь при этом туда, где был установлен агрегат. Панель оснащена самоконтролем, который отображает на дисплее все возможные неполадки работы бойлера. Климатический хронотермостат встроен в панель дистанционного управления и позволяет регулировать температуру подачи установки, в зависимости от необходимости отопления помещения, таким образом, что бы получить желаемую температуру помещения с высокой точностью а значит и с очевидной экономией затрат. Хронотермостат питается непосредственно от бойлера с помощью тех же 2 проводов которые служат для передачи данных между бойлером и хронотермостатом.

Важно: Если установка разделена на зоны с помощью специального комплекта CAR и Super CAR, должен быть использован без функции климатического терморегулирования, то есть, работая в режиме Вкл/Выкл.

Электрические подключение CAR, Super CAR или хронотермостата Вкл/Выкл (Опция). *Нижеописанные операции должны быть произведены после отключения напряжения от агрегата.* Цифровое Дистанционное Управление или хронотермостат помещения Вкл/Выкл подключается к клеммам 40 и 41 удаляя перемычку X40 (Илл. 3-2). Убедиться, что контакт термостата Вкл/Выкл «сухого» типа, то есть не зависит от напряжения сети, в противном случае получит ущерб электронный блок регулирования. CAR или Super CAR должно быть подключено с помощью клемм IN+ и IN- к клеммам 42 и 43 удаляя при этом перемычку X40 на электронном блоке (в бойлере придерживаясь фаз, (Илл. 3-2). Подключение к неправильной фазе, хотя и не наносит ущерб Дистанционному Управлению Друг, но препятствует его работе. К бойлеру можно подключить только одну дистанционную панель.

Важно: В случае использования Дистанционного управления Друг, Цифрового Дистанционного Управления или любого хронотермостата Вкл/Выкл необходимо предоставить две отдельных линии, согласно действующи нормативным требованиям, касающихся электрических установок. Весь трубопровод котла не должен никогда быть использован как клемма заземления электропроводки и телефонной линии. Убедиться в этом перед электрическим подключением бойлера.



(ES) - SONTA EXTERIOR (Fig. 1-8)
 Corrección de temperatura de descarga en función de la temperatura exterior y de la regulación de temperatura calefacción efectuada por el usuario.
 TM-MAX/MIN = Rango temp. desc. seleccionado.
 TE = Temperatura exterior.

(SI) - ZUNANJA SONTA (Slika . 1-8)
 Nadzira temperaturo ob izhodu v odvisnosti od zunanje toplote in regulacije toplote ogrevanja pri uporabi.
 TM-MAX/MIN = Izbrana toplotna razsežnost ob izstopu.
 TE = Zunanja temperatura.

(PL) - SONTA ZEWNĘTRZNA (Rys. 1-8)
 Funkcja korekty temperatury wody tłoczony w zależności od zewnętrznej temperatury i od regulacji temperatury ogrzewania przez użytkownika.
 TM-MAX/MIN = Zakres temp. dopływu wybrany.
 TE = Temperatura zewnętrzna.

(HU) - KÜLSŐ SZONTA (1-8. ábra)
 Előremenő víz hőmérsékletének korrekciós törvénye a külső hőmérséklet és a felhasználó által beállított fűtési hőmérséklet függvényében.
 TM-MAX/MIN = kiválasztott előremenő hőmérséklet tartomány.
 TE = Külső hőmérséklet

(CZ) - VENKOVNÍ SONTA (Obr. 1-8)
 Snímá teplotu na výstupu v závislosti na venkovní teplotě a regulaci teploty vytápění uživatele.
 TM-MAX/MIN = Zvolený teplotní rozsah na výstupu.
 TE = Venkovní teplota.

(RO) - VNEŠNIIY ZONĐ (Илл. 1-8)
 Считывает корректирование температуры подачи в зависимости от внешней температуры и регулированияпользователем температуры отопления.
 TM-MAX/MIN = Режим выбранной темп. подаваемой воды.
 TE = Внешняя температура.

1.6 ZUNANJA TOPLOTNA SONTA (OPCIJA).

Ta sonda (Slika 1-7) je neposredno priključena na električni sistem kotla in omogoča samodejno znižanje temperature, ki jo v obliki informacije posreduje v sistem, ko se temperatura zunaj dvigne. S tem se dobavljena toplota prilagodi nihanjem zunanje temperature. Zunanja sonda, če je priključena, deluje stalno, neodvisno od prisotnosti ali tipa uporabljenega sobnega termostata in lahko deluje skupaj s časovnim termostatom Immergas. Odvisnost med temperaturo, ki jo dobavljamo v sistem in zunanjo temperaturo, je določena s parametri, ki so nastavljeni v meniju »M5« v postavki »P66«, po krivuljah v grafu (Slika 1-8). Zunanjo sondo priključimo na sponke 38 in 39 na elektronski plošči kotla (Slika 3-2).

1.7 DIMNI SISTEMI IMMERGAS.

Družba Immergas dobavlja neodvisno od kotlov, raznovrstne rešitve za namestitev končnic za sesanje zraka in pihanje dima brez katerih kotel ne more delovati.

Opozorilo : Kotel priključite le na originalne naprave ze vsesavanje zraka in odvajanje izgorin firme Immergas. Takšno dimno napeljavo prepoznate po identifikacijski etiketi, na kateri boste našli sledeče opozorilo: "ni primerno za kotle s kondenzom".

Cevi za odvajanje produktov izgorevanja ne smejo biti v stiku ali v bližini vnetljivih materialov, razen tega pa ne smejo biti napeljane skozi zidake ali stene iz vnetljivega materiala.

- Uporovni faktorji in ekvivalentne dolžine. Vsak element dimnega sistema ima *uporovni faktor* izračunan na podlagi preizkusov in je naveden v sledeči tabeli. Uporovni faktor posameznih elementov je neodvisen od tipa kotla na katerega se namesti in je vrednost neodvisna od dimenzij. Je pa pogojen s temperaturo tekočin, ki tečejo skozi cevi in se razlikujejo pri uporabi za sesanje zraka ali odvajanja produktov izgorevanja. Vsak posamezen element ima upor, ki ustreza določeni dolžini v metrih cevi z enakim premerom; Gre za ti *ekvivalentno dolžino*, ki se da izračunati iz razmerja med ustreznimi uporovnimi faktorji. *Vsi kotli imajo maksimalen uporovni faktor vrednosti 100, izračunan na podlagi poskusov.* Maksimalen dovoljen uporovni faktor ustreza uporu, ki je bil ugotovljen pri maksimalni dovoljeni dolžini cevi s vsakim tipom končnega kompleta. Povzete teh informacij omogoča izračun za preverjanje možnosti ustvarjanja najrazličnejših konfiguracij dimnega sistema.

Namestitev tesnila s dvojnimi robovi. Za pravilno namestitev tesnila s robovi za kolena in podaljševalnih delov opoštevanje smer montaže, kot je prikazano na sliki (Slika 1-9).

1.6 KÜLSŐ SZONTA (VÁLASZTHATÓ)

Ezt a érzékelőt (1-7. ábra) közvetlenül a kazán elektromos hálózatához lehet csatlakoztatni. Segítségével a kazán vezérlése a külső hőmérséklet emelkedésének függvényében automatikusan képes a fűtési előremenő víz hőmérsékletét csökkenteni. A külső hőmérséklet-érzékelő mindig működésbe lép, amikor bekötjük a kazán vezérlésébe, függetlenül a használt szoba termosztát típusától vagy jelenlététől. Az Immergas programozható szoba termosztáttal együtt működhet. A kazán fűtési előremenő víz hőmérséklete és a külső hőmérséklet közötti kapcsolatot a "M5" menü "P66" pontjában beállított paraméterekkel kiválasztható jelleggörbék adják meg (1-8. ábra). A külső hőmérséklet-érzékelőt a kazán elektromos kártyáján található sorkapocs 38-as és 39-es bekötési pontjaiba kell kötni (3-2. ábra).

1.7 IMMERGAS CSŐRENDSZEREK

Az Immergas a kazántól elkülönülten különböző megoldásokat nyújt az égéslevegő bevezetésére és a füstgáz elvezetésére, melyek nélkül a kazán nem működhet.

Figyelem: a kazán kizárólag eredeti Immergas égéslevegő-bevezető és füstelvezető elemmel szerelhető. Ezek az elemek a speciális azonosító márkajelzésen túl a következő felirat olvasható: "non per caldaie a condensazione" („nem alkalmas kondenzációs kazánokhoz”).

A füstelvezető csövek nem érintkezhetnek gyúlékony anyagokkal illetve nem lehetnek azok közelében, valamint nem haladhatnak keresztül gyúlékony anyagból készült építészeti szerkezeteken vagy falakon.

- Áramlási ellenállási tényezők és egyenértékű hosszúságok. A levegő-füstcsőrendszer minden egyes eleme kísérletileg meghatározott áramlási ellenállási tényezővel rendelkezik, melyet az alábbi táblázat foglal össze. Az egyes elemek áramlási ellenállási tényezője független a mérettől, és attól, hogy milyen típusú kazánhoz kerül csatlakoztatásra. Ezzel szemben az értéket befolyásolja a csatornában áramló közeg hőmérséklete, ezért változik aszerint, hogy égéslevegő beszívására vagy füstgáz elvezetésére használjuk. Minden egyes elem ellenállása megfelelően az adott hosszúságú, vele azonos átmérőjű cső ellenállásának; ez az úgynevezett egyenértékű hosszúság, amely a megfelelő áramlási ellenállási együtthatók arányából határozható meg. Valamennyi kazán kísérletileg meghatározott maximális áramlási ellenállási tényezője 100-nak felel meg. A megengedhető legnagyobb áramlási ellenállási tényező az egyes kivezetési készletekre megállapított megengedett maximális kiépítésnek felel meg. A fenti információk birtokában elvégezhető az a számítások, amelyek alapján mérlegelhető a legkülönbözőbb csőszerelési megoldások kivitelezhetősége.

A kettős gumi tömítőgyűrűk elhelyezése. A tömítőgyűrűknek a könyvekben és toldó elemekben történő megfelelő elhelyezéséhez az ábrán látható szerelési irányt kell követni (1-9. ábra).

1.6 VNEŠNIIY TEMPERATURNYY ZONĐ (OPCIJA).

Nastоящий зонд (Илл. 1-7) подсоединяется непосредственно к бойлеру и позволяет автоматически уменьшать максимальную температуру подачи водопроводной воды при повышении внешней температуры, таким образом, тепло поставляемое установкой зависит от внешней температуры. Работа внешнего зонда не зависит от наличия или от типа используемого хронотермостата помещения, и может работать при наличии хронотермостатов Immergas. Соотношение между температурой подаваемой воды на установку и внешней температурой, определяется параметрами установленными в меню "M5" функцией "P66" согласно кривым, указанным на диаграмме (Илл. 1-8). Электрическое подключение зонда должно происходить с помощью клеммов 38 и 39 на электрической плате бойлера (Илл. 3-2).

1.7 СИСТЕМЫ ДИМОУДАЛЕНИЯ IMMERGAS.

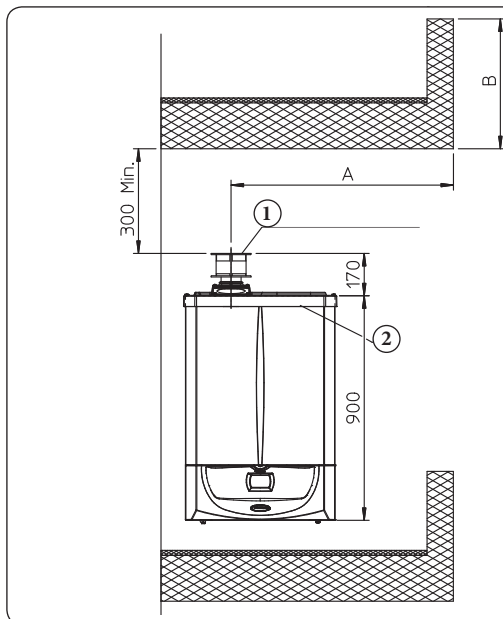
Immergas поставяет отдельно от бойлеров, различные решения для установки всасывания дымоудаления, без которых бойлер не может работать.

Внимание: Бойлер должен быть установлен только вместе с оригинальным устройством Immergas для всасывания воздуха и дымоудаления. Данное устройство обозначено специальной идентификационной меткой "не для конденсационных котлов".

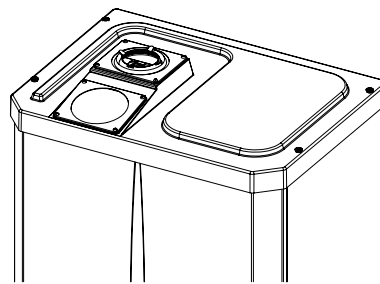
Устройство для вывода дыма не должно находиться в контакте или вблизи с легковоспламеняющимися материалами, а также не должно пересекать перегородки или строительные структуры, сделанные из легковоспламеняющихся материалов.

- Факторы Сопротивления и эквивалентной длины. Каждый компонент системы вывода газов имеет Фактор Сопротивления, полученный при пробных испытаниях и приведенный в нижеуказанной таблице. Фактор Сопротивления отдельного компонента зависит от типа бойлера, на который он устанавливается и является безразмерной величиной. Фактор зависит от температуры вещества, которое протекает в его внутренней структуре, и изменяется в зависимости от того, происходит ли всасывание воздуха или дымоудаления. Каждый отдельный компонент имеет сопративление, соответствующее определенному значению в метрах трубы такого же диаметра; так называемой эквивалентной длине, получаемой от соотношения между соответствующими Факторами Сопративления. Все бойлеры имеют максимальный фактор сопротивления получаемый опытным путем со значением 100. Максимально допустимый Фактор Сопротивления соответствует обнаруженному сопротивлению при максимально допустимой длине труб с каждой типологией комплектов выводов. Данная информация позволяет производить расчёты для проверки возможности создания различных конфигураций системы вывода дыма.

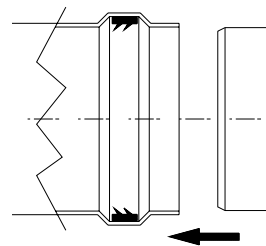
Установка сальника с двойной кромкой. Для правильной установки сальника на колена или насадку удлинитель, необходимо произвести операции, указанные на иллюстрации (Илл. 1-9).



1-11



1-10



1-9

Legenda (Fig. 1-11):

- 1 Končnen vertikalni komplet za neposredno odvajanje produktov izgorovanja
- 2 Komplet pokrova vsesavjanja

1.8 NAMESTITEV V ZUNANJEM OKOLJU NA DELNO ZAVAROVANEM MESTU.

Opomba: Delno zavarovano mesto pomeni tisto mesto, kjer kotel ni izpostavljen neposrednemu delovanju in prodiranju vode (dež, sneg, toča itd.).

- Konfiguracija tipa B z odprto komoro in umetnim vlečenjem.

V primeru konfiguracije uporabimo ustrezno končnico (ki se nahaja v sesalnem kompletu za predmetno instalacijo), ki jo priložimo na notranjo odprtino kotla (Slika 1-12). Zrak se vsesa neposredno iz okolja, kjer je kotel nameščen in dim, dim pa je speljan v enostaven dimnik ali neposredno v zunanje okolje. Kotel v tej konfiguraciji je določen kot tip B₂₂.

Pri tej konfiguraciji:

- se zrak vsesava neposredno iz okolja, kjer je kotel nameščen; Zato je potrebno, da ga instaliramo samo v prostorih s stalnim prezračevanjem v skladu;
- dim odvajamo skozi enostaven dimnik ali neposredno v ozračje.

Nujno upoštevajte veljavne tehnične standarde.

- Montaža kompleta pokrova. (Slika 1-12) S sesalne odprtine snemite pokrov in tesnilo.
 - Zeus Superior 24 kW: pustite sesalno odprtino prosto.
 - Zeus Superior 28 kW: na sesalno odprtino namestite komad oblikovane pločevine, ki bo omejeval tok sesanega zraka.
 - Zeus Superior 32 kW: na sesalno odprtino namestite komad ploščate pločevine, ki bo omejevala tok sesanega zraka.

Namestite izpušno prirobnico Ø 80 na notranjo odprtino kotla, in vstavite tesnilo, ki je priloženo kompletu; vse skupaj privijte s priloženimi vijaki. Namestite zgornji pokrov in ga pritrdite s 4 vijaki s kompleta ter vložite ustrezna tesnila. Namestite uopgljiv del 90° Ø 80 do konca, notranjo stran (gladko) v zunanjo stran (s obrobni testnilom) prirobnice Ø 80. Namestite tesnilo in pustite da drsi po kolenu, pritrdite jo s pločevinasto ploščo in privijte s steznim obročkom (s kompleta); pri tem pazite, da fiksirate 4 jezičke tesnila. zpušno cev namestite do konca z notranjo stranjo (gladka) v zunanjo stran (z obrobni testnilom) kolena 90° Ø 80. Pred tem namestite ustrezno rozeto.

Jelmagyarázat (1-11. Ábra)

- 1 Függőleges csőkészlet közvetlen elvezetéshez
- 2 Beszívás fedő készlet

1.8 TELEPÍTÉS KÜLSŐ, RÉSZLEGESEN VÉDETT TÉRBÉ

Megj.: Részlegesen védett külső tér alatt olyan hely értendő, ahol a kazánt nem éri közvetlenül az időjárás viszontagságai (eső, hó, jégeső stb.)

- B típusú nyílt kamrás és légtérterheléses kazán kiépítése

Ennél a kiépítésnél az erre a célra szolgáló (a hozzá tartozó égéslevegő-rendszer szerelési csomagban található) csőelemet rá kell illeszteni a kazán középső furatára (lásd az 1-12. ábrát). Az égéshez szükséges levegőt a készülék közvetlenül abból a helyiségből szívja el, ahol felszerelésre kerül, az égéstermék egyedi kéményen keresztül vagy közvetlenül a szabadba távozik. Az ily módon szerelt kazán a B22-es osztályba tartozik.

Ennél a változatnál:

- az égéshez felhasznált levegőt a készülék közvetlenül abból a helyiségből szívja el, ahol felszerelésre kerül, ilyen esetben csakis állandóan szellőztetett helyiségben lehet felszerelni és működtetni.
- laz égéstermék elvezető csövét egyedi kéménybe vagy közvetlenül a szabadba kell elvezetni.

A hatályos műszaki szabványokat be kell tartani.

- Fedő készlet összeszerelése. (1-12. ábra) Szerelje le a középső furathoz képest oldalsó furatokról a két védőcsapkát és a tömítéseket.
 - Zeus Superior 24 kW: hagyja szabadon a szívófuratot.
 - Zeus Superior 28 kW: a szívófuratra szerelje fel a hajlított lemezt, hogy szétválassza a bejövő levegőt.
 - Zeus Superior 32 kW: a szívófuratra szerelje fel a lapos lemezt, hogy szétválassza a bejövő levegőt

Szerelje fel a Ø 80 elvezető karimát a kazán középső furatára a tömítés felhelyezése után, majd húzza meg a készletben található csavarokkal. Szerelje fel a felső borítót, és a tömítés behelyezése után rögzítse a készletben található 4 csavarral. A 90°-os könyökidom Ø 80 megfelelő (sima) részét helyezze a karima Ø 80 tokrészebe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) egészen ütközésig, csúsztassa végig a könyök mentén, majd rögzítse a lemezzel, és szorítsa meg a készletben található bilinccsel. Ügyeljen arra, hogy a tömítőgyűrű 4 nyelvét megfogja. Helyezze az elvezető cső megfelelő (sima) oldalát a 90°-os könyökidom Ø 80 tokrészebe, előtte ellenőrizze, hogy már behelyezte-e a fedőrozást.

Обозначения (Илл. 1-11):

- 1 Комплект вертикального дымоудаления для прямого выброса
- 2 комплект корпуса всасывания

1.8 УСТАНОВКА БОЙЛЕРА ВО ВНЕШНЕМ, ЧАСТИЧНО ЗАЩИЩЁННОМ ПОМЕЩЕНИИ.

N.B.: Под частично защищённым помещением, подразумевается такое помещение, в котором бойлер не подвергнут прямому воздействию и прониканию атмосферных явлений (дождь, снег, град и т.д.).

- Конфигурация типа B с открытой камерой и с форсированной вытяжкой.

При этой конфигурации необходимо использовать особый вывод (входящий в комплект для инсталляции всасывания воздуха), который устанавливается на центральное отверстие бойлера (смотри следующую иллюстрацию). Всасывание воздуха происходит непосредственно с окружающей среды, где установлен бойлер и вывод выхлопных газов в отдельный дымоход или непосредственно наружу.

Бойлер данной конфигурации, согласно нормам, классифицирован как тип B22. С настоящей конфигурацией:

- всасывание воздуха происходит непосредственно из окружающей среды, где установлен агрегат, который должен быть установлен и работать только в постоянно проветриваемых помещениях согласно нормам;
- Дымоудаление должно быть подсоединено к отдельному дымоходу или непосредственно во внешнюю атмосферу.

Должны быть соблюдены действующие технические нормы.

- Установка комплекта покрывки. (Илл. 1-12) Снять колпачок и набивку с всасывающего отверстия.
 - Zeus Superior 24 kW: оставить свободным всасывающее отверстие.
 - Zeus Superior 28 kW: установить на всасывающее отверстие фасонный лист для фракционирования входящего воздуха.
 - Zeus Superior 32 kW: установить на всасывающее отверстие плоский лист для фракционирования входящего воздуха.

Установить выхлопной фланец Ø 80 на самое внутреннее отверстие бойлера используя сальник входящий в комплект и закрутить винтами из оснащения. Установить верхнюю покрывку, прикрепляя её 4 болтами, входящими в оснащение и вставляя соответствующие сальники. Подключить изгиб 90° Ø 80 гладкой стороной ("папа"), в горловину ("мама") фланца Ø 80 до упора, отрезать сальник в специальном желобке желаемого диаметра (Ø 80), проведи его по всему изгибу и установить с помощью пластинки из листового металла и затянуть с помощью крепёжного хомута, входящего в оснащение, убедиться при этом, что закреплены 4 язычка сальников. Подключить выхлопную трубку с гладкой стороны ("папа"), в горловину ("мама") изгиба 90° Ø 80, проверяя, что подсоединили соответствующую шайбу; таким образом, достигается соединение элементов, входящих в состав комплекта, и необходимое уплотнение.

S tem boste dosegli kvaliteten zatesnjen spoj posameznih delov kompleta.

Maksimalen podaljšek izpustne cevi. Izpušne cevi (navpične in vodoravne) lahko podaljšamo na največ 12 linearnih metrov z izoliranimi cevmi (Slika 1-29). Da preprečite nastanek kondenza produktov izgorevanja, ki nastajajo zaradi hlajenja skozi steno, omejite dolžino izpušnih cevi s premerom Ø 80 neizoliranih na samo 5 metrov (Slika 1-26).

- Priključitev podaljševalnih cevi s spojkami. Pri namestitvi morebitnega podaljška s pomočjo spojki in ostalih elementov dimnega sistema postopajte na sledeči način: Izpušno cev ali koleno namestite do konca z notranjo stranjo (ki je gladka) v zunanjo stran (s obratnim tesnilom) poprej nameščenega elementa. S tem boste dosegli kvaliteten zatesnjen spoj posameznih delov.

Primer namestitve z neposrednim navpičnim končnim delom v delno zaščitenem mestu. Pri uporabi navpičnega končnega dela za neposredno odvajanje produktov izgorevanja upoštevajte minimalno razdaljo 300 mm od zgoraj nameščenega balkona. Višina A+B (stalno upoštevanje zgornjega balkona), mora biti večja ali enaka 2000 mm (Slika 1-11).

- Konfiguracija brez kompleta pokrova na delno pokritem mestu (kotel tip C).

Napravo lahko namestimo v zunanjo okolje brez zaščitnega pokrova pod pogojem, da stranski pokrov ostane na mestu. Namestimo jo s pomočjo koncentrično navpičnim sesalnim / izpustnim kompletom " 60/100, " 80/125 delilnim kompletom " 80/80.

Komplet pokrovov vsebuje (Slika . 1-12):

- N° 1 - Toplotno oblikovan pokrov
- N°1 - Plošča tesnila za fiksiranje
- N°1 - Tesnilo
- N°1 - Trak za ovijanje tesnila
- N°1 - Oblikovana pločevina za Zeus Superior 28 kW
- N°1 - Ploščata pločevina za Zeus Superior 32 kW

Končen komplet vsebuje (Slika . 1-12):

- N° 1 - Tesnilo
- N° 1 - Izpušna prirobnica premera 80
- N° 1 - Koleno 90° premera 80
- N° 1 - Izpušna cev premera 80
- N° 1 - Rozeta

Ily módon biztosítjuk a készletet alkotó elemek megfelelő illeszkedését és gáztömörségét.

Füstgázcső maximális hossza. Az füstelvezető csövet (mind függőleges mind vízszintes irányban) meg lehet hosszabbítani max. 12 m teljes egyenes hosszúságú szigetelt csövekkel (1-29. ábra). A füstcsőben haladó füstgázból a cső falán kondenzátum csapódhat ki, ami problémát okozhat. Ennek elkerülésére la normál (nem szigetelt) elvezető cső Ø 80 hosszát 5 m-ben kell korlátozni (1-26. ábra).

- Bővítő idomok oldható csatlakozása. Esetleges hosszabbítóknak a kéményrendszer egyéb elemeihez történő oldható felszerelésékor a következőképpen kell eljárni: csatlakoztassuk a cső vagy könyök megfelelő (sima) végét a már felszerelt utolsó elem tokrészébe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) ütközésig. Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és gáztömörségét.

Telepítés közvetlen függőleges csővel részlegesen védett helyre - példa. Amennyiben az égéstermékek közvetlen elvezetéséhez a függőleges csövet használja, az Ön felett levő erkélytől legalább 300 mm-es távolságot kell tartani. Az A + B kvótának (az Ön felett levő erkélyhez képest) nagyobbak vagy egyenlőnek kell lennie mint 2000 mm (1-11. ábra).

- Kiépítés fedő készlet nélkül részlegesen védett helyen (C típusú kazán)

Amennyiben nem szereli le az oldalsó védősapkát, a fedő készlet nélkül szerelheti fel a készüléket a szabadban. A telepítés a koncentrikus vízszintes szivás / elvezetés Ø60/100, Ø80/125 és az elválasztó Ø80/80 készlettel történik.

Fedő készlet (1-12. ábra):

- N° 1 - Hőformázott fedő
- N°1 - Tömítést rögzítő lemez
- N°1 - Tömítés
- N°1 - Tömítésszorító bilincs
- N°1 - Hajlított lemez a Zeus Superior 28 kW-hoz
- N°1 - Lapos lemez a Zeus Superior 32 kW-hoz

Cső készlet (1-12. ábra):

- N° 1 - Tömítés
- N° 1 - Elvezető karima Ø 80
- N° 1 - 90°-os könyökidom Ø 80
- N° 1 - Elvezető cső Ø 80
- N° 1 - Takaróróza

Максимальное протяжение выхлопной трубы. Выхлопная труба (как вертикальная так и горизонтальная) может быть увеличена до максимального значения 12 м прямолинейного участка, используя изолированные трубы (Fig. 1-29). Во избежания проблем конденсирования дыма, которая возникает от его охлаждения, при прохождении через стенки трубы, необходимо ограничить длину выхлопной трубы диаметром 80 нормальной (не изолированной) до 5 метров (Илл. 1-26).

- Соединение сцеплением насадок удлинителей. Для того чтобы установить насадки удлинители с помощью сцепления на другие элементы выхлопной системы, необходимо провести следующие операции: Подсоединить трубу или колено с гладкой стороны ("папа") в горловину ("мама") на предварительно установленный элемент до упора, при этом достигается соединение элементов, входящих в состав комплекта, и необходимое уплотнение.

Пример инсталляции с вертикальным дымоудалением в частично огороженном месте. Используя вертикальное дымоудаление для прямого выброса продуктов сгорания необходимо соблюдать минимальную дистанцию - 300 мм от вышерасположенного балкона. Высота A + B (всегда относительно вышестоящего балкона), должна равняться значению 2000 мм или превышать его (Илл. 1-11).

- Конфигурация без комплекта крышики в частично огороженном месте (бойлер типа C).

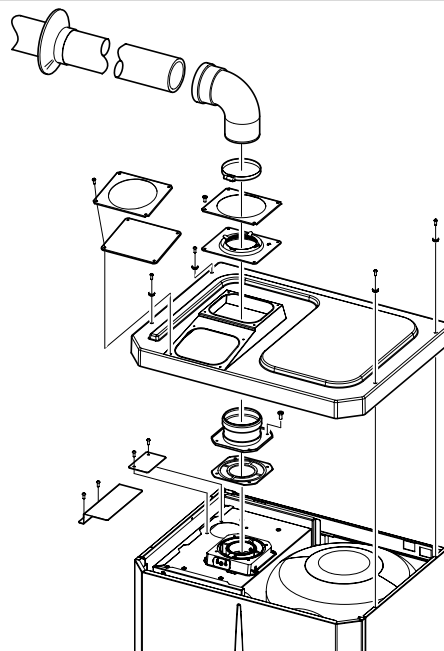
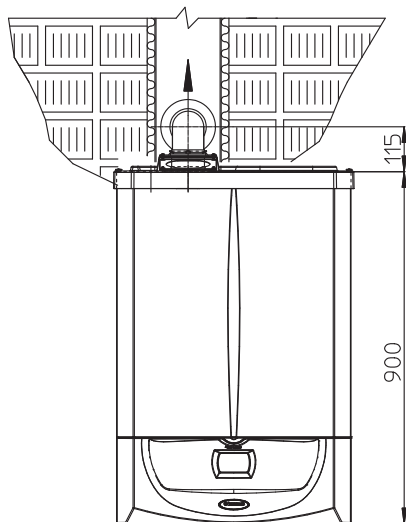
Оставляя монтированной боковую заглушку, возможно установить аппарат без комплекта крышики. Установка происходит используя горизонтальные концентрические комплекты всасывания/дымоудаления Ø60/100, Ø80/125 и сепараторы 80/80.

Комплект крышики включает в себя (Илл. 1-12):

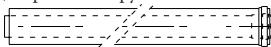


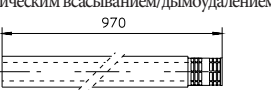

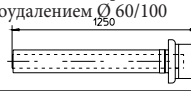
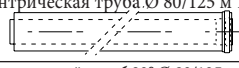


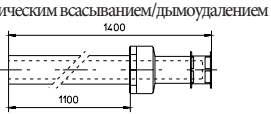





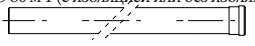
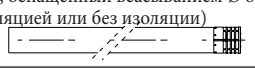




- N° 1 - Термоформованную крышечку
- N°1 - Пластинку для блокирования прокладки
- N°1 - Сальник
- N°1 - Хомутик закрепляющий сальник
- N°1 - Фасонный лист для Zeus Superior 28 kW
- N°1 - Плоский лист для Zeus Superior 32 kW

Комплект выводного устройства включает в себя (Илл. 1-12):

- N° 1 - Сальник
- N° 1 - Выхлопной фланец Ø 80
- N° 1 - Изгиб 90° Ø 80
- N° 1 - Выхлопную трубу Ø 80
- N° 1 - Шайбу



Таблицы факторов сопротивления и эквивалентных длин.

ТИП ДЫМОХОДА	Факторы Сопротивления (R)	Длина эквивалентная в метрах концентрической трубе Ø 60/100	Длина эквивалентная в метрах концентрической трубе Ø 80/125	Длина эквивалентная трубе в метрах Ø 80
 <p>Концентрическая труба Ø 60/100 м 1</p>	Всасывание/ дымоудаление 16,5	m 1	m 2,8	Всасывание m 7,1
				Дымоудаление m 5,5
 <p>Концентрический изгиб 90° Ø 60/100</p>	Всасывание/ дымоудаление 21	m 1,3	m 3,5	Всасывание m 9,1
				Дымоудаление m 7,0
 <p>Концентрический изгиб 45° Ø 60/100</p>	Всасывание/ дымоудаление 16,5	m 1	m 2,8	Всасывание m 7,1
				Дымоудаление m 5,5
 <p>Вывод оснащенный горизонтальным концентрическим всасыванием/дымоудалением Ø 60/100</p>	Всасывание/ дымоудаление 46	m 2,8	m 7,6	Всасывание m 20
				Дымоудаление m 15
 <p>Вывод с горизонтальным концентрическим всасыванием/дымоудалением Ø 60/100</p>	Всасывание/ дымоудаление 32	m 1,9	m 5,3	Всасывание m 14
				Дымоудаление m 10,6
 <p>Вывод с вертикальным концентрическим всасыванием/дымоудалением Ø 60/100</p>	Всасывание/ дымоудаление 41,7	m 2,5	m 7	Всасывание m 18
				Дымоудаление m 14
 <p>Концентрическая труба Ø 80/125 м 1</p>	Всасывание/ дымоудаление 6	m 0,4	m 1,0	Всасывание m 2,6
				Дымоудаление m 2,0
 <p>Концентрический изгиб 90° Ø 80/125</p>	Всасывание/ дымоудаление 7,5	m 0,5	m 1,3	Всасывание m 3,3
				Дымоудаление m 2,5
 <p>Концентрический изгиб 45° Ø 80/125</p>	Всасывание/ дымоудаление 6	m 0,4	m 1,0	Всасывание m 2,6
				Дымоудаление m 2,0
 <p>Вывод оснащенный вертикальным концентрическим всасыванием/дымоудалением Ø 80/125</p>	Всасывание/ дымоудаление 33	m 2,0	m 5,5	Всасывание m 14,3
				Дымоудаление m 11,0
 <p>Вывод с вертикальным концентрическим всасыванием/дымоудалением Ø 80/125</p>	Всасывание/ дымоудаление 26,5	m 1,6	m 4,4	Всасывание m 11,5
				Дымоудаление m 8,8
 <p>Вывод оснащенный горизонтальным концентрическим всасыванием/дымоудалением Ø 80/125</p>	Всасывание/ дымоудаление 39	m 2,3	m 6,5	Всасывание m 16,9
				Дымоудаление m 13
 <p>Вывод с горизонтальным концентрическим всасыванием/дымоудалением Ø 80/125</p>	Всасывание/ дымоудаление 34	m 2,0	m 5,6	Всасывание m 14,8
				Scarico m 11,3
 <p>Концентрический адаптер с Ø 60/100 на Ø 80/125 с коллектором конденсата</p>	Всасывание/ дымоудаление 13	m 0,8	m 2,2	Всасывание m 5,6
				Дымоудаление m 4,3
 <p>Концентрический адаптер с Ø 60/100 на Ø 80/125</p>	Всасывание/ дымоудаление 2	m 0,1	m 0,3	Всасывание m 0,8
				Дымоудаление m 0,6
 <p>Труба Ø 80 м 1 (с изоляцией или без изоляции)</p>	Всасывание 2,3	m 0,1	m 0,4	Всасывание m 1,0
				Дымоудаление 3
 <p>Вывод, оснащенный всасыванием Ø 80 м 1 (с изоляцией или без изоляции)</p>	Всасывание 5	m 0,3	m 0,8	Всасывание m 2,2
				Всасывание 3
 <p>Вывод всасывания Ø 80 Вывод дымоудаления Ø 80</p>	Всасывание 2,5	m 0,1	m 0,4	Дымоудаление m 0,8
				Всасывание 5
 <p>Изгиб 90° Ø 80</p>	Всасывание 6,5	m 0,4	m 1,1	Дымоудаление m 2,1
				Всасывание 3
 <p>Изгиб 45° Ø 80</p>	Дымоудаление 4	m 0,2	m 0,6	Дымоудаление m 1,3
				Всасывание 8,8
 <p>Раздвоенное параллельное соединение Ø 80 с Ø 60/100 на Ø 80/80</p>	Всасывание/ дымоудаление 8,8	m 0,5	m 1,5	Дымоудаление m 2,9

1.9 NOTRANJA INSTALACIJA.

- Konfiguracija tipa C z zatesnjeno komoro in umetnim vlečenjem.

Vodoravni sesalni komplet – odvod Ø 60/100. Montaža kompleta (slika 1-14): Koleno namestite s pribornico (2) na notranjo odprtino kotla, in vstavite tesnilo (1), ki je priloženo kompletu; vse skupaj privijte s priloženimi vijaki. Končno cev (3) namestite do konca z notranjo stranjo. (gladka) v zunanjo stran. (z obrobnim tesnilom) kolena. (2). Pred tem se prepričajte, če ste že vstavili ustrezno notranjo in zunanjo rozeto. S tem boste dosegli kvaliteten zatesnjen spoj posameznih delov kompleta.

Opomba: Če želite kotel namestiti na mestu, kjer temperatura pade na ekstremno vrednost, je na voljo poseben komplet proti mrazu, ki ga lahko namestite kot alternativno rešitev k standardnemu kompletu.

- Povezava koncentričnih cevi ali podaljševalnih delov kolen ~ 60/100 s pomočjo sklopke. Pri namestitvi morebitnega podaljška na ostale elemente dimnega sistema postopajte na sledeči način: koncentrično cev ali koncentrično koleno namestite do konca z notranjo stranjo. (ki je gladka) v zunanjo stran (s obrobnim tesnilom) poprej nameščene elementa. S tem boste dosegli kvaliteten zatesnjen spoj posameznih delov kompleta.

Vertikalen komplet premera 60/100 za vsesavanje in izpuh lahko namestimo z izhodom zadaj, desno, levo ali spredaj.

- Uporaba z izhodom zadaj (slika 1-15). Dolžina cevi 970 mm omogoča prehod skozi steno z maksimalno debelino 673 mm. Običajno se krajša zadnji del. Dolžino izračunamo, če seštejemo sledeče vrednosti: Debelina zidu + notranja štrlina + zunanja štrlina. Minimalna potrebna dolžina štrline je navedena na sliki.
 - Uporaba s stranskim izhodom (slika 1-16); S pomočjo enega vodoravnega kompleta za vsesavanje in izpuh brez ustreznih podaljševalnih delov je največja razdalja med navpično smerjo izpustov in zunanjo steno in znaša 905 mm.
 - Podaljševalni deli za vodoravni komplet. Vodoraven sesalni in izpušni komplet premera 60/100 lahko podaljšamo do maksimalne dolžine 3000 mm vodoravno vključno s končno rešetko in razen koncentričnega kolena ob izhodu iz kotla. Ta konfiguracija ustreza uporabnemu faktorju vrednosti 100. V teh primerih so ustrezni podaljški na voljo po naročilu.
- Priključitev z enim podaljškom (slika 1-17). Maksimalna razdalja med navpično smerjo kotla in zunanjo steno znaša 1855 mm.
- Priključitev z dvema podaljškoma (Slika 1-18). Maksimalna razdalja med navpično smerjo kotla in zunanjo steno znaša 2.805 mm.

Komplet vsebuje (slika 1-14):

- Nº1 - Tesnilo (1)
- Nº1 - Koncentrično koleno 90° (2)
- Nº1 - Koncentrična sesalna/izpušna cev 60/100 (3)
- Nº1 - Bela notranja rozeta (4)
- Nº1 - Siva notranja rozeta (5)

1.9 BELTÉRI BESZERELÉS

- C típusú hermetikusan zárt kamrás és kényszer huzatos kazán kiépítése

Vízszintes Ø60/100mm-es égéslevegő –füstgáz rendszer szerelési készlet. Felszerelés (1-14. ábra): Csatlakoztassuk a peremes könyököt (2) a tömítés (1) közbeiktatásával a kazán hossz tengelyéhez közelebbi csatlakozó csomakra és rögzítsük a mellékelt csavarokkal. Csatlakoztassuk a Ø60/100mm-es végelem (3) megfelelő (sima) végét a könyök (2) tokrészébe ütközésig. Előzőleg ne felejtjük el felhelyezni a külső és belső takarórózsát. Így módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

Megj.: amennyiben a kazánt olyan helyre telepítjük, ahol a hőmérséklet nagyon alacsony lehet, a normál fagyálló készlet helyett a különlegeset szerelje fel.

- Ø60/100mm-es koncentrikus toldó csőelemek és könyökök csatlakoztatása. Esetleges toldó elemeknek a kéményrendszerhez való csatlakoztatása esetén a következőképpen kell eljárni: csatlakoztassuk a koncentrikus cső vagy könyök megfelelő (sima) végét a már felszerelt utolsó elem tokrészébe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) ütközésig. Így módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

Az Ø60/100mm-es vízszintes szerelési készlet felszerelhető hátsó, jobb oldali, bal oldali és elülső kivezetéssel.

- Felszerelés hátsó kivezetéssel (1-15. ábra). A 970 mm-es cső hossza lehetővé tesz egy maximum 673 mm-es vastagságú falon történő átvezetést. Normális esetben elkerülhetetlen lesz a végelem lerövidítése. A méret meghatározásához adja össze a következő értékeket: Fal vastagsága + belső túlnyúlás + külső túlnyúlás. A minimális túlnyúlás az ábrán látható.
 - Felszerelés oldalsó kivezetéssel (1-16. ábra). Kizárólag a vízszintes égéslevegő / füstgáz készlet, toldó elemek nélkül történő felhasználásával a füstelvezetés függőleges tengelye és a külső fal közötti maximális távolság 905 mm.
 - Toldó elemek vízszintes készlethez. A Ø 60/100 mm-es égéslevegő / füstgáz vízszintes készlet maximum 3000 mm-rel lehet vízszintesen megtoldani, beleértve a rácsos végelemet, de nem a kazánból kivezetett koncentrikus könyökidomot. Ez a kiépítés megfelel egy 100-as áramlási ellenállás tényezőnek. Az ilyen esetekben az erre a célra szolgáló toldalék idomokat igényelni kell. Csatlakozás 1 db toldalék idommal (1-17. ábra). A kazán függőleges tengelye és a külső fal közötti maximális távolság 1855 mm.
 - Csatlakozás 2 db toldalék idommal (1-18. ábra). A kazán függőleges tengelye és a külső fal közötti maximális távolság 2805 mm.
- A készlet tartalma (1-14. ábra)::
- Nº1 - tömítőgyűrű (1)
 - Nº1 - koncentrikus 90°-os könyök (2)
 - Nº1 - Ø60/100mm-es koncentrikus cső (3) égéslevegő / füstelvezetés
 - Nº1 - belső takaróróza (4) fehér
 - Nº1 - külső takaróróza (5) szürke

1.9 УСТАНОВКА ВО ВНУТРЕННЕЕ ПОМЕЩЕНИЕ.

- Конфигурация типа С с герметичной камерой и форсированной вытяжкой.

Горизонтальный комплект всасывания и дымоудаления Ø60/100. Установка комплекта (Илл. 1-14): установить изгиб с фланцем (2) на центральном отверстии бойлера вставляя сальник (1) и закрутить винтами, входящими в комплект. Подключить трубу вывод (3) гладкой стороны ("папа"), в горловину ("мама") изгиба (2) до упора, убеждаясь в том что соответствующая внешняя и внутренняя шайбы уже введены, при этом достигается соединение элементов, входящих в состав комплекта, и необходимое уплотнение.

Н.В.: если бойлер установлен в такой зоне, в которой температура может достичь очень низких значений, в наличии имеется специальный комплект антизамерозки который может быть установлен как альтернатива стандартному.

- Соединение сцеплением труб или насадок и концентрических колен Ø60/100. Для установки насадок методом сцепления на другие элементы выхлопной системы, необходимо произвести следующие операции: Соединить концентрическую трубу или концентрическое колесо с гладкой стороной ("папа"), в горловину ("мама") на предварительно установленный элемент до упора, при этом достигается соединение элементов, входящих в состав комплекта, и необходимое уплотнение.

Горизонтальный комплект Ø 60/100 всасывания/дымоудаления может быть установлен с различным типом выхода: задним, правым боковым, левым боковым или передним.

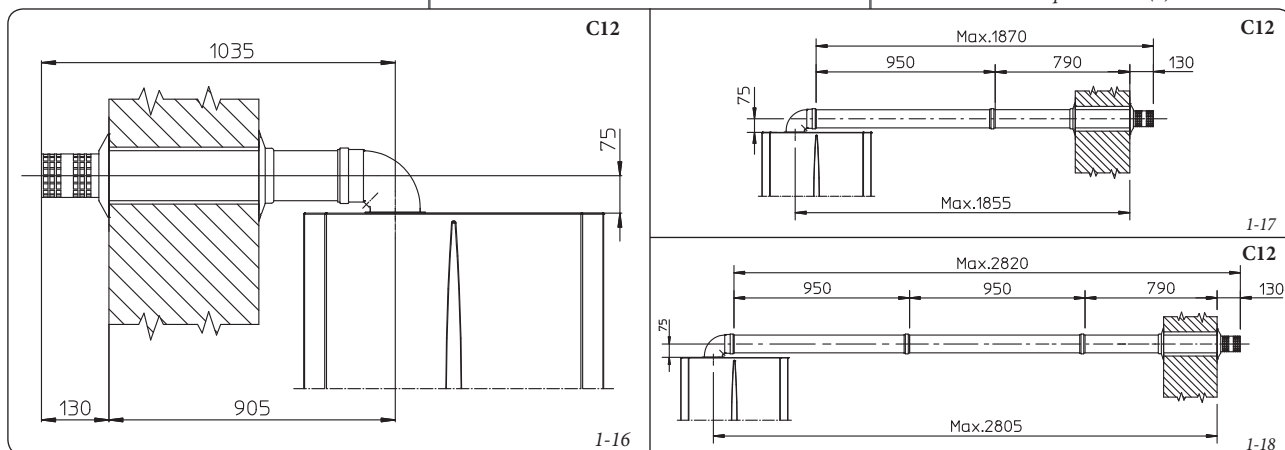
- Соединение с задним выходом (Илл. 1-15). Труба длиной 970 мм позволяет перемещение через стену с максимальной толщиной 673 мм. Чаще всего, необходимо сократить вывод. Вычислить размер, суммируя следующие значения: толщина стены + внутренняя выступ + внешний выступ. Необходимые минимальные выступы указаны на иллюстрации.
- Соединение с боковым выходом (Илл. 1-16); Используя только горизонтальный комплект всасывания/дымоудаления, без соответствующих насадок, максимальное расстояние между вертикальной осью вывода и внешней стеной равняется 905 мм.
- Насадки для горизонтального комплекта. Горизонтальный комплект всасывания/дымоудаления Ø 60/100 может быть удлинен до максимального значения 3000 мм, включая решётчатый выход и не учитывая концентрический выходной изгиб. Данная конфигурация соответствует фактору сопротивления равному 100. В этих случаях необходимо подать запрос на соответствующие насадки.

Соединение с 1 насадкой (Илл. 1-17). Макс. расстояние между вертикальной осью котла и внешней стеной равняется 1855 мм.

Соединение с 2 насадками (Илл. 1-18). Макс. расстояние между вертикальной осью котла и внешней стеной равняется 2805 мм.

Комплект включает в себя (Илл. 1-14):

- Nº1 - Сальник (1)
- Nº1 - Концентрический изгиб 90° (2)
- Nº1 - Концентрическая труба всас./дымоудаления (3)
- Nº1 - Внутренняя белая шайба (4)
- Nº1 - Внешняя серая шайба (5)



Vodoravni ses./izp. komplet premera 80/125.

Montaža kompleta (slika 1-20): Koleno namestite s prirobnico (2) na notranjo odprtino kotla, in vstavite tesnilo (1), ki je priloženo kompletu; vse skupaj privijte s priloženimi vijaki. Redukcijo (3) namestite na prislon z notranjo stranjo (gladka stran) v zunanjo stran kolena (2) (s tesnilom iz prirobnice). Koncentrično končnico s premerom 80/125 (4) namestite do konca z notranjo stranjo (gladko) v zunanjo stran redukcije (3) (s tesnilom iz prirobnice). Pred tem se prepričajte, če ste že vstavili ustrezno notranjo in zunanjo rozeto. S tem boste dosegli kvaliteten zatesnjen spoj posameznih delov kompleta.

- Priključitev podaljševalnih komadov in koncentričnih kolen premera 80/125 s spojkami. Pri namestitvi morebitnega podaljška s pomočjo spojk in ostalih elementov dimnega sistema postopajte na sledeči način: Koncentrično cev ali koleno namestite do konca z notranjo stranjo. (ki je gladka) v zunanjo stran (s obratnim tesnilom) poprej nameščene elementa. S tem boste dosegli kvaliteten zatesnjen spoj posameznih delov.

Opozorilo: Če morate skrajšati končen izpušni komad in/ali podaljševalno koncentrično cev, mora notranja cev štrleti vedno za 5 mm proti zunanji cevi.

Vodoravni komplet s premerom 80/125 za vsesavanje in odvajanje, se običajno uporablja, ko se morajo uporabiti izredno dolgi podaljševalni komadi; komplet s premerom 80/125 lahko namestimo z izpuhom zadaj, desno, levo ali spredaj.

- Podaljševalni deli za vodoravni komplet. Vodoraven sesalni in izpušni komplet premera 80/125 lahko podaljšamo do *maksimalne dolžine 7.300 mm* vodoravno vključno s končno rešetko in razen koncentričnega kolena ob izhodu iz kotla in redukcija s premera 60/100 na premer 80/125 (slika 1-20). Ta konfiguracija ustreza upovornemu faktorju vrednosti 100. V teh primerih so ustrezni podaljški na voljo po naročilu.

Opomba: Pri namestitvi cevi, na vsakih treh metrih namestimo vlečni trak s stenskim vložkom.

- Zunanja rešetka. **Opomba:** Iz varnostnih vzrokov priporočamo, da ne pokrivata končnega vses./izpuš. komad kotla.

Komplet vsebuje (slika 1-19):

- N°1 - Tesnilo (1)
- N°1 - Koncentrično koleno premera 60/100 (2)
- N°1 - Redukcija s premera 60/100 na premer 80/125 (3)
- N°1 - Koncentričen končen sesalni/izpušni del premera 80/125 (4)
- N°1 - Bela notranja rozeta (5)
- N°1 - Siva notranja rozeta (6)

Vízszintes Ø80/125 mm-es égéslevegő –füstgáz rendszer szerelési készlet. Felszerelés (1-19. ábra): Csatlakoztassuk a peremes könyököt (2) a tömítés (1) közbeiktatásával a kazán hossz tengelyéhez közelebbi csatlakozó csomakra, és rögzítsük a mellékelt csavarokkal. Csatlakoztassuk az adapter cső (3) megfelelő (sima) végét a könyök (2) tok részébe ütközésig. Csatlakoztassuk Ø80/125 mm-es koncentrikus végelemet (4) a megfelelő (sima) oldalával az adaptercső (3) tok részébe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) ütközésig. Előzőleg ne felejtssük el felhelyezni a külső és belső takarórózsát. Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

- Ø80/125 mm-es koncentrikus töldő csőelemek és könyökök csatlakoztatása. Esetleges töldő elemeknek a kéményrendszerhez való csatlakoztatása esetén a következőképpen kell eljárni: csatlakoztassuk a koncentrikus cső vagy könyök megfelelő (sima) végét a már felszerelt utolsó elem tok részébe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) ütközésig. Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

Figyelem! Ha a koncentrikus füstcső végelemet és/vagy a koncentrikus töldő elemet rövidíteni szükséges, figyelembe kell venni, hogy a belső csőnek 5 mm-nyire ki kell állnia a külső csőhöz képest.

Általában a Ø80/125 mm-es vízszintes égéslevegő–füstgáz rendszer szerelési készletet azokban az esetekben használjuk, amikor különösen hosszú csővezetékre van szükségünk. A Ø80/125 mm-es vízszintes készlet felszerelhető hátsó, jobb oldali, bal oldali és elülső kivezetéssel.

- Töldő elemek a vízszintes szerelési készlethez. A Ø80/125 mm-es vízszintes égéslevegő – füstgáz szerelési készlet vízszintes irányban legfeljebb 7300 mm-ig hosszabbítható meg, a távolságba bele kell számítani a rácsos végelemet, míg a kazán induló koncentrikus könyökelem és a Ø60/100 - Ø80/125 mm-es adaptercső nem számít bele (1-20. ábra). Ennek az összeállításnak az áramlási ellenállási tényezője 100-nak felel meg. A szükséges töldő elemeket külön meg kell rendelni.

Megj.: A csőelemeket a szerelés során 3 méterenként tiplis csőbilinccsel rögzíteni kell.

- Külső rácsos végelem. **Megj.:** biztonsági okokból még ideiglenesen sem szabad soha eltakarni a kazán égéslevegő / füstgáz kimenetét.

A készlet tartalma (1-19. ábra):

- N°1 - tömítőgyűrű (1)
- N°1 - koncentrikus Ø60/100-as könyök (2)
- N°1 - Ø60/100mm Ø80/125 mm-es adapter (3)
- N°1 - Ø80/125 mm-es koncentrikus végelem égéslevegő / füstelvezetés
- N°1 - belső takarórózsa (5) fehér
- N°1 - külső takarórózsa (6) szürke

Горизонтальный комплект всасывания - дымоудаления Ø80/125. Установка комплекта (Илл. 1-20): Установить изгиб с фланцем (2) на центральном отверстии бойлера, устанавливая сальник (1) и закрутить болтами входящими в комплект. Подключить адаптер (3) гладкой стороной ("папа"), в горловину ("мама") изгиба (2) до упора. Установить концентрический вывод Ø80/125 (4) гладкой стороной ("папа"), в горловину ("мама") адаптера (3) до упора, убедиться в том, что внутренняя и внешняя шайбы уже были введены, таким образом, будет достигнута должная непроницаемость и соединение элементов комплекта.

- Соединение сцеплением насадок удлинителей труб и концентрических колен Ø80/125. Для того, чтобы установить методом сцепления насадки удлинители на другие элементы выхлопной системы бойлера произвести следующие операции: подсоединить концентрическую трубу или колено гладкой стороной ("папа") в горловину ("мама") на предварительно установленный элемент до упора при этом достигается соединение элементов, входящих в состав комплекта, и необходимое уплотнение

Внимание: когда необходимо укоротить вывод и/или насадку удлинитель концентрической трубы, нужно учитывать что внутренний дымоход, должен всегда на 5 мм выступать относительно внешнего.

Обычно горизонтальный комплект Ø80/125 всасывания/дымоудаления используется в тех случаях, когда необходимо произвести особенно большое удлинение, комплект Ø80/125 может быть установлен с задним, правым боковым, левым боковым или передним выходом.

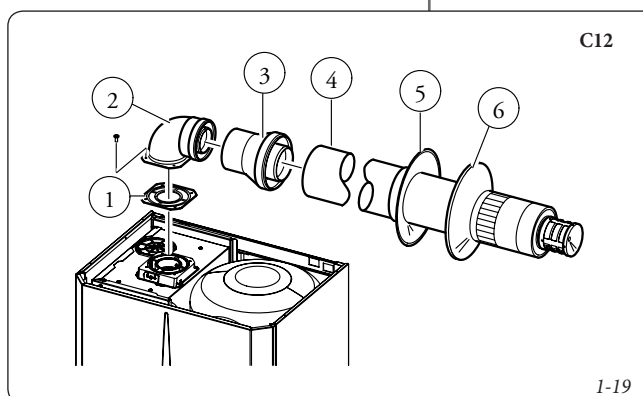
- Насадки удлинители для горизонтального комплекта. Горизонтальный комплект всасывания/дымоудаления Ø80/125 может быть удлинен до максимальной величины 7300 мм, включая включая решётчатый выход и не учитывая концентрический изгиб на выходе бойлера и адаптера Ø60/100 в Ø80/125 (Илл. 1-21). Данная конфигурация соответствует фактору сопротивления равному 100. В данном случае необходимо произвести запрос не специальные насадки удлинители.

Н.В.: во время установки дымохода, необходимо устанавливать через каждые 3 метра монтажный хомут с клинышком.

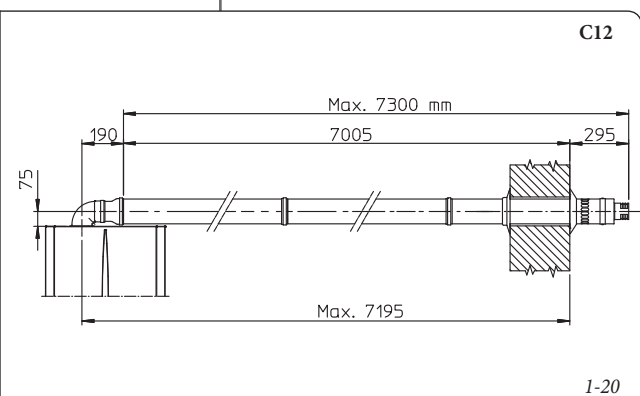
- Внешняя решётка. **Н.В.:** в целях безопасности рекомендуется не загромождать даже временно вывод дымоудаления/всасывание бойлера.

Комплект включает в себя (Илл. 1-19):

- N°1 - Сальник (1)
- N°1 - Концентрический изгиб Ø60/100 (2)
- N°1 - Адаптер Ø60/100 per Ø80/125 (3)
- N°1 - Концентрический вывод ввас./дымоудаления Ø80/125 (4)
- N°1 - Внутренняя белая шайба (5)
- N°1 - Внешняя серая шайба (6)



1-19



1-20

Navpičen komplet z aluminijastim komadom Ø 80/125. Montaža kompleta. (Slika 1-21): s koncentrično prirobnico (2) namestimo na notranjo odprtino kotla med oba elementa vstavimo tesnilo (1) in privijemo s pomočjo vijakov iz kompleta. Redukcijo (3) namestimo z notranjo stranjo (gladko) v zunanjo stran koncentrične prirobnice (2). Namestitev nepravega aluminijastega elementa. Strešnik zamenjajte z aluminijastim strešnikom (5) in ga pritrdite tako, da omogoča odtekanje deževnice. Na aluminijast strešnik namestite polkrožni del (7) in not napeljite sesalno in odvajalno cev (6). Koncentrično končnico Ø 80/125 napeljite do konca z notranjo stranjo (6) (gladko) v zunanjo stran redukcije (3) (s krajino prirobnico), še prej pa namestite rozeto (4). S tem boste dosegli kvaliteten zatesnjen spoj posameznih delov kompleta.

- Povezava koncentričnih podaljševalnih delov in kolen s spojko. Pri namestitvi morebitnega podaljška na ostale elemente dimnega sistema postopajte na sledeči način: koncentrično cev ali koncentrično koleno namestite do konca z notranjo stranjo (ki je gladka) v zunanjo stran (s obrobni tesnilom) poprej nameščenega elementa. S tem boste dosegli kvaliteten zatesnjen spoj posameznih delov kompleta.

Opozorilo: Če morate skrajšati končen izpušni komad in/ali podaljševalno koncentrično cev, mora notranja cev štrleti vedno za 5 mm proti zunanjim cevem. Ta specifičen končen komad omogoča odvod dima in sesanje zraka, ki je potreben za izgorevanje v navpični smeri.

Ta specifičen končen komad omogoča odvod dima in sesanje zraka, ki je potreben za izgorevanje v navpični smeri.

Komplet vsebuje (Slika 1-21):

- N°1 - Tesnilo (1)
- N°1 - Koncentrična zunanja prirobnica (2)
- N°1 - Redukcija s premera 60/100 na premer 80/125 (3)
- N°1 - Rozeta (4)
- N°1 - Aluminijasti strešnik (5)
- N°1 - Koncentrična cev za vsesavanje in izpuh premera 80/125 (6)
- N°1 - Polovični del (7)
- N°1 - Premični polovični del (8)

Függőleges Ø80/125mm-es szerelési készlet alumínium tetőátvezetővel. Felszerelés (1-21. ábra): Csatlakoztassuk a koncentrikus indító elemet (2) a tömítés (1) közbeiktatásával a kazán hossztengelelyéhez közelebbi csatlakozó csonkra, és rögzítsük a mellékelt csavarokkal. Helyezzük a bővítő elemet (3) megfelelő (sima) végével a koncentrikus indító elem (2) tokrészébe. Az alumínium tetőátvezető felszerelése: A tetőcserepek helyére illesszük be az alumínium tetőátvezetőt (5), és hajlítsuk meg oly módon, hogy biztosítsuk a csapadék megfelelő elvezetését. Helyezzük az alumínium tetőátvezetőre a fix félgömbhéjat (7), és illesszük a helyére az égéslevegő-füstgáz csövet (6). A koncentrikus Ø80/125mm-es csövet (6) szűkebb (sima) végével csatlakoztassuk a bővítő idom (3) tokrészébe (a tömítőgyűrű beillesztésével) ütközésig. Előzőleg ne feledjük el felhelyezni rá a takarórózsát (4). Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

- Koncentrikus toldó csőelemek és könyökök csatlakoztatása. Esetleges toldó elemeknek a kéményrendszerhez való csatlakoztatása esetén a következőképpen kell eljárni: csatlakoztassuk a koncentrikus cső vagy könyök megfelelő (sima) végét a már felszerelt utolsó elem tokrészébe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) ütközésig. Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

Figyelem! Ha a koncentrikus füstcső végelemet és/vagy a koncentrikus toldó elemet rövidíteni szükséges, figyelembe kell venni, hogy a belső csőnek 5 mm-nyire ki kell állnia a külső csőhöz képest.

Ez a különleges végelem lehetővé teszi a füst elvezetését és az égéshez szükséges levegő beszívását függőleges irányban.

A készlet tartalma (1-21. ábra):

- N°1 - tömítés (1)
- N°1 - koncentrikus induló elem (2)
- N°1 - Ø60/100 - Ø80/125mm-es adaptercső (3)
- N°1 - takarórózsa (4)
- N°1 - alumínium tetőátvezető (5)
- N°1 - Ø80/125mm-es koncentrikus égéslevegő - füstgáz cső (6)
- N°1 - rögzített félgömbhéj (7)
- N°1 - csúszo félgömbhéj (8)

Вертикальный комплект с алюминиевой черепицей Ø 80/125. Установка комплекта (Илл. 1-21): Установить концентрический фланец (2) на центральное отверстие бойлера, устанавливая при этом сальник (1) и закрутить болтами, входящими в комплект. Установить адаптер (3) гладкой стороной ("папа") в горловину ("мама") концентрического фланца (2). Установить искусственную алюминиевую черепицу. Заменить на черепице алюминиевую пластину (5), моделируя её таким образом, чтобы произвести отвод для дождевой воды. Установить на алюминиевой черепице стационарный полуцилт (7) и ввести трубу всасывания/дымоудаления (6). Установить концентрический вывод Ø 80/125 гладкой стороной (6) ("папа"), в горловину ("мама") адаптера (3) до упора, убедиться в том, что шайба уже была введена (4), при этом достигается соединение элементов, входящих в состав комплекта, и необходимое уплотнение.

- Соединение сцеплением насадок удлинителей и концентрических колен. Для того чтобы установить методом сцепления насадки удлинителя на другие элементы системы дымохода, необходимо произвести следующие операции: подсоединить концентрическую трубу или концентрическое колено гладкой стороной ("папа"), в горловину ("мама") на предварительно установленный элемент до упора, при этом достигается соединение элементов, входящих в состав комплекта, и необходимое уплотнение.

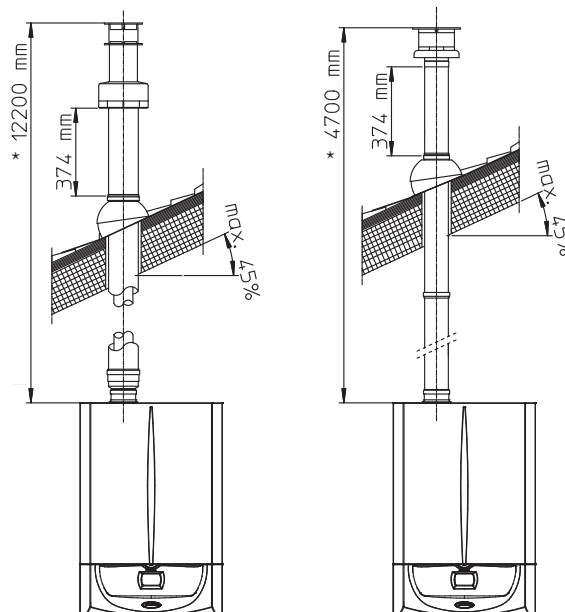
Внимание: когда необходимо укоротить выхлопную трубу и/или концентрическую насадку удлинитель, необходимо иметь в виду что внутренний дымоход, должен всегда на 5 мм выступать относительно внешнего.

Этот особый вывод позволяет производить дымоудаления и всасывание воздуха, необходимую для сгорания, в вертикальном положении.

Комплект включает в себя (Fig. 1-21):

- N°1 - Сальник (1)
- N°1 - Концентрический фланец «мама» (2)
- N°1 - Адаптер Ø 60/100 для Ø 80/125 (3)
- N°1 - Шайбу (4)
- N°1 - Алюминиевую черепицу (5)
- N°1 - Концентрическую трубу всас./дымоудаления Ø 80/125 (6)
- N°1 - Неподвижный полуцилт (7)
- N°1 - Подвижный полуцилт (8)

- * LONGITUD MÁXIMA
- * MAKSIMALNA DŁUGOŚĆ
- * MAXIMÁLNÍ DÉLKA
- * MAKSIMALNA DOLŽINA
- * MAXIMÁLIS HOSSZÚSÁG
- * МАКСИМАЛЬНАЯ ДЛИНА



Opomba: Navpični komplet premera 80/125 z aluminijastim strešnikom omogoča namestitvev na terase, strehe pod največjim nagibom 45% (24°), ob upoštevanju višine med končnim pokrovom in polovičnim delom, ki znaša 374 mm.

Navpični komplet v tej konfiguraciji lahko podaljšamo največ na 12200 mm linearno, navpično vključno s končnim delom (Slika 1-22). Ta konfiguracija ustreza uporovnemu faktorju vrednosti 100. V tem primeru so ustrezni podaljški na voljo po naročilu. Za navpično napeljavo lahko uporabimo tudi končnico s premerom 60/10 skupaj s koncentrično prirobnico s kodno oznako 3.011141 (prodaja se posebej). Višino med končnim pokrovom in polovičnim delom (374 mm) vedno upoštevajte (slika 1-22).

Navpični komplet v tej konfiguraciji lahko podaljšamo največ na 4.700 mm linearno, navpično vključno s končnim delom (Slika 1-22).

Delilni komplet Ø 80/80. Delilni komplet Ø 80/80 omogoča delitev sesalne napeljave zraka in napeljave na odvod produktov izgorevanja na način, ki je narisana na sliki. S cevi (A) se odvajajo produkti izgorevanja. S cevi (B) se vsesava zrak, ki je potreben za izgorevanje. Obe cevi sta lahko obrnjeni v poljubni smeri.

- Montaža delilnega kompleta Ø 80/80. Prirobnico (4) namestite na notranjo odprtino kotla tako, da vmes vložite tesnilo (1) in jo privijete s pomočjo vijakov s šestkotno glavo in ploščato konico, ki so sestavni del kompleta, noter potisnite ploščico (5) proti pulzanju. Snemite ploščato prirobnico v stranski odprtini in jo zamenjajte s prirobnico (3), uporabite tesnilo (2), ki se že nahaja v kotlu in jo privijete s priloženimi samoreznimi vijaki. Kolenca (6) namestimo z notranjo stranjo (gladko) v zunanjo stran koncentrične prirobnice (4). Sesalni del (7) namestite do konca tako, da notranji (gladki) del namestite v notranjost kolena (6); pred tem ne pozabite namestiti notranje in zunanje rozete. Izpušno cev (10) potisnite do konca z notranjo stranjo (gladko) v zunanjo stran (6). Pred tem ne pozabite in namestite ustrezno notranjo rozeto. S tem boste dosegli kvaliteten zatesnjen spoj posameznih delov kompleta.

Komplet vsebuje (Slika 1-23):

- N°1 - Izpušno tesnilo (1)
- N°1 - Tesnilo prirobnice (2)
- N°1 - Sesalna zunanja prirobnica (3)
- N°1 - Izpušna zunanja prirobnica (4)
- N°1 - Ploščica proti pulzanju (5)
- N°2 - Kolena 90° s premerom 80 (6)
- N°1 - Končni sesalni del premera 80 (7)
- N°2 - Bele notranje rozete (8)
- N°1 - Siva zunanja rozeta (9)
- N°1 - Izpušna cev premera 80 (10)

Megj: a függőleges Ø80/125mm-es tetőátvezető szerelési készlet felszerelhető lapos- és legfeljebb 45% (24°) dőlésszögű tetőre; minden esetben ügyelni kell a végelem zárósapkája és a fél gömbhéj közti előírt távolságra (374mm).

A függőleges szerelési készlet így összeállítva egyenes vonalban függőlegesen legfeljebb 12200 mm-ig hosszabbítható meg, ebbe a végelem is beleszámít (1-22. ábra). Ennek az összeállításnak az áramlási ellenállási tényezője 100-nak felel meg. A szükséges toldó elemeket külön meg kell rendelni.

A függőleges füstelvezetéshez a Ø 60/100-as végelemet is lehet használni, melyet a 3.011141 cikkszámú (külön értékesített) koncentrikus karimához kell csatlakoztatni. Minden esetben ügyelni kell a végelem zárósapkája és a fél gömbhéj közti előírt távolságra (374mm) (1-22. ábra).

A függőleges szerelési készlet így összeállítva egyenes vonalban függőlegesen legfeljebb 4700 mm-ig hosszabbítható meg, ebbe a végelem is beleszámít (1-22. ábra).

Ø80/80mm-es szétválasztó készlet ikercsőves elvezetéshez Az Ø80/80mm-es elosztó készlet lehetővé teszi a füstgázvezető és a levegőbeszívó cső különválasztását az ábrán látható rajz szerint (1-23. ábra). Az „A” jelű csövön távozik az égéstermék. A „B” jelű csövön kerül beszívásra az égéshez szükséges levegő. Mindkét cső bármely irányban vezethető.

- Az Ø80/80mm-es szétválasztó készlet felszerelése. Illesztjük az indító elemet (4) a tömítés (1) közébeiktatásával a kazán hossz tengelyéhez közelebbi csatlakozó csomagra, és rögzítjük a mellékelt hatszögletes fejű és lapos hegyű csavarokkal, illesztjük belsejébe ütközésig a rezgésálló lemezt (5). Távolítsuk el a hossz tengelytől távolabbi csomokban található lapos karimát, és illesztjük a helyére a peremes indító elemet (3) a kazánban található tömítés (2) közébeiktatásával, majd rögzítjük a mellékelt hegyes, menetvágó csavarokkal. Csatlakoztassuk a könyököt (6) megfelelő (sima) végükkel az indító elemek (3 és 4) tokrészébe. Illesztjük a helyére az égéslevegő végelemet (7) megfelelő (sima) végével a könyök (6) tokrészébe ütközésig, előzőleg ne feleldjük el felhelyezni rá a külső és a belső takarórózsát. Csatlakoztassuk a füstcső (10) megfelelő (sima) végét a könyök (6) tokrészébe ütközésig, előzőleg ne feleldjük el felhelyezni a belső takarórózsát. Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer tömörségét.

A készlet tartalma (1-23. ábra):

- N°1 - füstcső tömítés (1)
- N°1 - indító elem tömítés (2)
- N°1 - égéslevegő induló elem (3)
- N°1 - füstcső induló elem (4)
- N°1 - rezgésálló lemez (5)
- N°2 - Ø80mm-es 90°-os könyök (6)
- N°1 - Ø80mm-es égéslevegő-cső végelem (7)
- N°2 - belső takarórózsza (8) fehér
- N°1 - külső takarórózsza (9) szürke
- N°1 - Ø80mm-es füstcső (10)

Примечание: вертикальный комплект Ø 80/125 с алюминиевой черепицей позволяет установку на террасы и крыши с максимальным уклоном 45% (24°), при этом должно быть всегда соблюдено расстояние между верхней крышкой и полуцифом (374 мм).

Вертикальный комплект данной конфигурации быть удлинен до максимального значения 12200 мм, включая вывод (Fig. 1-22). Данная конфигурация соответствует фактору сопротивления равному 100. В данном случае необходимо произвести запрос не специальные насадки удлинители.

Для данной вертикальной выхлопной системы может быть использован вывод Ø 60/100, вместе с концентрическим фланцем код 3.011141 (продается отдельно). Расстояние между верхней крышкой и полуцифом (374 мм) должно всегда соблюдаться (Илл. 1-22).

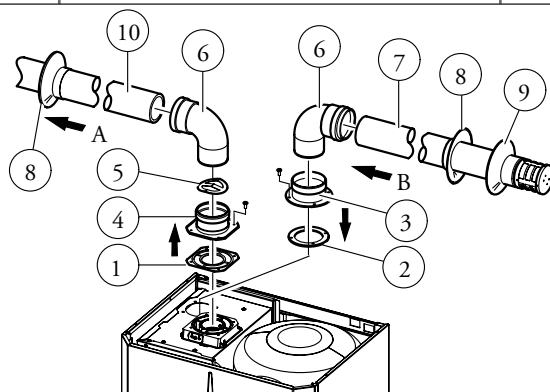
Вертикальный комплект с настоящей конфигурацией может быть удлинен до максимального значения 4700 мм, включая вывод (Илл. 1-22).

Комплект сепаратора Ø 80/80. Комплект сепаратора Ø 80/80, позволяет разделить дымоход от всасывания воздуха согласно проиллюстрированной схеме (Илл. 1-23). Из канала (А) производится выброс продуктов сгорания. Из канала (В) производится всасывание воздуха, необходимого для горения. Канал всасывания (В) может быть установлен независимо от центрального канала (А) по левую или по правую сторону. Оба канала могут быть направлены в любом направлении.

- Установка комплекта сепаратора Ø 80/80. Установить фланец (4) на самое внутреннее отверстие бойлера, устанавливая при этом сальник (1) и закрутить болтами с шестигранными головками и плоским концом, входящими в комплект, ввести во внутреннюю часть фланца противупольсирующую пластинку (5). Снять плоский фланец с самого внешнего отверстия и заменить его на фланец (3) устанавливая сальник (2) уже установленный на бойлере и закрутить саморезующими винтами, входящими в оснащение. Подсоединить изгибы (6) гладкой стороной ("папа") в горловину ("мама") фланца (3 и 4). Подсоединить вывод всасывания (7) гладкой стороной ("папа"), в горловину ("мама") изгиба (6) до упора, проверяя, что внутренние и внешние шайбы уже установлены. Подсоединить выхлопную трубу (10) гладкой стороной ("папа"), в сторону изгиба (6) до упора, проверяя что внутренняя шайба уже установлена, при этом достигается соединение элементов, входящих в состав комплекта, и необходимое уплотнение.

Комплект включает в себя (Илл. 1-23):

- N°1 - Сальник выхлопной системы (1)
- N°1 - Уплотнительная прокладка фланца (2)
- N°1 - Гнездовой фланец всасывания (3)
- N°1 - Гнездовой фланец выхлопной системы (4)
- N°1 - Противупольсирующую пластинку (5)
- N°2 - Изгибы 90° Ø 80 (6)
- N°1 - Вывод всасывания Ø 80 (7)
- N°2 - Внутренние белые шайбы (8)
- N°1 - Внешняя серая шайба (9)
- N°1 - Выхлопная труба Ø 80 (10)

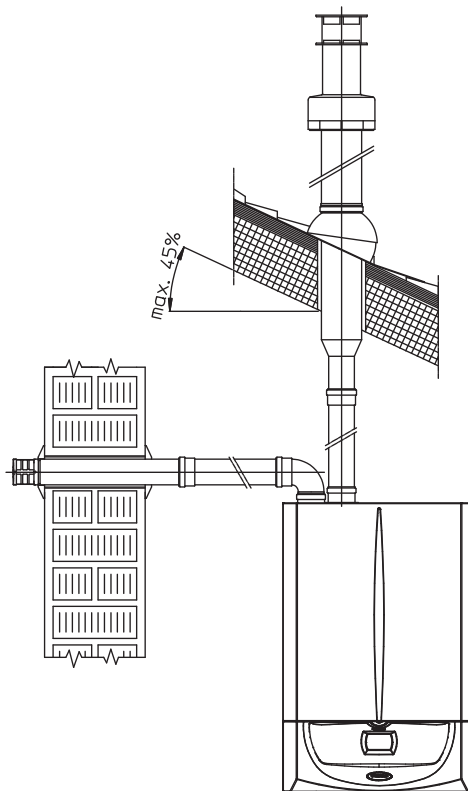


- Priključitev podaljševalnih cevi in kolen s spojkami. Pri namestitvi morebitnega podaljška s pomočjo spojki in ostalih elementov dimnega sistema postopajte na sledeči način: Izpušno cev ali koleno namestite do konca z notranjo stranjo (ki je gladka) v zunanjo stran (s obrobnim tesnilom) poprej nameščenega elementa. S tem boste dosegli kvaliteten zatesnjen spoj posameznih delov.
- Na sliki (Slika 1-24) je navedena konfiguracija z navpično izpušno cevjo in vodoravnim vsesavanjem.

- Toldó elemek és könyökidomok csatlakoztatása. Esetleges toldó elemeknek a kéményrendszerhez való csatlakoztatása esetén a következőképpen kell eljárni: csatlakoztassuk a cső vagy könyök megfelelő (sima) végét a már felszerelt utolsó elem tokrészébe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) ütközésig. Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.
- Az ábrán (1-24. ábra) függőleges füstelvezető és vízszintes égéslevegő beszívó kiépítés látható.

- Соединение сцеплением насадок удлинителей колен. Для установки насадок удлинителей методом сцепления на другие элементы выхлопной системы, необходимо произвести следующие операции: подсоединить трубу или колено гладкой стороной ("папа"), в горловину ("мама") на предварительно установленный элемент до упора, при этом достигается соединение элементов, входящих в состав комплекта, и необходимое уплотнение.
- На иллюстрации (Илл. 1-24) продемонстрирована конфигурация с вертикальным дымоходом и горизонтальным всасыванием.

C52



- Dimenzije za nameštitev. Na sliki (Slika 1-25) so napisane minimalne dimenzije za nameštitev končnega kompleta razdelilnika s premerom 80/80 v mejnih pogojih.
- Podaljševalni komadi za delilni komplet premera 80/80. Maksimalna ravna dolžina (brez upogibov), navpično uporabna za sesalne in izpušne cevi premera 80 je 41 metrov, kjer 40 pomeni za vsesavanje in 1 za izpušno cev. Ta celotna dolžina ustreza uporovnemu faktorju vrednosti 100. Celotna uporabna dolžina, izračunana kot vsota sesalnih in izpušnih cevi premera 80, lahko doseže največje vrednosti, opisane v sledeči tabeli. V primeru, da se uporabijo dodatki ali mešani deli (npr. redukcija iz razdelilnika s premerom 80/80 na koncentrično cev) lahko izračunamo največji možen podaljšek z uporovnim faktorjem za vsako komponento ali njegovo *ustrezno dolžino*. Vsota teh uporovnih faktorjev ne sme preseči vrednosti 100.
- Izguba temperature v dimnih ceveh (Slika 1-26). Da preprečite nastanek kondenza produktov izgorevanja, v izpušnih ceveh premera 80, ki nastajajo zaradi hlajenja skozi steno, omejite dolžino običajnih izpušnih cevi s premerom na samo 5 metrov. Pri večjih razdaljah uporabimo izolirane cevi premera 80 (glej poglavje »izoliran delilni komplet premera 80/80«).

- Helyszükséglet. Az ábrán (1-25. ábra) a Ø80/80mm-es szétválasztott szerelési készlet felszereléséhez szükséges minimális helyigényre vonatkozó méretek láthatók.
- Toldó elemek a Ø80/80 mm-es szétválasztott szerelési készlethez. A függőleges maximális hossz (könyökidomok nélkül) Ø80 mm-es égéslevegő-füstelvezető csöveknél 41 m, melyből 40 m az égéslevegő és 1 m a füstelvezető cső. Ez a teljes hossz 100-as áramlási ellenállási tényezőnek felel meg. A teljes felhasználható hossz, melyet úgy kap meg, hogy összeadja a Ø80 mm-es égéslevegő-füstelvezető csövek hosszát, maximum a táblázatban feltüntetett értékeket érheti el. Amennyiben kiegészítőket vagy vegyes elemeket kell használni (például a Ø80/80 mm-es szétválasztóról egy Ø80/80 mm-es koncentrikus csőre áttérni), a maximális hosszát úgy lehet kiszámolni, hogy veszi minden egyes elem áramlási ellenállási tényezőjét vagy pedig az egész ekvivalens hosszúságát. Ezen ellenállási tényezők összege nem haladhatja meg a 100-at.
- Hőmérséklet veszteség a füstelvezető csatornában (1-26. ábra). A Ø 80 füstcsőben haladó füstgázból a cső falán a lehűlés következtében kondenzátum csapódhat ki, ami problémát okozhat. Ennek elkerülésére az elvezető cső hosszát 5 m-ben kell korlátozni. Amennyiben ennél nagyobb távolságokat kell lefedni szigetelt Ø 80 mm-es csöveket kell használni (lásd a szigetelt Ø 80/80 mm-es szétválasztó készlet fejezetet).

- Габариты установки. На рисунке (Илл. 1-25) указаны минимальные размеры для сепаратора Ø 80/80 в ограниченных условиях.
- Насадки удлинители для комплекта сепаратора Ø 80/80. Максимальная прямолинейная протяжённость (без изгибов) в вертикальном направлении, которая используется для труб дымохода и вытяжки. При Ø80 равняется 41 метру, из которых 40м составляет всасывание и 1 м дымоудаление продуктов сгорания. Эта длина соответствует фактору сопротивления, равному 100. Полная используемая длина, получаемая при сложении длин труб Ø 80 всасывания и дымоудаления, может достигнуть максимальных величин, приведённых в нижеуказанной таблице. В том случае, когда необходимо использовать арматуру или различные компоненты (например при переходе от сепаратора Ø 80/80 на концентрическую трубу), можно рассчитать максимально дозволённое удлинение используя фактор сопротивления каждого элемента эквивалентную длину. Сумма этих факторов сопротивления не должна превышать значения 100.
- Потеря температуры в дымовом канале (Илл. 1-26). Во избежания проблемы конденсирования дыма в дымоходе Ø 80, вызванное их охлаждением через стенки трубы, необходимо ограничить длину дымохода до 5 метров. Если необходимо покрыть расстояние превышающее это значение, необходимо использовать изолированные трубы Ø 80 (смотри главу «изолированный комплект сепаратора Ø 80/80»).

Longitudes máximas admisibles (incluido el terminal de aspiración con rejilla y los dos codos de 90°)

Max długości użytkowe (w tym końcówki zasysania z kratką i dwie kształtki 90°)

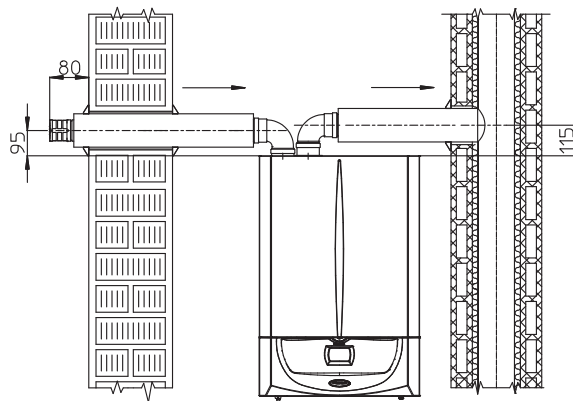
Maximální použitelné délky (včetně nasávacího roštového koncového kusu a dvou 90° kolen)

Največje uporabne dolžine (vključno z rešetkastim sesalnim končnim komadom in dveh 90° kolen)

Max. felhasználható hossz (rácsos égéslevegő végelemmel és a két 90°-os könyökidommal)

Макс. используемые размеры (включая решётчатый выход всасывания и два изгиба 90°)

ES	PL	CZ	SI	HU	RU
CONDUCTO SIN AISLAMIENTO	PRZEWÓD BEZ IZOLACJI	NEIZOLOVANÉ POTRUBÍ	NEIZOLIRANE CEVI	NEM SZIGETELT CSŐ	НЕИЗОЛИРОВАННЫЙ КАНАЛ
Descarga 1 m Aspiración 36,0* m	Wylot 1 m Zasysanie 36,0 m*	Výfuk 1 m Nasávání 36,0 m*	Izpušna cev 1 m Vsesavanje 36,0 m*	Füstelvezető 1 m Égéslevegő 36,0 m*	Дымоудаление м 1 Всасывание м 36,0*
Descarga 2 m Aspiración 34,5* m	Wylot m 2 Zasysanie m 34,5*	Výfuk 2 m Nasávání 34,5 m*	Izpušna cev 2 m Vsesavanje 34,5 m*	Füstelvezető 2 m Égéslevegő 34,5 m*	Дымоудаление м 2 Всасывание м 34,5*
Descarga 3 m Aspiración m 33,0*	Wylot m 3 Zasysanie m 33,0*	Výfuk 3 m Nasávání 33,0 m*	Izpušna cev 3 m Vsesavanje 33,0 m*	Füstelvezető 3 m Égéslevegő 33,0 m*	Дымоудаление м 3 Всасывание м 33,0*
Descarga 4 m Aspiración m 32,0*	Wylot m 4 Zasysanie m 32,0*	Výfuk 4 m Nasávání 32,0 m*	Izpušna cev 4 m Vsesavanje 32,0 m*	Füstelvezető 4 m Égéslevegő 32,0 m*	Дымоудаление м 4 Всасывание м 32,0*
Descarga 5 m Aspiración 30,5* m	Wylot m 5 Zasysanie m 30,5*	Výfuk 5 m Nasávání 30,5 m*	Izpušna cev 5 m Vsesavanje 30,5 m*	Füstelvezető 5 m Égéslevegő 30,5 m*	Дымоудаление м 5 Всасывание м 30,5*
CONDUCTO CON AISLAMIENTO	PRZEWÓD Z IZOLACJĄ	IZOLOVANÉ POTRUBÍ	IZOLIRANE CEVI	SZIGETELT CSŐ	ИЗОЛИРОВАННЫЙ КАНАЛ
Descarga 6 m Aspiración 29,5* m	Wylot m 6 Zasysanie m 29,5*	Výfuk 6 m Nasávání 29,5 m*	Izpušna cev 6 m Vsesavanje 29,5 m*	Füstelvezető 6 m Égéslevegő 29,5 m*	Дымоудаление м 6 Всасывание м 29,5*
Descarga 7 m Aspiración 28,0* m	Wylot m 7 Zasysanie m 28,0*	Výfuk 7 m Nasávání 28,0 m*	Izpušna cev 7 m Vsesavanje 28,0 m*	Füstelvezető 7 m Égéslevegő 28,0 m*	Дымоудаление м 7 Всасывание м 28,0*
Descarga 8 m Aspiración 26,5* m	Wylot m 8 Zasysanie m 26,5*	Výfuk 8 m Nasávání 26,5 m*	Izpušna cev 8 m Vsesavanje 26,5 m*	Füstelvezető 8 m Égéslevegő 26,5 m*	Дымоудаление м 8 Всасывание м 26,5*
Descarga 9 m Aspiración 25,5* m	Wylot m 9 Zasysanie m 25,5*	Výfuk 9 m Nasávání 25,5 m*	Izpušna cev 9 m Vsesavanje 25,5 m*	Füstelvezető 9 m Égéslevegő 25,5 m*	Дымоудаление м 9 Всасывание м 25,5*
Descarga 10 m Aspiración 24,0* m	Wylot m 10 Zasysanie m 24,0*	Výfuk 10 m Nasávání 24,0 m*	Izpušna cev 10 m Vsesavanje 24,0 m*	Füstelvezető 10 m Égéslevegő 24,0 m*	Дымоудаление м 10 Всасывание м 24,0*
Descarga 11 m Aspiración m 22,5*	Wylot m 11 Zasysanie m 22,5*	Výfuk 11 m Nasávání 22,5 m*	Izpušna cev 11 m Vsesavanje 22,5 m*	Füstelvezető 11 m Égéslevegő 22,5 m*	Дымоудаление м 11 Всасывание м 22,5*
Descarga 12 m Aspiración 21,5* m	Wylot m 12 Zasysanie m 21,5*	Výfuk 12 m Nasávání 21,5 m*	Izpušna cev 12 m Vsesavanje 21,5 m*	Füstelvezető 12 m Égéslevegő 22,5 m*	Дымоудаление м 12 Всасывание м 21,5*



Komplet vsebuje (slika 1-27):

- N^o1 - Izpušno tesnilo (1)
- N^o1 - Tesnilo prirobnice (2)
- N^o1 - Sesalna zunanja prirobnica (3)
- N^o1 - Izpušna zunanja prirobnica (4)
- N^o1 - Ploščica proti pulzanju (5)
- N^o1 - Koleno 90° premera 80(6)
- N^o1 - Pokrov cevi (7)
- N^o1 - Izoliran končen sesalni del premera 80(8)
- N^o2 - Bela notranja rozeta(9)
- N^o1 - Siva notranja rozeta(10)
- N^o1 - Izolirana izpušna cev premera 80(11)
- N^o1 - Koncentričen upogljiv del 90° premera 80/125(12)

Izoliran delilni komplet premera 80/80. Montaža kompleta (Slika 1-27): Prirobnico (4) namestite na notranjo odprtino kotla tako, da vmes vložite tesnilo (1) in jo privijete s pomočjo vijakov s šestkotno glavo in ploščato konico, ki so sestavni del kompleta, noter potisnite ploščico (5) proti pulzanju. Snemite ploščato prirobnico v stranski odprtini in jo zamenjajte s prirobnico (3), uporabite tesnilo (2), ki se že nahaja v kotlu in jo privijete s priloženimi samoreznimi vijaki. Namestite in premkajte pokrov (7) na koleno (6) z notranje (gladke) strani; nato namestite kolena (5) z notranjo (gladko) stranjo v zunanjo stran prirobnice (3). Koleno (12) namestimo z notranjo stranjo (gladko) v zunanjo stran koncentrične prirobnice (4). Končen sesalni del (8) namestimo do konca v notranji (gladki) del zunanje strani kolena (6), nato pa dodatno vstavimo še rozeti (9 in 10), ki zagotovijo pravilno namestitev ob zidu. Nato namestimo še pokrov (7) in končen del (8). Končen izpušni del (11) namestimo do konca v notranji (gladki) del zunanje strani kolena (12), nato pa dodatno vstavimo še rozeto (9), ki zagotovi pravilno namestitev ob zidu.

- Priključitev podaljševalnih cevi in kolen s spojkami. Pri namestitvi morebitnega podaljška s pomočjo spojki in ostalih elementov dimnega sistema postopajte na sledeči način: Koncentrično cev ali koleno namestite do konca z notranjo stranjo (ki je gladka) v zunanjo stran (s obrobim tesnilom) poprej nameščenega elementa. S tem boste dosegli kvaliteten zatesnjen spoj posameznih delov.
- Izolacija končnega delilnega kompleta. Če imate težave z nabiranjem kondenza v produktih izgorovanja v izpušnih cevih ali na zunanji površini sesalnih cevi, lahko pri Immergas naročite izolirane sesalne in izpušne cevi. Izolacija je prav tako zelo pomembna na izpušnih cevih zaradi zmanjšanja toplotne izgube pri odvajanju produktov izgorovanja. Izolacija igra prav tako pomembno vlogo na sesalnih cevih, ker vstopen zrak (če je zelo hladen) lahko hladi zunanjo površino cevi na nižjo temperaturo, od rosišča zraka v okolju, v katerem se nahaja. Na slikah (Slika 1-29÷1-30) so prikazane različne variante izoliranih cevi.

Izolirane cevi so sestavljene iz ene koncentrične cevi z notranjim premerom 80 in zunanjim premerom 125 z značilnim presledkom. Tehnično pa ni mogoče začeti z obema izoliranima kolenoma s premerom 80

A készlet tartalma (1-27. ábra):

- N^o1 - füstcső tömítés (1)
- N^o1 - indító elem tömítés (2)
- N^o1 - égéslevegő induló elem (3)
- N^o1 - füstcső induló elem (4)
- N^o1 - rezgésálló lemez (5)
- N^o1 - Ø80mm-es 90°-os könyök (6)
- N^o1 - Csőzáró-sapka (7)
- N^o1 - Ø80mm-es szigetelt égéslevegő-cső végelem (8)
- N^o2 - belső takarórózsa (9) fehér
- N^o1 - külső takarórózsa (10) szürke
- N^o1 - Ø80mm-es szigetelt füstcső (11)
- N^o1 - Ø80/125 mm-es 90°-os koncentrikus könyök (12)

Ø80/80mm-es szigetelt szétválasztó készlet.

Készlet felszerelése (1-27. ábra): illeszkedik az indító elemet (4) a tömítés (1) közbeiktatásával a kazán hossz tengelyéhez közelebbi csatlakozó csokra, és rögzítjük a mellékelt hatszögletes fejű, lapos végű csavarokkal, illeszkedik belsejébe ütközésig a rezgésálló lemez (5). Távolítsuk el a hossz tengelytől távolabbi csokban található lapos karimát (az igényeknek megfelelően), és illeszkedik a helyére a peremes indító elemet (3) a kazánban található tömítés (2) közbeiktatásával, majd rögzítjük a mellékelt csavarokkal. Helyezze fel és csúsztassa a védősapkát (7) a könyökidomra (6) a sima oldal irányából, majd csatlakoztassuk a könyököket (6) megfelelő (sima) végükkel az indító elem (3) tokrészebe. Csatlakoztassuk a könyökidomot (12) fent megfelelő (sima) oldalával a karima (4) tokrészebe. Illeszkedik a helyére az égéslevegő végelemet (8) megfelelő (sima) végével a könyök (6) tokrészebe ütközésig, előzőleg ne feledjük el felhelyezni rá a takarórózskákat (9 és 10), melyek a cső és a fal közötti helyes felszerelést biztosítják. Ezek után rögzítse a végelemre (8) a zárósapkát (7). Csatlakoztassuk a füstcső (11) megfelelő (sima) végét a könyök (12) tokrészebe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) ütközésig az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer tömörségét.

- Toldó csőelemek és könyökök csatlakoztatása. Az esetleges toldó elemeknek a kéményrendszerhez való csatlakoztatása esetén a következőképpen kell eljárni: csatlakoztassuk a koncentrikus csőelem vagy könyök megfelelő (sima) végét a már felszerelt utolsó elem tokrészebe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) ütközésig. Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.
- Szétválasztó végelem készlet szigetelése. Amennyiben a füstelvezető csövekben vagy az égéslevegő csövek külső felületén kondenzátum képződik, szigetelt égéslevegő-füstelvezető csöveket lehet rendelni az Immergastól. A szigetelés akkor válhat szükségessé a füstelvezető csövön, ha túl nagy a füst hővezetése útja során. A szigetelés azért válhat szükségessé az égéslevegő csövön, mert a bejövő levegő (ha nagyon hideg) a cső külső felületét a szobahőmérséklet párákicsapódási pontja alá hűtheti. Az ábrákon (1-28÷1-29. ábra) a szigetelt csövek különböző felhasználásai láthatók.

A szigetelt csövek egy belső Ø 80 mm-es és egy külső Ø 125 mm-es koncentrikus csőből állnak, a kettő között álló légkamrával. Műszakilag lehetetlen így indulni, hogy mindkét Ø 80 mm-es könyökidomot szigetelt, mert a helyszükséglet nem teszi lehetővé.

Комплект включает в себя (Илл. 1-27):

- N^o1 - Сальник выхлопной системы (1)
- N^o1 - Уплотнительная прокладка фланца (2)
- N^o1 - Фланец всасывания «мама» (3)
- N^o1 - Фланец выхлопной системы «мама» (4)
- N^o1 - противопульсирующую пластинку (5)
- N^o1 - Изгиб 90° Ø 80 (6)
- N^o1 - Заглушка для закрытия трубы (7)
- N^o1 - Изолированный выход всасывания Ø 80 (8)
- N^o2 - Внутренние белые шайбы (9)
- N^o1 - Внешняя серая шайба (10)
- N^o1 - Изолированный выход всасывания Ø 80 (11)
- N^o1 - Концентрический изгиб 90° Ø 80/125 (12)

Комплект изолированного сепаратора Ø 80/80.

Установка комплекта (Илл. 1-27): прикрепить фланец (4) на центральное отверстие бойлера устанавливая сальник (1) и закрутить винтами с шестигранной головкой и плоским концом, входящими в комплект, ввести в него до упора противопульсирующую пластинку (5). Удалить плоский фланец с самого внешнего отверстия и заменить его на фланец (3) используя сальник (2) ранее установленный на бойлере и закрутить саморезующимися винтами, входящими в оснащение. Ввести колпачок (7) и проведи его через изгиб (6) гладкой стороной ("папа"), далее, подсоединить изгибы (6) гладкой стороной ("папа") в горловину ("мама") фланца (3). Подсоединить изгиб (12) гладкой стороной ("папа") в горловину ("мама") фланца (4). Соединить вывод всасывания (8) гладкой стороной ("папа"), в горловину ("мама") изгиба (6) до упора, убедиться, что шайбы уже были введены (9 и 10) которые обеспечивают правильную инсталляцию между трубой и стеной, и установить пробку-затрушку (7) на вывод (8). Прикрепить выхлопную трубу (11) гладкой стороной ("папа"), в горловину ("мама") изгиба (12) до упора, проверяя, что шайба, которая обеспечивает правильную инсталляцию между стеной и дымоходом, уже введена (98).

- Соединение методом сцепления насадок удлинителей и колен. Для установки насадок удлинителей на другие элементы выхлопной системы, необходимо произвести следующие операции: подсоединить концентрическую трубу или колесо гладкой стороной ("папа"), в сторону гнезда (с краями) на предварительно установленный элемент до упора, при этом достигается соединение элементов, входящих в состав комплекта, и необходимое уплотнение.

- Изолирование комплекта сепаратора. В случае возникновения проблем с конденсированием газов в дымоходе или на внешней поверхности труб всасывания воздуха, Immergas предоставляет по заказу изолированные трубы всасывания и дымоудаления. Изоляция труб может быть необходима при слишком высокой потере температуры дыма, за пройденное им расстояние. Изоляция может быть необходима на всасывание, так как входящий воздух (если очень холодный), может опустить температуру внешней поверхности трубы ниже точки росы воздуха в помещении, в котором находится. На рисунках (Илл. 1-28÷1-29) показаны различные способы применения изолированных труб.

ker tega zunanje dimenzije ne omogočajo. Vsekakor pa lahko začnemo z enim izoliranim kolonom in izberemo vrsto sesalnih ali izpušnih cevi. V kolikor kot prvo montiramo izolirano sesalno koleno, ga najprej namestimo v priborico do konca k priborici za izpuh izgorin. Tako prideta dva izpusta na isto višino in sicer za vsesavanje in izpuh izgorin.

- Izguba temperature v izoliranih dimnih ceveh. Da preprečite nastanek kondenza produktov izgorevanja, v izpušnih izoliranih ceveh premera ~ 80, ki nastajajo zaradi hlajenja skozi steno, omejite dolžino običajnih izpušnih cevi s premerom na 12 metrov. Na sliki (Slika1-29) je naveden tipičen primer izolacije, kratkih sesalnih cevi in zelo dolgih izpušnih cevi (daljše kot 5 m). Izolirane so celotne sesalne cevi, da se zmanjša nastanek kondenza iz vlažnega zraka v okolju, v katerem je kotel nameščen v stiku s cevmi s hladnim zrakom, ki vstopa v sistem iz zunanega okolja. Izoliran je cela odvajna cev razen kolena ob izstopu iz razdelilnika, da se zmanjša toplotna izguba v ceveh in se prepreči nastanek kondenza izgorin.

Opomba: Pri namestitvi izoliranih cevi, na vsakih dveh metrih namestimo vlečni trak s stenskim vložkom.

- Konfiguracija tipa B z odprto komoro in umetnim vlečenjem.**

Ko snamemo stranske pokrove na zatesnjeni komori in s pomočjo kompleta pokrovov (opcija) vsesamo zrak neposredno iz okolja, kjer je kotel nameščen in kjer se dim odvaja v dimnik ali neposredno v zunanje okolje. Kotel je v tej konfiguraciji po napotkih za montažo (slika1-11÷1-12), klasificiran kot kotel tip B.

Pri tej konfiguraciji:

- se zrak vsesava neposredno iz okolja, kjer je kotel nameščen; Zato je potrebno, da ga instaliramo samo v prostorih s stalnim prezračevanjem;
- dim odvajamo skozi enostaven dimnik ali neposredno v ozračje;
- nameščanje kotlov z odprto komoro tip B v industrijskih, poslovnih ali likovnih prostorih, kjer nastajajo hlapni ali hlapljive snovi (kisline, lepila, barve, razredčila, vnetljive snovi itd.) ali prah (npr. prah, ki nastaja pri obdelavi lesa, premoga, cementa itd.), ki lahko škodujejo posameznim elementom naprave je prepovedana, ker lahko vpliva na njihovo pravilno delovanje.

Pri nameščanju v notranjem okolju v konfiguraciji tip B, namestimo ustrezen komplet zgornjih pokrovov skupaj s kompletom za odvajanje produktov izgorevanja. Zato je potrebno upoštevati veljavne tehnične standarde.

Lehetőség van ellenben egy szigetelt könyökkel indolni, az égéslevegő és a füstelvezető cső között választva. Amennyiben szigetelt égéslevegő könyökkel indul, azt úgy kell csatlakoztatni, hogy egészen a füstelvezetés karimáig ütközzön. Ebben az állapotban az égéslevegő és a füstelvezetés nyílása azonos magasságban lesznek.

- Hőmérséklet veszteség a szigetelt füstelvezető csatornában. A szigetelt Ø 80 füstcsőben haladó füstgázból a cső falán kondenzátum csapódhat ki, ami problémát okozhat. Ennek elkerülésére a szigetelt elvezető cső hosszát 12 m-ben kell korlátozni. Az ábrán (1-29. ábra) a szigetelés tipikus példáját láthatja: az égéslevegő cső rövid és a füstelvezető cső nagyon hosszú (több mint 5 m). A teljes égéslevegő cső szigetelve van, hogy a kintről bejövő levegő által lehűtött csővel érintkező szoba levegő ne képezzen kondenzátumot. A teljes füstelvezető cső szigetelve van, a szétválasztótól jövő könyökkel kivételével, hogy lecsökkenjen a cső hővesztesége, és ne képződjen kondenzátum.

Megj.: a szigetelt csövek felszerelése során a csőelemeket 2 méterenként tiplis csőbilinccsel rögzíteni kell.

- B típusú nyílt kamrás és légtérterheléses kazán kiépítése**

A hermetikusan zárt kamra legkülső zárócsapját levéve és a záró készletet használva (választható) az égéshez szükséges levegőt a készülék a helyiségből szívja el, míg az égéstermék füstcsövön keresztül egyedi kéménybe vagy közvetlenül a szabadba távozik. Az ilyen kiépítésű kazán, az összeszerelési útmutatásokat követve (1-11÷1-12. ábra) a B típusba tartozik.

Ennél a változatnál:

- az égéshez felhasznált levegőt a készülék közvetlenül abból a helyiségből szívja el, ahol felszerelésre kerül, ilyen esetben csakis állandóan szellőztetett helyiségben lehet felszerelni és működtetni;
- az égéstermék elvezető csővét egyedi kéménybe vagy közvetlenül a szabadba kell elvezetni;
- a B típusú nyílt kamrás kazánokat nem lehet olyan helyiségekbe telepíteni, ahol kereskedelmi, kézműves vagy ipari tevékenységet végeznek, és ahol gázok vagy illóanyagok (pl.: savak, ragasztók, festékek, oldószerek, üzemanyagok gőzei) valamint porok (pl.: fafeldolgozás pora, szén-, cementpor stb.) fejlődhetnek, melyek a készülék elemeit károsíthatják, és veszélyeztetik működtetését.

Amennyiben belső légtérbe B típusú kiépítésű kazánt szerel, kötelező felszerelni a felső záró készletet a füstelvezető készlettel együtt. Be kell tartani a hatályos műszaki szabványokat.

Изолированные трубы состоят из концентрической трубы с внутренним Ø 80 и внешним Ø 125 с воздушным зазором. Технически невозможно подсоединить изолированными оба колена с Ø 80, так как габаритные размеры этого не позволяют. Возможным решением, может быть подключение изолированного колена к каналу всасывания или дымоудаления. В том случае, если на изолируемый изгиб, на его фланце, до упора установлен фланец дымоудаления, то это выравнивает на один и тот же уровень два канала: всасывания и дымоудаления.

- Потеря температуры в изолированных дымовых каналах. Во избежание проблем конденсирования в дымовых изолированных каналах Ø 80, вызванное охлаждением через стенки трубы, необходимо ограничить трубу дымохода до 12 метров. На рисунке (Илл. 1-29) указан типичный случай изоляции, с коротким каналом всасывания с очень длинным каналом дымоудаления (выше 5 м). Изолирован весь канал всасывания, во избежание конденсирования влажного воздуха, в помещение, в котором находится бойлер при контакте с трубой, охлажденной воздухом, входящим снаружи. Изолирован весь выхлопной канал, за исключением колена, на выходе из раздвоителя, для сокращения потерь тепла в канале, избегая таким образом, формирование конденсата дыма.

Примечание: во время установки изолированных каналов необходимо устанавливать через каждые 2 метра монтажный хомутик с кольшком.

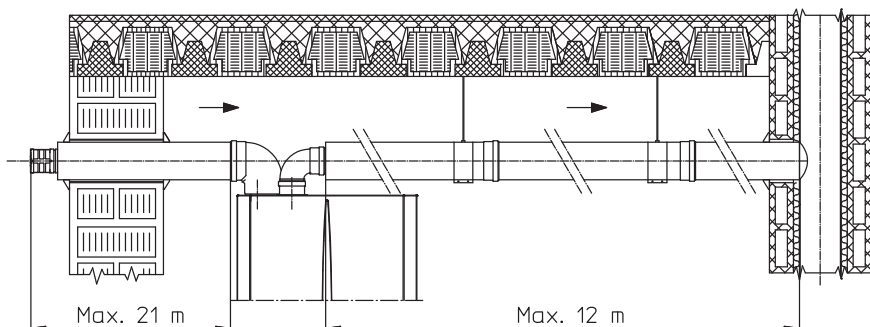
- Конфигурация типа В с открытой камерой и форсированной вытяжкой.**

Снять боковые заглушки с камеры сгорания и с помощью комплекта покрытия (опция) всасывания воздуха происходит непосредственно с помещения и выход дыма через отдельный аналитический непосредственно наружу. Бойлер данной конфигурации, соблюдая указания по монтажу (Fig. 1-11÷1-12), классифицируется как тип В. С данной конфигурацией:

- всасывание воздуха происходит непосредственно из помещения, в котором установлен агрегат, который должен быть установлен только в постоянно проветриваемых помещениях;
- вывод выхлопных газов должен происходить через отдельный канал или должен быть канализирован непосредственно во внешнюю атмосферу;
- бойлеры с открытой камерой типа В не должны быть установлены в помещениях, где происходит коммерческая, ремесленная или промышленная деятельность, в помещениях где используются продукты, производящие пар или летучие вещества (например: кислотные пары, клей, краска, растворители, горючие вещества и т.д.), а также пыль и порошки (например: мелкая деревянная пыль от обработки дерева, угольная пыль, цементная пыль, и т.д.) которые могут нанести ущерб компонентам аппарата и подвергнуть опасности его работу.

При установке во внутреннее помещения конфигурации типа В необходимо установить соответствующий комплект повышенного покрытия в паре с комплектом для выброса дыма.

Должны быть соблюдены действующие технические нормы.



1.10 ODVAJANJE DIMA V ODVODNE CEVI/DIMNIK.

Cevi za odvajanje dima ne smejo biti priključene na skupen razvejan in običajen odvodni cevovod. Odvod dima mora biti priključen na poseben in skupen odvod dima tip LAS. Odvod dima mora biti izrecno skonstruiran po metodi izračunavanja in v skladu z veljavnimi predpisi; Sestavljajo ga le tehnično strokovno izobraženi delavci. Deli dimnikov in odvoda dima, na katere se priključi izpušna cev za odvod izgorin, mora odgovarjati zahtevam standarda.

1.11 ODVAJANJE IZGORIN V OBSTOJEČE DIMNIKE.

S pomočjo posebnega tubnega sistema, lahko za odvajanje izgorin iz kotla uporabimo obstoječe dimnike, odvodne dimne cevi, Za instalacijo v tube uporabimo cevi, ki jih proizvajalec odobri za uporabo v ta namen glede na način namestitve in uporabe, v skladu z veljavnimi predpisi in standardi.

1.12 CEVI ZA ODVAJANJE DIMA, DIMNIKI IN DIMNIŠKI NASTAVKI.

Cevi za odvajanje dima, dimniki in dimniški nastavki za odvajanje izgorin morajo biti v skladu z veljavnimi standardi.

Namestitve vlečnih končnic. Vlečni končni kodami morajo biti:

- nameščeni na zunanjih zidovih z zunanje strani objekta;
- nameščeni tako, da razdalje ustrezajo minimalnim vrednostim, ki so navedene v veljavnem tehničnem predpisu.

Odvajanje produktov izgorjanja z umetnim odvajanjem v zaprtih prostorih v zunanjem okolju. V nepokritih a z zidovi zaščitenih prostorih (razni prezračevalni jaški, dvorišča itd.) je možno neposredno odvajanje produktov izgorjanja iz naprave za sežiganje plinov z naravnim ali prisilnim odvajanjem in gretjem nad 4 do 35 kW, ob upoštevanju pogojev veljavnih tehničnih smernic.

1.13 POLNJENJE NAPRAVE.

Ko priključimo kotel, sistem napolnimo s pomočjo polnilnega ventila (Slika 2-8). Sistem polnimo počasi, da ne nastajajo zračni mehurji, ki jih vsebuje voda in da se zrak izpusti iz kotla in sistema za ogrevanje.

V kotel je vgrajen samodejen ventil za izpuščanje zraka, ki se nahaja na črpalki. *Preverite, če je pokrovček popuščen.* Odprite zračne ventile radiatorjev.

Zračni ventili radiatorjev se zaprejo, ko začne iztekati le voda brez zraka. Polnilni ventil se zapre, ko manometer kotla pokaže vrednost približno 1,2 barov.

Opomba: Pri teh posegih prižigajte okrožno črpalko v intervalih s pomočjo glavnega stikala, ki se nahaja na komandni plošči. *Okrožno črpalko odzračimo tako, da odvijemo sprednji pokrov in pustimo motor delovati.* Po končanem posegu pokrov privijemo nazaj.

1.14 UVEDBA PLINSKE NAPRAVE V POGON.

Še pred uvedbo naprave v pogon storite sledeče:

- odprite okna in vrata;
- preprečite nastanek isker in odprtega ognja;
- izpustite zrak iz cevi;
- preverite, če so notranji deli naprave zatesnjeni, kot to določa standard.

1.10 FÜSTGÁZ ELVEZETÉSE KÉMÉNYBE

A füstgázt nem szabad hagyományos gyűjtő rendszerű kéménybe vezetni. A füstgáz elvezetésére az L.A.S. típusú gyűjtőkémény használható. A gyűjtő rendszerű és kombinált kéményeket csak megfelelő szakképesítéssel rendelkező személy tervezheti. A füstcsatornákat úgy kell kialakítani, hogy azok megfelelően a számítási módszerek és a szabvány előírásainak.

Annak a kéménynek vagy füstcsatornának a keresztmetszete, melybe a füstelvezető cső bekötésére kerül, meg kell felelnie a szabvány előírásainak.

1.11 MEGLÉVŐ KÉMÉNYEK KIBÉLELÉSE.

Az erre a célra szolgáló "bélélő rendszer" segítségével újra lehet használni a már meglévő kémény- vagy füstcsatornarendszert a kazán égéstermékének elvezetésére. Bélélésre a gyártó tanúsítványában erre alkalmasként minősített csőszerelési elemeket kell felhasználni, a gyártó által megszabott szerelési és használati utasításnak valamint a jogszabályoknak megfelelően.

1.12 FÜSTCSŐRENDSZER, KÉMÉNY ÉS KÉMÉNYFEJEK.

Az égéstermék elvezetésére szolgáló füstcsőrendszereknek, kéményeknek és kéményfejeknek meg kell felelniük az alkalmazható szabályok előírásainak.

Szívó végelem elhelyezése: A szívó végelemeknek:

- az épület külső falán kell elhelyezkedniük;
- úgy kell elhelyezkedniük, hogy a távolságok megfelelően a hatályos műszaki szabványokban meghatározott minimális értékeknek.

A füstventilátoros készülékek égéstermék kivezetése tető nélküli, minden oldalról zárt térbe. A tető nélküli, minden oldalról zárt terekben (szellőzőakna, belső udvar stb.) megengedett a 4 kW-nál nagyobb és legfeljebb 35 kW hőteljesítményű füstventilátoros vagy anélküli gázkészülékek égéstermékének kivezetése, amennyiben az a hatályos műszaki szabványokban meghatározott feltételeknek megfelel.

1.13 A RENDSZER FELTÖLTÉSE.

A kazán csatlakoztatását követően indítsuk el a rendszer feltöltését a víztöltő csapon keresztül (2-8. ábra).

A feltöltést lassan kell végezni, hogy a vízben lévő levegőbuborékok összegyűlhessenek és eltávolíthatóak a kazán és a fűtési rendszer légtelenítő szelepein keresztül.

A kazán keringető szivattyúján beépített önműködő légtelenítő szeleppel rendelkeznek. *Ellenőrizzük, hogy a légtelenítő szelepek sapkája kellően meg van-e lazítva.* Nyissuk meg a radiátorok légtelenítő szelepeit.

A radiátorok légtelenítő szelepeit akkor lehet elzárni, amikor már csak víz folyik belőlük.

A víztöltő csapot akkor kell elzárni, amikor a kazán nyomásmérője kb. 1,2 bar nyomást mutat.

Megj.: e műveletek során a keringető szivattyút a kezelőpanelen található készenléti kapcsoló segítségével szakaszosan működtessük. *A keringető szivattyúkat a motor működtetése közben az élülő dugó lecsavarásával légtelenítsük.*

A művelet végeztével csavarjuk vissza a zárósapkáját.

1.14 GÁZCSATLAKOZÁS BEÜZEMELÉSE.

A gázcsatlakozás beüzemelésékor szükséges teendők:

- nyissuk ki az ablakokat és az ajtókat;
- kerüljük szikra vagy nyílt láng használatát;
- üritsük ki a gázcsövekben maradt levegőt;
- ellenőrizzük a fogyasztói gázhálózat gáztömörtségét a jogszabályok által előírt módon.

1.10 ДЫМОУДАЛЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ ДЫМОХОДА/КАМИНА.

Дымоудаление не должно быть подсоединено к коллективному разветвленному дымоходу традиционного типа. Дымоудаление должно быть подсоединено к особому коллективному дымоходу типа LAS. Дымоход должен быть специально спроектирован, следуя метод расчёта и предписания норм, техническим квалифицированным персоналом.

Те участки дымохода или камина, к которым подключаются труба для дымоудаления, должны соответствовать нормативным требованиям.

1.11 ПРОВЕДЕНИЕ ТРУБ ДЛЯ СУЩЕСТВУЮЩИХ КАМИНОВ.

С помощью специальной "системы для проведения труб" можно использовать уже существующие каминные, дымоходные, технические отверстия, для вывода продуктов сгорания бойлера. Для проведения трубопровода, должны быть использованы каналы, которые изготовитель указал как подходящие для этих целей, используя метод установки и применения, указанные производителем, а также придерживаясь нормативных требований.

1.12 ДЫМОХОДЫ, КАМИНЫ И ДЫМОВЫЕТРУБЫ.

Дымоходы, дымовые трубы и каминные для удаления продуктов сгорания, должны отвечать требованиям применяемых норм.

Установка вытяжных устройств. Вытяжные устройства должны быть:

- установлены на наружных стенах здания;
- установлены, соблюдая минимальные расстояния, указанные в действующих технических нормативных требованиях.

Вывод продуктов сгорания из аппарата форсированной вытяжкой в закрытых помещениях или на открытом воздухе. В помещениях на открытом воздухе и закрытые со всех сторон (вентиляционные шахты, шахты, дворы и так далее), допустим прямой вывод продуктов сгорания с натуральной или форсированной вытяжкой с расходом тепла от 4 и до 35 КВт, если при этом соблюдены технические нормативные требования.

1.13 ЗАПОЛНЕНИЕ УСТАНОВКИ.

После подключения бойлера, приступить к заполнению установки с помощью крана заполнения (Илл. 2-8).

Заполнение должно происходить медленно, давая таким образом возможность выйти пузырькам воздуха через выпуск воздуха бойлера и системы отопления.

Бойлер имеет клапан для выхода воздуха установленный на циркуляционном насосе.

Проверить, что заглушка выравнена. Открыть клапаны для выхода воздуха на радиаторах.

Клапаны для выхода воздуха на радиаторах должны быть тогда закрыты, когда выходит только вода. Закрыть кран заполнения, когда манометр показывает около 1,2 бар.

N.B.: во время этих операций, подключить на отдельные интервалы к работе циркулярный насос, с помощью регулятора на приборном щитке. *Выпустить воздух из циркуляционного насоса, откручивая верхнюю заглушку и оставляя включенным мотор* Закрутить колпачок в конце операции.

1.14 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГАЗОВОЙ УСТАНОВКИ

Для подключения установки необходимо:

- открыть окна и двери;
- избегать присутствие искр и открытого огня;
- приступить к выдуванию воздуха, находящегося в трубопроводе;
- проверить непроницаемость внутренней установки, согласно указанием нормативных требований.

1.15 UVEDBA KOTLA V POGON (VKLOP).

Da pridobite izjavo o istovetnosti, ki je obvezna po zakonu, morate še pred uvedbo kotla v pogon opraviti sledeče posege:

- preverite, če so notranji deli naprave zatesnjeni, kot to določa standard;
- preverite, če uporabljene plin ustreza predpisanemu plinu, za katerega je kotel skonstruiran;
- vključite kotel in preverite pravilnost vžiga;
- preverite, če so pretok plina in ustrezni tlaki v skladu z vrednostmi, ki so opisane v priročniku (Odstavek 3.16);
- preverite, če varnostni sistem naprave pri primanjkljaju plina deluje pravilno in čas, v katerem ugasne;
- preverite poseg glavnega stikala, ki se nahaja na kotlu;
- preverite če sesalni in izpušni koncentričen končen komad nista zamašena (velja za kotle, ki so s tem delom opremljeni).

V kolikor ena od točk ni v redu, potem kotla ne prižigajte.

Opomba: začetni pregled kotla naj opravi kvalificiran tehnik. Garancija za kotel steče od dne, ko je začetni pregled opravljen. Protokol o opravljeni kontroli in garanciji prevzame uporabnik.

1.15 KAZÁN BEÜZEMELÉSE (BEGYŰJTÁS).

A törvény által előírt szabványossági nyilatkozat kiállításához a kazán beüzemelésékor a következő kötelezettségeknek kell eleget tenni:

- ellenőrizzük a gázrendszer tömörségét a jogszabályok által előírt módon;
- ellenőrizzük, hogy a rendelkezésre álló gáztípus megegyezik azzal, amelyre a készülék be van állítva;- accendere la caldaia e verificare la corretta accensione;
- ellenőrizzük, hogy a gázrendszer hozama és a nyomásértékek megfelelnek-e a fűzetben feltüntetett értékeknek (lásd 3.16. paragrafus);
- ellenőrizzük, hogy gázhiány esetén a biztonsági elzáró szelep megfelelően működik-e, és mennyi idő alatt lép működésbe;
- ellenőrizzük a kazán előtti leválasztó-kapcsoló hibátlan működését;
- ellenőrizzük, hogy a koncentrikus égéslevegő/füstelvezető végelem (ha van) nincs-e eldugulva.

Ha a fenti ellenőrzések közül akár csak egy is nem megfelelő eredményt ad, a kazán nem üzemelhető be.

Megj.: A kazán beüzemelését csak szakember végezheti el. A készülék jótállási ideje a sikeres beüzemelés időpontjától kezdődik.

Az elvégzett beüzemelés igazolása és a Jótállási jegy az ügyfélnek kiadásra kerül.

1.15 ПРИВЕДЕНИЕ БОЙЛЕРА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ (ВКЛЮЧЕНИЕ).

Для получения Декларации о Соответствии, предусмотренной законом, необходимо соблюдать следующие условия для приведения бойлеров в эксплуатацию:

- проверить герметичность внутренней установки, согласно указанию нормативных требований;
- проверить соответствие используемого газа, с тем на который настроен бойлер;
- включить бойлер и проверить правильность зажигания;
- проверить что газовый расход и соответствующие давление, отвечает тем, что указаны в паспорте (Параг. 3.16);
- проверить включение защитного устройства, в случае отсутствия газа и затраченное на это время;
- проверить действие рубильника, установленного перед бойлером;
- проверить, что концентрический выход всасывания/дымоудаления (если имеется в наличии), не загорожен.

Если всего одна из этих проверок имеет негативный результат, котёл не может быть подключён.

Примечание: начальная проверка бойлера должна быть произведена квалифицированным персоналом. Гарантийный срок котла начинается со дня проверки. Пользователю оставляются сертификат проверки и гарантия.

1.16 KROŽNA ČRPALKA.

Kotli serije Zeus se dobavljajo z vrgrajeno črpalko z električnim regulatorjem hitrosti s tremi položaji. Uporaba prve stopnje hitrosti se ne priporoča, ker naprava ne deluje pravilno. Da dosežete čim boljšo zmogljivost kotla, priporočamo, da nove naprave (mono-tubo in modus) uporabljate s krožno črpalko, nastavljeno na najvišjo hitrost (tretja stopnja). Krožna črpalka je serijsko opremljena s kondenzatorjem.

Deblokiranje črpalke. V kolikor se zaradi daljšega mirovanja črpalka blokira, odvijemo sprednji pokrov in z izvijačem obrnemo gred motorja. Z izvijačem rokuje previdno, da ne poškodujete grede.

1.17 GRELNİK TOPLJE SANITARNE VODE.

Grelnik Zeus Superior kW je akumulatorski tip, z zmogljivostjo 60 litrov. V grelniku se nahaja daljša zvita cev iz nerjavečega jekla, ki služi za izmenjavo toplote, ki izrazito skrajša čas ogrevanja vode. Ti grelniki s plaščem in dnem iz nerjavečega jekla, zagotavljajo dolgo uporabnost in življenjsko dobo. Postopki pri montaži in varjenju s tehnologijo T.I.G. Da zajamčimo maksimalno zanesljivost delovanja, smo posvetili pozornost tudi najmanjšim podrobnostim. Spodnja ogledna prirobnica omogoča praktičen nadzor nad delovanjem grelnika in izmenjevalcem – zvito cevjo in istočasno udobno čiščenje notranjosti. Na pokrovu prirobnice se nahajajo priključki za kroženje sanitarne vode (vstopno hladno in izstopno toplo vodo) in magnezijeve anode in vstopa zanjo; anodo dobavljamo v standardni izvedbi, da zaščitimo gorilnik pred rjavenjem.

Opomba: Enkrat na leto naj strokovni tehnik (npr. zaposlenec družbe Immergas) preveri učinkovitost magnezijeve anode grelnika. Grelnik je namenjen za nameščanje priključka krogotoka sanitarne vode.

1.18 KOMPLET PO NAROČILU.

- Komplet zapornih ventilov (po naročilu). Na kotel lahko montiramo zaporne ventile, ki jih namestimo na cevi vstopnega in povratnega krogotoka priključene opreme. Ta komplet je zelo uporaben za vzdrževanje, ker omogoča izpuščanje samo kotla, ne pa celotnega sistema.
- Komplet naprav v conah (po naročilu). V kolikor morate grelni sistem razdeliti v več con (**največ tri**) in ga uporabljati ločeno po conah in neodvisno med seboj z namenom, da se poveča pretok vode za vsako cono, lahko pri Immergas naročite komplet naprav po conah.
- Polifosfatni dozirniki (po naročilu). Polifosfatni dozirniki preprečuje tvorbo apnenčastih oblog in vzdržuje začetne pogoje toplotne izmenjave in proizvodnje tople sanitarne vode. Kotel je predviden za uporabo polifosfatnega dozirnika.
- Kartica relé (po želji). Kotel je pripravljen za namestitev kartice relé, ki omogoča razširitev delovanja lastnosti naprave.
- Komplet za delovanje tokokroga (po želji). Kotel je namenjen za uporabo skupaj s krožnim kompletom. Družba Immergas dobavlja komplet priključkov in spojki, ki omogočajo povezavo med grelnikom s sistemom ogrevanja uporabne vode. Kljub instalacijskemu načrtu je opisana točka priključitve krožnega kompleta.

Dobavljeni kompleti vsebujejo vse potrebne dele in so opremljeni z navodili za montažo in uporabo.

1.16 KERINGETŐ SZIVATTYÚ

A Zeus Superior kW kazánok gyárilag beépített, 3 állásos elektromos szabályozású keringetővel rendelkeznek. Amennyiben a keringető az első sebességben van a kazán nem működik helyesen. A kazán optimális működéséhez az új hálózatok (egycsöves és modul) esetében javasoljuk, hogy a keringető szivattyút maximális sebességben használja. A keringető rendelkezik kondenzátorral.

Szivattyú esetleges kioldása. Amennyiben hosszabb leállás után a keringető nem működik, le kell csavarni az első védősapkát, és egy csavarhúzóval megpörgetni a motor tengelyét. Különös óvatossággal járjon el ennél a műveletnél, hogy ne károsítsa a motort!

1.17 HASZNÁLATI MELEGVÍZ TÁROLÓ.

A Zeus Superior kW hőtárolós rendszerű használati vízmelegítővel rendelkezik, melynek űrtartalma 60 liter. Ennek belsejében spirálisan tekercselt, kellően nagy méretű rozsdamentes acél hőcserélő csőkégyő található, amely jelentős mértékben lerövidíti a meleg víz előállításához szükséges időt. A rozsdamentes acél köpennyel, aljjal készülő vízmelegítők hosszú élettartamúak.

Az összeszerelési és hegesztési (T.I.G.) műveleteket a legnagyobb alaposággal végezzük, hogy a készülék maximálisan megbízható legyen.

Az alsó ellenőrző karimán keresztül végezhető el a melegítő és a hőcserélő csőkégyő ellenőrzése, illetve a készülék belsejének tisztítása.

Az ellenőrző karima fedelén található a használati víz (hidegvíz bemenet és Melegvíz kimenet) csatlakozások, valamint a gyárilag elhelyezett Magnézium Anód, amely gondoskodik a vízmelegítő belsejében a korrózióvédelemről.

Megj.: Évente ellenőriztessük szakemberrel (például az Immergas szakszervezetekkel) a vízmelegítő Magnézium Anódjának hatékonyságát. A tároló alkalmas HMV cirkulációs bekötő vezeték beépítésére is.

1.18 KÜLÖN MEGRENDELHETŐ KÉSZLETEK.

- Elzáró csap készlet (megrendelésre). A kazán gyári kialakítása lehetővé teszi elzáró csapok felszerelését a csatlakozó blokk előremenő és visszatérő csöveire. Ez a készlet igen hasznosnak bizonyulhat a karbantartás során, mivel így lehetővé válik, hogy csak a kazánt kelljen vízteleníteni és ne a teljes vezetékhálózatot.
- Több zónás rendszerek szerelési készlete (megrendelésre). Abban az esetben, ha a fűtési rendszert több (max három) zónára szeretnék felosztani, melyek mindegyike függetlenül szabályozható, az Immergas megrendelésre több zónás rendszer készletet kínál.
- Polifoszfát adagoló készlet (megrendelésre). A polifoszfát adagoló megakadályozza a vízkő lerakódását, ezáltal hosszú ideig megőrzi a hőcserélő rendszer és a használati vízmelegítő eredeti állapotát. A kazánban gyárilag elő van készítve polifoszfát adagoló csatlakoztatásának lehetősége.
- Relé kártya (megrendelésre). A kazán gyárilag elő van készítve a relé kártya csatlakoztatásának lehetőségére. Ez a kártya lehetővé teszi a készülék jellemző tulajdonságainak, és ebből következően működési lehetőségeinek a kitágítására.
- Cirkulációs készlet (megrendelésre). A kazán vízmelegítője gyári kialakítása révén alkalmas a cirkulációs készlet csatlakoztatására. Az Immergas egy sor csatlakozóelemet ad, amik lehetővé teszik a vízmelegítő és a HMV között a csatlakozást. A készülék szerelési sablonján is szerepel a cirkulációs bekötés csatlakozásának helye.

A fenti kiegészítő készleteket a gyártó kompletten, szerelési és használati útmutatóval együtt szállítja.

1.16 ЦИРКУЛЯЦИОННЫЙ НАСОС.

Бойлеры серии Zeus Superior kW поставляются со встроенным циркуляционным насосом с трехпозиционным электромеханическим регулятором скорости. Работа на первой скорости не рекомендуется из-за получаемой при этом малой производительности. Для обеспечения оптимальной работы бойлера рекомендуется в новых отопительных системах (цельнотрубных и модульных) использовать циркуляционный насос на максимальной (третьей) скорости. Насос поставляется уже оборудованный конденсатором.

При разблокировании насоса. Если, после долгого простоя насос оказывается заблокированным, необходимо отвернуть переднюю крышку и проверить отверстие вала двигателя. Эту операцию следует выполнять с крайней осторожностью, чтобы не повредить насос.

1.17 ГОРЕЛКА ГОРЯЧЕЙ САНТЕХНИЧЕСКОЙ ВОДЫ.

Горелка Zeus Superior kW накопительного типа емкостью 60 литров. Внутри установлен трубный теплообменник из нержавеющей стали, больших размеров, закрученный в виде змеевика, что позволяет существенно сократить время производства горячей воды. Данный тип горелок: глубокие, с оболочкой и из нержавеющей стали, гарантируют долгий срок службы.

Детали соединенные сборкой и сваркой (T.I.G.) разработанные в мельчайших деталях, обеспечивают самую высокую надежность.

Нижний инспекционный фланец позволяет удобный контроль горелки и трубы теплообменника, а также упрощает очистку.

На кожухе фланца установлены крепления для подсоединения сантехнической воды (вход холодной и выход горячей) и заглушка из Магниевого Анода, серийно оснащенного для внутренней защиты горелки от возможных феноменов коррозии.

Примечание: проводить ежегодную проверку квалифицированным техником (например авторизованная сервисная служба компании Immergas), эффективности магниевого анода горелки. Горелка предназначена для установки в оборотное соединение сантехнической воды.

1.18 КОМПЛЕКТЫ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ЗАКАЗУ.

- Комплект вентилей для отопительной системы (опция). Конструкция бойлера позволяет установить запорные вентили на трубе подачи воды в отопительную систему и на трубе возврата воды из системы. Такая установка очень удобна с точки зрения работ по техобслуживанию, потому что позволяет сливать воду из одного бойлера, оставляя при этом ее в системе.
- Комплект подстанции зонной системы (опция). В том случае, если вы желаете разделить систему отопления на несколько зон (**не более трех**) для их отдельного обслуживания отдельными настройками. Для поддержания высокой подачи воды для каждой зоны, Immergas предоставляет в виде опции комплект для зонной системы.
- Комплект дозатора полифосфатов (опция). Дозатор полифосфатов предотвращает образование известковых отложений и сохраняет неизменными во времени первоначальные характеристики теплообмена и нагрева сантехнической воды. Конструкция бойлера разработана с учетом возможности установки дозатора полифосфатов.
- Релейная плата (по заказу). Бойлер предусмотрен для установки релейной платы, которая позволяет расширить характеристики агрегата и его функциональные возможности.
- Комплект рециркуляции (по заказу). Горелка бойлера предусмотрена для установки комплекта рециркуляции. Immergas предоставляет серию переходников и соединителей, которые позволяют соединить между бойлером и сантехнической установкой. На шаблоне установки приведены указания по соединению комплекта рециркуляции.

Вышеперечисленные комплекты поставляются с инструкцией по монтажу и эксплуатации.

Dostopen izpodriv naprave

Legenda (Slika . 1-30):

- A = Dostopen izpodriv naprave nastavljen na največjo hitrost z izključenim by-pass-om (regulacijski vijak je popolnoma privit)
 B = Dostopen izpodriv naprave, nastavljen na največjo hitrost (vijak je privit za 1,5 vrtljaja, regulacijski vijak pa je popolnoma odvit)
 C = Dostopen izpodriv naprave nastavljen na največjo hitrost z vključenim by-pass-om (regulacijski vijak je odvit)

Fűtési körben rendelkezésre álló szállító nyomás.

Jelmagyarázat (1-30. ábra):

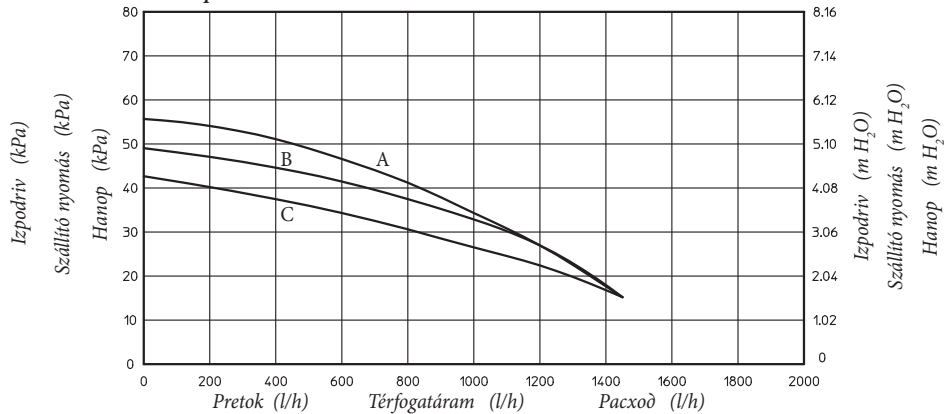
- A = Szállító nyomás maximális sebességnél ki-kapcsolt by-pass-szal (a szabályozó csavar teljesen behajtva)
 B = Szállító nyomás maximális sebességnél (a szabályozó csavar teljesen kilazított állapothoz képest 1,5 fordulattal behajtva)
 C = Szállító nyomás maximális sebességnél nyitott by-pass-szal (a szabályozó csavar teljesen kilazítva)

Напор достигаемый в системе.

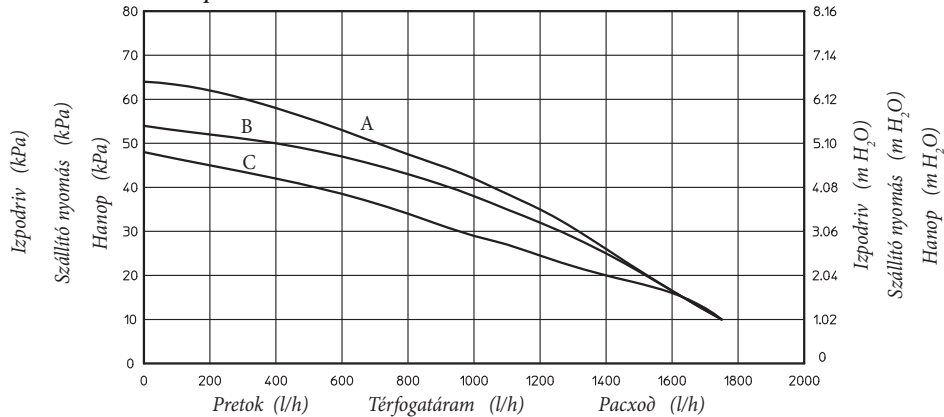
Обозначение (Илл. 1-30):

- A = Напор достигаемый в системе на максимальной скорости с отключенным байпасом (закручены все регулирующие болты)
 B = Напор достигаемый в системе на максимальной скорости (болты закручены на 1,5 оборота относительно полностью открученного регулирующего болта)
 C = Напор достигаемый в системе на максимальной скорости с открытым байпасом (откручены все регулирующие болты)

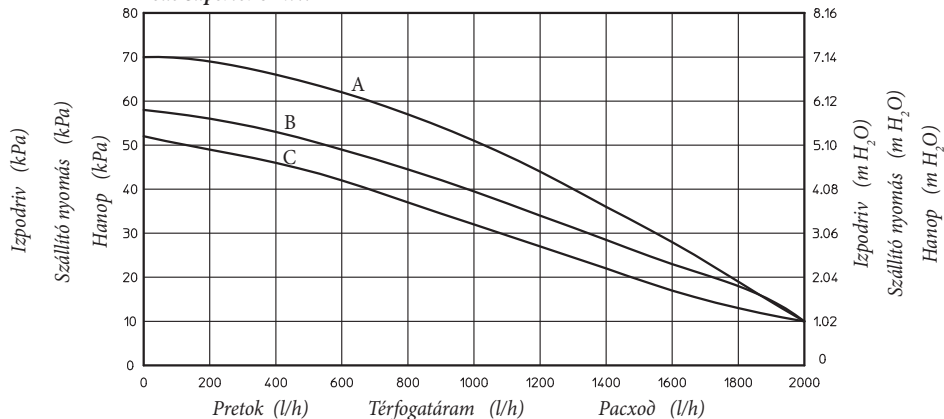
Zeus Superior 24 kW



Zeus Superior 28 kW



Zeus Superior 32 kW



1.19 DELI KOTLA.

Legenda (Slika . 1-31):

- 1 - Polnilni ventil naprave
- 2 - Izpustni ventil naprave
- 3 - Trokanalni ventil (z motorjem)
- 4 - Ventil za plin
- 5 - Presostat naprave
- 6 - Črpalka kotla
- 7 - Ventil za spuščanje zraka
- 8 - Pretočni merilec produktov izgorevanja
- 9 - Primarni izmenjevalec
- 10 - Ventilator
- 11 - Odvzemna mesta (zrak A)
- 12 - Ekspanzna posoda naprave
- 13 - Uporabniška sonda
- 14 - Sanitarna ekspanzna posoda
- 15 - Grelnik iz nerjavečega jekla
- 16 - Varnostni ventil 3 bara
- 17 - Varnostni ventil 8 bara
- 18 - Izpustni ventil grelnika
- 19 - Zračno zatesnjena komora
- 20 - Napa
- 21 - Varnostni termostat
- 22 - Sonda izpodriva
- 23 - Sežigalna komora
- 24 - Vžigalne in detekcijske svečke
- 25 - Gorilnik
- 26 - By-pass

1.19 KAZÁN FELÉPÍTÉSE.

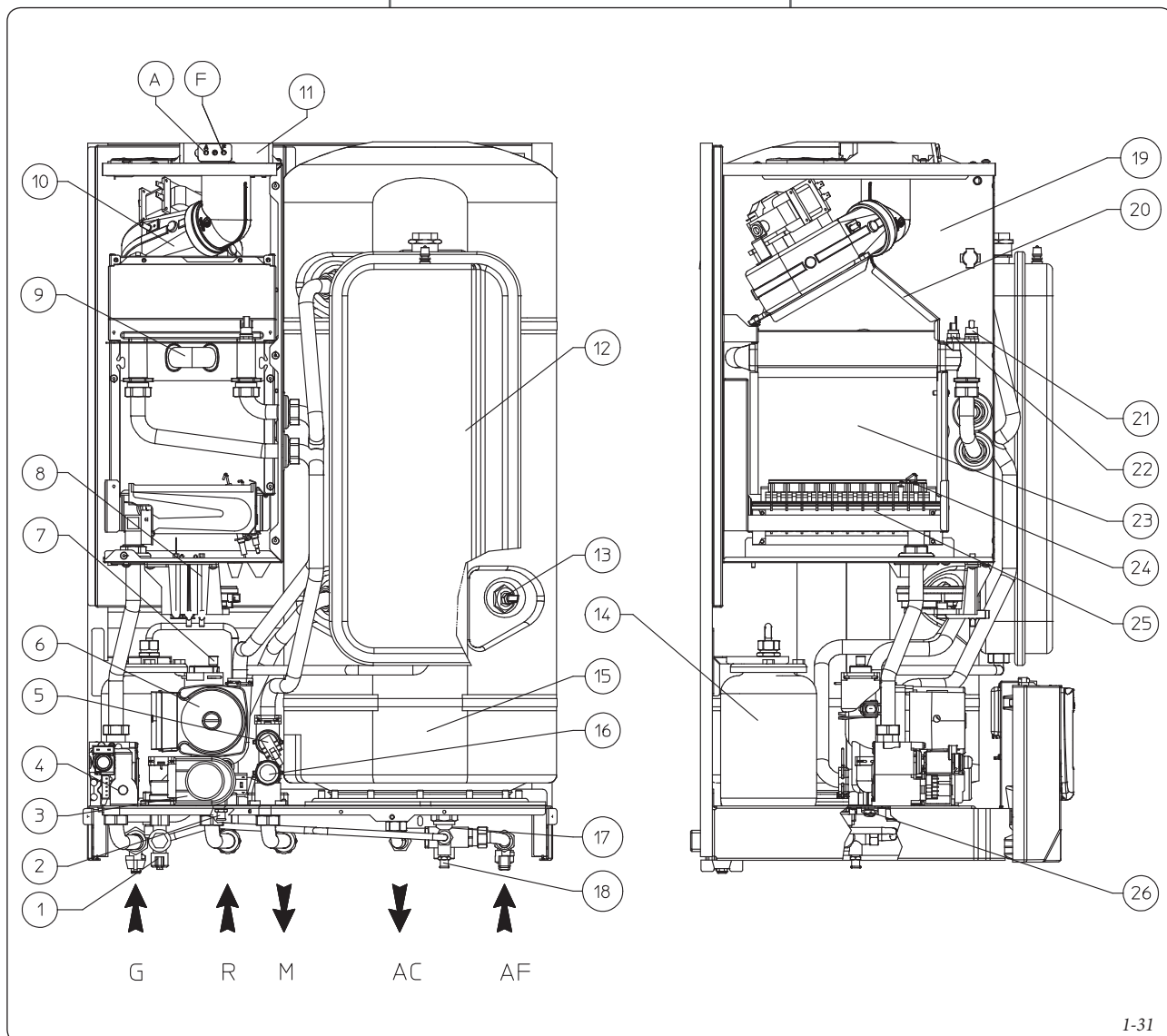
Jelmagyarázat (1-31. ábra)

- 1 - Feltöltő csap
- 2 - Készülék leürítő csap
- 3 - Háromutas (motoros) szelep
- 4 - Gázszelep
- 5 - Készülék nyomásszabályozó
- 6 - Keringető
- 7 - Légtelenítő szelep
- 8 - Füst térfogatáram-mérő
- 9 - Primer hőcserélő
- 10 - Ventilátor
- 11 - Mintavételi hely (A – levegő)
- 12 - Tágulási tartály
- 13 - Használati melegvíz szonda
- 14 - HMV tágulási tartály
- 15 - Rozsdamentes acél HMV tároló
- 16 - Biztonsági lefúvató szelep – 3bar
- 17 - Biztonsági lefúvató szelep – 8bar
- 18 - HMV tároló leeresztő csap
- 19 - Hermetikus kamra
- 20 - Füstgáz elvezető cső
- 21 - Biztonsági termostát
- 22 - Előremenő víz szondája
- 23 - Égéstér
- 24 - Gyújtóelektródák
- 25 - Egőfej
- 26 - By

1.19 КОМПЛЕКТУЮЩИЕ БОЙЛЕРА.

Обозначение (Fig. 1-31):

- 1 - Кран заполнения системы
- 2 - Кран для слива воды из системы
- 3 - Трехходовой клапан (моторизированный)
- 4 - Газовый клапан
- 5 - Реле давления установки
- 6 - Циркулятор бойлера
- 7 - Клапан стравливания воздуха
- 8 - Измеритель расхода воздуха
- 9 - Первичный теплообменник
- 10 - Вентилятор
- 11 - Впускные/выпускные отверстия (воздух А)
- 12 - Расширительный бак установки
- 13 - Сантехнический пробник
- 14 - Сантехнический расширительный бак
- 15 - Бойлер из нержавеющей стали
- 16 - Предохранительный клапан 3 бар
- 17 - Предохранительный клапан 8 бар
- 18 - Кран для слива воды из бойлера
- 19 - Герметичная камера
- 20 - Вытяжной кожух
- 21 - Предохранительный термостат
- 22 - Термопара
- 23 - Камера сгорания
- 24 - Свечи зажигания / детектирования пламени
- 25 - Горелка
- 26 - Байпас



2 NAVODILA ZA ROKOVANJE IN VZDRŽEVANJE

2.1 VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE.

Opozorilo: Toplotne naprave so podvržene rednemu vzdrževanju (več informacij o tem je v poglavju o letnih kontrolah in vzdrževanju naprave) in o redni kontroli energetske zmogljivosti v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi. To omogoča, da se ohranijo nespremenjene lastnosti, ki se nanašajo na varnost, izkoristek in delovanje naprave. Priporočamo vam, da z vašim območnim servisierjem sklenete letno pogodbo o čiščenju in vzdrževanju vaše naprave.

2.2 SPLOŠNA OPOZORILA.

Ne izpostavljajte aparata neposredni pari s kuhalne plošče.

Prepovejte uporabo grelnika otrokom in neizkušenim osebam.

Ne dotikajte se priključka za izpust dimnih plinov (če je prisoten), ker se le-ta segreje na visoke temperature.

Iz varnostnih razlogov preverite, če koaksialni priključek za zajem zraka in izpust dimnih plinov (če obstaja) ni morda zamašen, niti časno. Če se odločite začasni izklop grelnika, morate:

- izprazniti vodo iz sistema centralnega ogrevanja, kjer ni predvidena uporaba sredstva proti zmrzovanju;
- izklopiti električno napajanje, dovajanje vode in plina.

V primeru opravljanja vzdrževalnih del na delih, ki se nahajajo v bližini cevi ali na napravah za odvajanje dimnih plinov ter njihovi opremi, izklopite aparat, po opravljenih vzdrževalnih delih pa naj servisier preveri brezhibnost cevi in naprav. Za čiščenje aparata ne uporabljajte lahko vnetljivih snovi. V prostoru, kjer se nahaja aparat, ne smete pustiti posod z vnetljivimi snovmi.

• **Opozorilo:** Pri uporabi kateregakoli električnega aparata vedno upoštevajte nekaj temeljnih pravil:

- ne dotikajte se aparata ali njegovih delov z vlažnimi deli telesa, z rokami ali bosimi nogami.
- ne vlecite električnega kabla; ne izpostavljajte aparata vremenskim vplivom (dež, sol itd.);
- uporabnik ne sme sam zamenjati priključnega kabla;
- v primeru poškodb na kablu izklopite aparat in se obrnite izključno na pooblaščen servis;
- v primeru, da grelnika ne boste uporabljali dalj časa, morate izveleči vtič iz omrežne vtičnice.

2 HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ

2.1 TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS.

Figyelem! A fűtési rendszeren rendszeresen el kell végezni a rendes karbantartást (ezzel kapcsolatban, lásd a szakembereknek szánt rész "a készülék éves ellenőrzése és karbantartása"-ra vonatkozó részt), valamint a nemzeti, regionális vagy helyi hatályos jogszabályok által előírt energetikai hatékonysági ellenőrzést.

Ezáltal hosszú ideig változatlanul megőrizhető a kazán biztonsági, hatékonysági és működési jellemzői.

Javasoljuk, hogy a lakóhelyéhez legközelebb eső szakszervizzel kössön éves karbantartási és tisztítási szerződést.

2.2 ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK.

Ne tegye ki a falı kazánt konyhai főzőlapokról felszálló gőzök közvetlen hatásának.

Ne engedjük, hogy gyermekkel vagy hozzá nem értő személyekkel kezeljék a kazánt.

Ne érintsük meg az esetleges füstgázvezető végelemet, mivel forró lehet.

A biztonságos működés érdekében ellenőrizzük, hogy az (esetlegesen meglévő) égéslevegő-füstgáz koncentrikus végelem kimenete még ideiglenesen se legyen soha eldugulva.

Teendők a kazán ideiglenes kikapcsolása esetén:

- viztelenítsük a vízrendszert, ha nem tartalmaz fagyállót;
- zárjuk el az elektromos-, víz- és gáz tápcsatlakozást.

Abban az esetben, ha építési vagy karbantartási munkálatokra kerül sor a füstelvezető rendszer közvetlen közelében vagy a kéményben, illetve tartozékaiiban, kapcsoljuk ki a készüléket és a munkálatok befejezését követően szakemberrel ellenőriztessük az érintett csövek vagy berendezések megfelelő működését. A készülék és alkatrészei tisztításához ne alkalmazzunk gyúlékony anyagot. Ne hagyjunk gyúlékony anyagot vagy ennek tartályát abban a helyiségben, ahol a készülék üzemel.

• **Figyelem!** Az elektromos árammal működő részegységek bármelyikének használata során be kell tartani néhány alapvető szabályt:

- ne érintsük meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel, továbbá ne nyúljunk hozzá, ha mezítláb vagyunk;
- ne húzzuk meg az elektromos kábeleket, és ne tegyük ki a készüléket az időjárási tényezők (eső, napsütés stb.) hatásának;
- a készülék elektromos tápkábelét a felhasználónak tilos kicserélnie;
- a kábel sérülése esetén kapcsoljuk ki a készüléket, és a kábel cseréjével kizárólag megfelelő szakmai képesítéssel rendelkező személyt bízunk meg;
- amennyiben a készüléket hosszabb ideig nem szándékozunk üzemeltetni, célszerű a készülék előtt található elektromos leválasztó-kapcsolóval áramtalanítani.

2 ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ПРИМЕНЕНИЮ

2.1 ЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ.

Внимание: в обязанность пользователя входит обеспечить проведение ежегодного техобслуживания отопительной системы и, не реже, чем раз в два года, проверки правильности горения ("контроль дымовых газов").

Это позволит обеспечить неизменность с течением времени таких характеристик, отличающих данный бойлер, как надежность и эффективность функционирования. Мы рекомендуем вам заключить договор на проведение работ по чистке и техобслуживанию со специалистом, обслуживающим вашу территорию.

2.2 ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.

Подвесной бойлер не должен подвергаться прямому воздействию пара, поднимающегося с кухонной плиты. Запрещается эксплуатация бойлера детьми и лицами, не имеющими опыта работы с такими устройствами. Нельзя прикасаться к воздуховоду дымоудаления (если таковой имеется) так как он может нагреваться до очень высокой температуры; соображения безопасности требуют, чтобы концентрический воздуховод всасывания воздуха/ дымоудаления (если таковой имеется), не забивался даже на короткое время. В случае принятия решения о временной приостановке эксплуатации бойлера следует:

- слить воду из отопительной системы за исключением того случая, когда предусмотрено использование антифриза;
- отключить агрегат от газовой магистрали, водопровода и сети электропитания.

В случае проведения каких-либо работ вблизи воздуховодов или устройств дымоудаления, по их завершению следует поручить квалифицированному специалисту проверку функционирования этих воздуховодов или устройств. Не производите чистку агрегата или его частей легко воспламеняемыми веществами. Не оставляйте огнеопасные вещества или содержащие их емкости в помещении, в котором установлен бойлер.

• **Внимание:** эксплуатация любого устройства, потребляющего электроэнергию, подразумевает соблюдение некоторых фундаментальных норм:

- нельзя касаться агрегата мокрыми или влажными частями тела; также нельзя делать этого, если вы стоите на полу босыми ногами.
- нельзя дергать за электрические кабели; не допускайте, чтобы агрегат подвергался воздействию атмосферных агентов (дождь, солнце и т.д.);
- кабель электропитания не должен заменяться самим пользователем;
- в случае повреждения кабеля выключите устройство и для замены кабеля обращайтесь исключительно к квалифицированному специалисту;
- в случае принятия решения о неиспользовании агрегата в течение продолжительного времени, выключите рубильник электропитания

2.3 UPRAVLJALNA PLOŠČA.

Legenda (Slika . 2-1):

- ⏻ - Gumb Stand-by - On
- A - Gumb za nastavitev delovnega režima: poletje (☀️) in zima (❄️)
- B - Gumb za prednostno nastavitev ogrevanja sanitarne vode (🚿)
- C - Gumb Reset (RESET) / zapusti meni(ESC)
- D - Gumb vstopa v menu (MENU) / potrdi podatki (OK)
- 1 - Stikalo za nastavitev toplote sanitarne vode
- 2 - Nastavljiva toplota sanitarne vode
- 3 - Gumb za nastavitev temperature ogrevanja
- 4 - Nastavljena temperatura ogrevanja
- 5 - Prisotnost okvare
- 6 - Prikaz delovnega stanja kotla
- 8 - Simbol prisotnosti plamena in ustrezna skala zmogljivosti
- 9 e 7 - Temperatura vode ob izstopu iz primarnega izmenjevalca
- 10 - Kotel v stanju pripravljenosti
- 11 - Kotel priključen na daljinsko upravljanje (Opcija)
- 12 - Delovanje v poletnem režimu
- 13 - Funkcija proti mrazu je aktivna
- 14 - Delovanje v zimskem režimu
- 15 - Funkcija za prednostno nastavitev ogrevanja sanitarne vode je aktivna
- 16 - Priključen na zunanji orodja za tehniko
- 17 - Prikaz postavk v meniju
- 18 - Delovanje z aktivno sondo zunanje temperature
- 19 - Prikaz potrditve podatka ali dostop v meni
- 20 e 7 - Prikaz zunanje temperature s priključeno zunanjo sondo (opcija)
- 21 - Prikaz zahteve za reset ali izhod iz menija
- 22 - Funkcija »dimnikar« je aktivna
- 23 - Manometer kotla
- 24 - Zaslon z več funkcijami

2.3 MŰSZERFAL

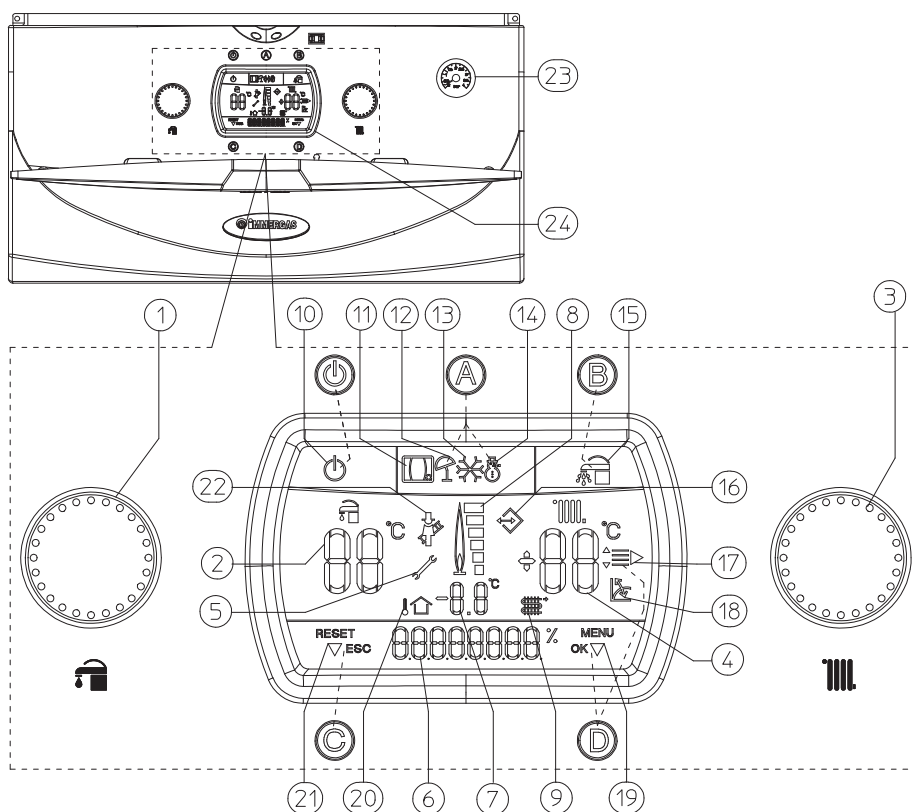
Jelmagyarázat (2-1. ábra):

- ⏻ - Készletlét-On nyomógomb
- A - Nyári (☀️) és téli (❄️) üzemmód kiválasztása nyomógomb
- B - HMV elsőbbsége nyomógomb (🚿)
- C - Reset (RESET) / Kikapcsolás menüből (ESC) nyomógomb
- D - Belépés menübe (MENU) / adatok megerősítése (OK) nyomógomb
- 1 - Használati melegvíz hőmérséklet választógombja
- 2 - HMV beállított hőmérséklete
- 3 - Fűtővíz hőmérséklet választógombja
- 4 - Fűtés beállított hőmérséklete
- 5 - Rendellenesség jelenléte
- 6 - Kazán működési állapotának kijelzője
- 8 - Láng jelenléte szimbólum és hatékonysági skála
- 9 e 7 - Elsődleges hőcserélőből kimenő víz hőmérséklete
- 10 - Kazán készletlétben
- 11 - Kazán távvezérlőhöz csatlakoztatva
- 12 - Nyári üzemmód
- 13 - Fagyálló funkció folyamatban
- 14 - Téli üzemmód
- 15 - HMV elsőbbsége üzemmód Bekapcsolva
- 16 - Csatlakozás külső szerszámokra – szerelőnek
- 17 - Menü megjelenítése
- 18 - Működés külső hőmérséklet szondával Bekapcsolva
- 19 - Adat megerősítése vagy belépés menübe megjelenítése
- 20 e 7 - Külső hőmérséklet megjelenítése bekötött külső szondával (vélasztható)
- 21 - Reset vagy kikapcsolás menüből kérésének megjelenítése
- 22 - Kéményseprő funkció folyamatban
- 23 - Kazán nyomásszabályozó
- 24 - Többfunkciós kijelző

2.3 ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ.

Обозначения (Илл. 2-1):

- ⏻ - Кнопка Стэнд-бай - Вкл
- A - Кнопка выбора летнего (☀️) и зимнего (❄️) режима работы.
- B - Кнопка приоритета ГВС (🚿)
- C - Кнопка Сброса (RESET) / выхода из меню (ESC)
- D - Кнопка входа в меню (MENU)/ подтверждения данных (OK)
- 1 - Регулятор ГВС
- 2 - Установленная температура горячей санитарной воды
- 3 - Регулятор температуры отопления
- 4 - Установленная температуры отопления
- 5 - Наличие неполадок
- 6 - Отображение рабочего состояния бойлера
- 8 - Знак наличия пламени и соответствующая шкала мощности
- 9 e 7 - Температура воды на выходе первичного теплообменника
- 10 - Бойлер в стэнд-байе
- 11 - Бойлер подключенный к дистанционному управлению (Опция)
- 12 - Работа в летнем режиме
- 13 - Подключена защита от замерзания
- 14 - Работа в зимнем режиме
- 15 - Работает в режиме приоритета ГВС
- 16 - Соединения к внешним инструментам (для техника)
- 17 - Отображение функций меню
- 18 - Запущена работа с внешним температурным пробником
- 19 - Отображение подтверждения данных или входа в меню
- 20 e 7 - Отображение внешней температуры с подключенным внешним пробником (опция)
- 21 - Отображения запроса сброса или выхода из меню
- 22 - Идет работа в режиме «трубочиста»
- 23 - Манометр бойлера
- 24 - Мультифункциональный дисплей



2.4 OPIS DELOVNIH STANJ.

Spodaj so opisana različna delovna stanja kotla, ki se pojavljajo na zaslonu z več funkcijami (24) s indikatorjem (6) s kratkim opisom, katerega kompletno razlago boste našli v priložniku za uporabnika.

Zaslon (6)	Opis delovnega stanja
SUMMER	Poletni delovni režim je brez dodatnih zahtev aktivnen. Kotel pričakuje zahtevo za vročo sanitarno vodo.
WINTER	Poletni delovni režim je brez dodatnih zahtev aktivnen. Kotel pričakuje zahtevo za vročo sanitarno vodo ali ogrevanje prostorov.
DHW ON	Režim sanitarne vode je aktiven. Kotel deluje, aktivno je ogrevanje tople sanitarne vode.
CH ON	Režim ogrevanja je aktiven. Kotel deluje, je aktiven za sobno ogrevanje.
F3	Režim proti delovanju mraza je aktiven. Kotel deluje, da doseže minimalno varno toploto proti zmrzovanju.
CAR OFF	Daljšinsko upravljanje (opcija) je izklopljeno.
DHW OFF	V primeru deaktiviranja funkcije prednostnega ogrevanja sanitarne vode (indikator 15 ne gori), kotel deluje le v režimu ogrevanja prostorov približno 1 uro, s tem da drži temperaturo vode na minimalni vrednosti (20°C). Nato se kotel vrne v predhodni poprej nastavljeni režim. V primeru delovanja z napravo Super CAR pri delovanju v režimu skrajšane časovne naprave za sanitarno vodo se na zaslonu pojavi napis DHW OFF, indikatorja 15 in 2 pa se izklopi (glej priložnik za uporabnika Super CAR).
F4	Sledi prezračevanje. Ventilator deluje na podlagi temperature sanitarne vode ali sobnega ogrevanja, da odvede preostale produkte izogrevanja.
F5	Sledi kroženje. Krožna črpalka deluje na podlagi temperature sanitarne vode ali sobnega ogrevanja, da ohladi primarni krogotok.
P33	Z blokiranem upravljanjem CR (Opcija) ali s sobnim termostatom (TA) (Opcija) deluje kotel enako tudi pri ogrevanju. (Aktivirano je preko menija »Personalizacija« (Uporabniške nastavitve) in omogoča aktiviranje ogrevanja kljub temu, da daljšinsko upravljanje CR ali TA nista v pogonu).
STOP	Možnost resetiranja ne obstaja. Za nov poskus resetiranja počakajte 1 uro. (Glej blokiranje zaradi okvare vžiga).
ERR xx	Pojavi se okvara z ustreznim kodo o napaki. Kotel ne deluje. (glejte odstavke o signalizaciji okvar in motenj).

2.4 MŰKÖDÉSI ÁLLAPOTOK LEÍRÁSA.

A következőkben a kazán a többfunkciós kijelzőn (24) a kijelző fény (6) segítségével megjelenő különböző működési állapotainak felsorolását találja rövid leírással. Részletesebb információkat a használati kézikönyv további részeiben találhat.

Kijelző (6)	Működési állapot leírása
SUMMER	Nyári üzemmód folyamatban levő kérések nélkül. A kazán HMV kérésre vár.
WINTER	Téli üzemmód folyamatban levő kérések nélkül. A kazán HMV vagy fűtés kérésére vár.
DHW ON	HMV üzemmód folyamatban. A kazán működik, HMV melegítés folyamatban.
CH ON	Fűtés üzemmód folyamatban. A kazán működik, szoba fűtése folyamatban.
F3	Fagyálló üzemmód folyamatban. A kazán működik, hogy helyreállítsa a lefagyás elkerüléséhez szükséges minimális hőmérsékletet.
CAR OFF	Távvezérlő egység (választható) kikapcsolva.
DHW OFF	Amikor a HMV elsőbbsége ki van kapcsolva (15-ös kijelző nem világít) a kazán csak fűtés üzemmódban dolgozik 1 órán át, miközben a HMV-t minimális hőmérsékleten (20°C) tartja. Ezek után a kazán visszatér a normális, előzőleg beállított üzemmódra. Amennyiben Super CAR-ral használja a csökkentett HMV Timer móddal egyidejűleg, a kijelzőn megjelenik a DHW OFF felirat és a 15 és a 2 kijelző kialszik (lásd a Super CAR használati útmutatóját)
F4	Utólagos hűtés folyamatban. A ventilátor egy HMV vagy szobafűtés kérése után működik a maradék füst eltávolítása céljából.
F5	Utólagos keringetés folyamatban. A keringető egy HMV vagy szobafűtés kérés után működik az elsőleges kör hűtése céljából.
P33	Kikapcsolt Távvezérlő egységgel (választható) vagy szoba termosztáttal (választható) a kazán ugyanúgy működik fűtés üzemmódban. (A "Testreszabás" menün keresztül lehet bekapcsolni, lehetővé teszi a fűtés bekapcsolását akkor is, ha a távvezérlő egység vagy a szoba termosztát nem működik).
STOP	Befejezett Reset kísérletek. 1 órát kell várni ahhoz, hogy ismételten kapcsoson 1 újabb lehetőséget. (Lásd a leállást gyújtás hiánya miatt).
ERR xx	Rendellenesség jelenléte a megfelelő hibakóddal. A kazán nem működik (lásd a rendellenességek és meghibásodások jelzése paragrafust).

2.4 ОПИСАНИЕ РЕЖИМОВ РАБОТЫ.

Ниже перечислены различные режимы работы бойлера, которые отображаются на мультифункциональном дисплее (24) с помощью индикатора (6) с кратким описанием, полное объяснение будет приведено в дальнейшем в настоящей инструкции.

Дисплей (6)	Описание режима работы
SUMMER	Летний режим работы без текущего запроса. Бойлер в режиме ожидания запроса горячей санитарной воды.
WINTER	Зимний режим работы без текущего запроса. Бойлер в режиме ожидания запроса горячей санитарной воды или отопления помещения.
DHW ON	Работа в санитарном режиме. Бойлер работает и идет запрос горячего водоснабжения.
CH ON	Работа в режиме отопления. Бойлер в рабочем состоянии, идет отопление помещения.
F3	Работа в режиме защиты от перемерзания. Бойлер в режиме восстановления минимальной безопасной температуры во избежание замерзания бойлера.
CAR OFF	Выключено Дистанционное управление (Опция).
DHW OFF	Отключен приоритет ГВС (выключен индикатор 15) бойлер работает только в режиме отопления помещения в течение 1 часа, тем не менее поддерживает температуру санитарной воды на минимальном уровне (20°C), после чего бойлер возвращается к нормальному, предварительно установленному, режиму работы. В том случае, если используется Super CAR в сочетании с работой в режиме сокращенного санитарного Таймера на дисплее отображается надпись DHW OFF и выключаются индикаторы 15 и 2 (смотри книжку инструкций Super CAR).
F4	Идет поствентиляция. Работает вентилятор после запроса ГВС или отопления помещения для удаления остаточного дыма.
F5	Идет постциркуляция. Работает циркуляционный насос после запроса ГВС или отопления помещения для охлаждения первичного теплообменника.
P33	С заблокированным дистанционным управлением (Опция) или термостатом помещения (TA) (Опция) бойлер все равно работает в режиме отопления. (Запускается с помощью меню "Индивидуализация" и позволяет работу в режиме отопления, даже если Дистанционное Управление или ТП вне эксплуатации).
STOP	Закончены попытки сброса. Необходимо подождать 1 час для осуществления 1 попытки. (смотреть «блокирование при неосуществленном зажигании»).
ERR xx	Неполадки в работе с соответствующим кодом ошибки. Бойлер не работает. (смотреть параграф «оповещение о поломках и неисправностях»).

SI

Zaslon (6)	Opis delovnega stanja
SET	Pri obračanju gumba za nastavitve temperature ogrevanja sanitarne vode (1 str. 24) se prikazuje stanje tekoče regulacije temperature sanitarne vode.
SET	Pri obračanju gumba za nastavitve tople sanitarne vode (3 str. 24) se prikaže stanje aktivnega reguliranja temperature izpodriva kotla za sobno ogrevanje.
SET	V prisotnosti zunanje sonde (opcija) nadomesti postavko »SET« . Vrednost, ki se pojavi, je nastavitve temperature na izhodu na podlagi krivulje delovanja, ki jo nastavi zunanja sonda.

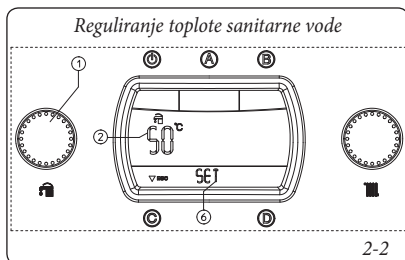
2.5 ROVANJE S KOTLOM.

Pred vklopom preverite, če je sistem za ogrevanje napojen z vodo, kazalec manometra (23) mora kazati tlak med 1-1,2 bara. Odprite plinski ventil na kotlu.

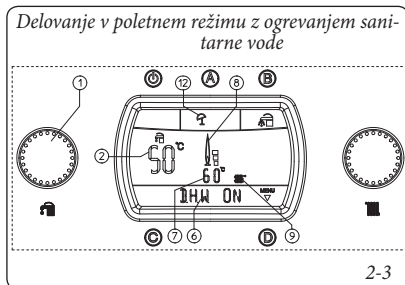
Če je kotel izključen, se na displeju prikaže samo simbol režima za stanje v pripravljenosti Stand-by (10). S tipko "ON" kotel vklopimo.

Ko se kotel vklopi, lahko spremenimo delovni režim, če ponovno pritisnemo na gumb »A«. Izmenično spreminjamo letni (☀) in zimski (❄) režim.

- **Poletje (☀):** v tem režimu kotel deluje samo za ogrevanje tople sanitarne vode, toploto nastavimo z gumbom (1), na zaslonu (24) pa se z indikatorjem (2) prikaže ustrezna temperatura, ter podatek »SET«. (Slika 2-2). Z obračanjem gumba (1) v smeri urinih kazalcev, se temperatura poveča, z obračanjem proti smeri urinih kazalcev, pa se temperatura zmanjša.



Pri ogrevanju sanitarne vode se na zaslonu (24) prikaže napis »DHW ON« (Slika 2-3) na pokazatelju stanja (6) in istočasno z vžigom gorilnika se prižge indikator (8) prisotnosti plamena z ustrezno skalo zmogljivosti in indikatorja (9 in 7) s takojšnjo temperaturo na izhodu iz primarnega izmenjevalca.



- **Zima (❄):** V tem režimu kotel istočasno ogreva sanitarno vodo in ogreva prostore. Temperaturo sanitarne vode lahko nenehno reguliramo z gumbom (1), medtem ko toploto ogrevanja pa reguliramo z gumbom (3) in ustrezna temperatura se prikaže na zaslonu (24) z indikatorjem (4) ter se pojavi podatek »SET« (Slika 2-4). Z obračanjem gumba (1) v smeri urinih kazalcev, se temperatura poveča, z obračanjem proti smeri urinih kazalcev, pa se temperatura zmanjša.

HU

Display (6)	Működési állapot leírása
SET	A HMV hőmérsékletválasztójának elforgatása közben (24. old. 1.) megjeleníti a folyamatban levő beállított hőmérsékletet.
SET	A fűtés hőmérsékletválasztójának Elforgatása közben (24. old. 3.) megjeleníti a kazán folyamatban levő beállított előremenő fűtési hőmérsékletét.
SET	Külső szonda (választható) jelenléte esetén a "SET" pontot helyettesíti. A megjelenő érték a külső hőmérséklet szonda által beállított működési görbe előremenő hőmérsékletének a korrigálása.

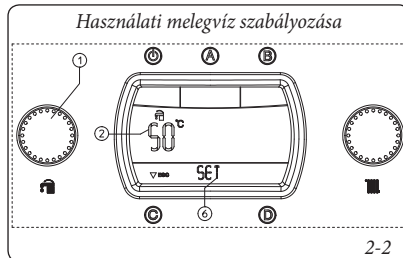
2.5 KAZÁN HASZNÁLATA

Begyűjtás előtt ellenőrizzük, hogy a fűtési rendszer fel van-e töltve vízzel, hogy a nyomásmérő (23) mutatója 1 ÷ 1,2 bar közötti értéket mutat-e.

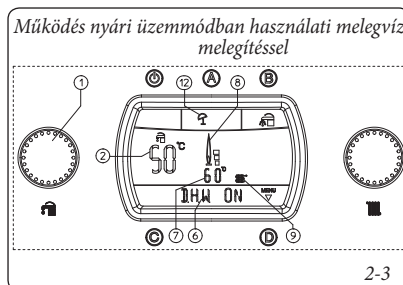
Nyissuk ki a kazán előtti gázcsapot.

Amikor a kazán ki van kapcsolva kijelzőn csupán a készenlét (10) szimbólum jelenik meg, ha megnyomja a nyomógombot "ON" a kazán bekapcsol. Miután bekapcsolta a kazánt, ha ismételtlen megnyomja az "A" nyomógombot, megváltoztatja az üzemmódot, és váltakozva áttér a nyári (☀) üzemmódról a téli (❄) üzemmódra.

- **Nyári üzemmód (☀):** ebben az üzemmódban a kazán csak HMV melegítésére működik. A hőmérsékletet a programválasztón (1) lehet beállítani. A beállított hőmérséklet megjelenik a kijelzőn (24) a mutatóval (2), és megjelenik a "SET" utalás (2-2. ábra). A programválasztó (1) elforgatásával lehet a hőmérsékletet változtatni: az óra járásával megegyező irányban a hőmérséklet nő, az ellentétes irányban csökken.



A használati melegvíz melegítése közben a kijelzőn (24) megjelenik a "DHW ON" felirat (2-3. ábra), és az égőfej bekapcsolásával egyidejűleg elkezd világítani a láng jelenlétére utaló mutató (8) a hatékonysági skálával valamint az elsőleges hőcserélőből az adott pillanatban kijövő víz hőmérsékletét mutató jelző (9 és 7).



- **Téli üzemmód (❄):** ebben az üzemmódban a kazán mind HMV melegítésére mind fűtésre működik. A HMV hőmérsékletét ekkor is a programválasztón (1) lehet beállítani, míg a fűtés hőmérsékletét a (3) programválasztón. A beállított hőmérséklet megjelenik a kijelzőn (24) a mutatóval (4), és megjelenik a "SET" utalás (2-4. ábra). A programválasztó (3) elforgatásával lehet a hőmérsékletet változtatni: az óra járásával megegyező irányban a hőmérséklet nő, az ellentétes irányban csökken.

RU

Дисплей (6)	Описание режима работы
SET	Во время вращения регулятора ГВС (1 стр. 24) отображается состояние текущего регулирования температуры сантехнической воды.
SET	Во время вращения регулятора температуры отопления (3 стр. 24) отображает состояние регулирования температуры подачи для отопления помещения.
SET	При наличие внешнего пробника (опция) заменяет функцию "SET". Отображаемым значением является изменение температуры подачи в зависимости от рабочей кривой, установленной внешним пробником.

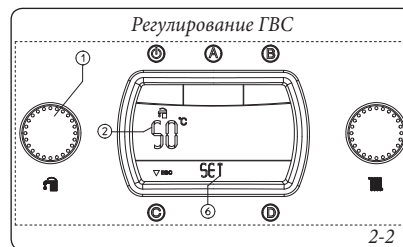
2.5 ПРИМЕНЕНИЕ БОЙЛЕРА.

Перед включением, убедитесь,

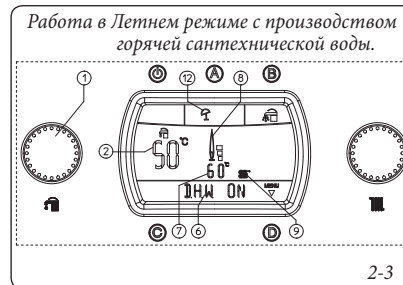
что в систему залита вода - стрелка манометра (23) должна показывать величину между 1 и 1,2 бар. Откройте вентиль подачи газа на входе бойлера.

Если бойлер выключен, то на дисплее отображается только знак стэнд-бай (10) нажимая на кнопку "ON" бойлер включается. После того как бойлер включен, нажимая многократно на кнопку "A" меняется рабочий режим и происходит переход от летнего режима работы (☀) к зимнему (❄).

- **Лето (☀):** в настоящем режиме работы бойлер работает только для производства горячей сантехнической воды, температура устанавливается с помощью регулятора (1) и настоящая температура отображается на дисплее (24) с помощью индикатора (2) и появляется надпись "SET" (Илл.2-2). Вращая регулятор (1) по часовой стрелке температура увеличивается и против часовой стрелки уменьшается.

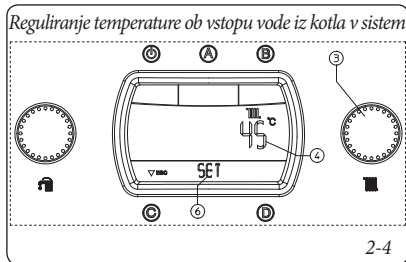


Во время производства горячей сантехнической воды, на дисплее, (24) на индикаторе состояния появляется надпись "DHW ON" (Илл. 2-3) (6) и одновременно с зажиганием горелки, загорается индикатор (8) наличия пламени с соответствующей шкалой мощности и индикатор (9 и 7) с моментальной температурой на выходе первичного теплообменника.

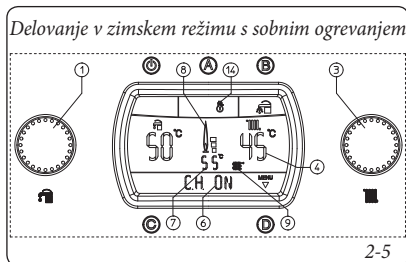


- **Зима (❄):** в настоящем режиме работы бойлера работает как для производства горячей сантехнической воды, так и для отопления помещения. Температура ГВС настраивается с помощью регулятора (1), температура отопления настраивается с помощью регулятора (3) и настоящая температура отображается на дисплее (24) с помощью индикатора (4) и появляется надпись "SET" (Илл. 2-4). Вращая регулятор (3) по часовой стрелке температура увеличивается и против часовой стрелки уменьшается.

SI



Če želimo ogrevati prostore se na zaslonu (24) prikaže napis »CH ON« (Slika 2-5) na pokazatelju stanja (6) in istočasno z vžigom gorilnika se prižge indikator (8) prisotnosti plamena z ustrežno skalo zmogljivosti in indikatorja (9 in 7) s takojšnjo temperaturo na izhodu iz primarnega izmenjevalca. V primeru, da je v fazi ogrevanja temperatura vode v sistemu dovolj ogreta, da lahko odteče v radiatorje, potem se le aktivira krožna črpalka.



- **Delovanje na daljinsko upravljanje Comando Amico Remoto (CAR) (Opcija).** Ko priključimo CAR, kotel odkrije napravo samodejno in se na zaslonu prikaže simbol (□). Od tega trenutka se vsi ukazi prejemajo iz CAR, na kotlu ostane aktiven le gumb stanja pripravljenosti »Stand-by« (C), gumb Reset »C«, gumb za dostop v meni »D« in gumb za nastavev prednostnega ogrevanja sanitarne vode »B«.

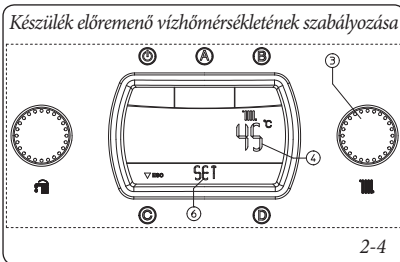
Opozorilo: V kolikor kotel uvedemo v stanje pripravljenosti režima »stand by« (10) se na zaslonu prikaže simbol (□). Od tega trenutka se vsi ukazi prejemajo iz CAR, na kotlu ostane aktiven le gumb stanja pripravljenosti »Stand-by« (C), gumb Reset »C«, gumb za dostop v meni »D« in gumb za nastavev prednostnega ogrevanja sanitarne vode »B«.

- **Delovanje na daljinsko upravljanje Super Comando Amico Remoto (Super CAR) (Opcija).** Ko priključimo Super CAR, kotel odkrije napravo samodejno in se na zaslonu prikaže simbol (□). Od tega trenutka lahko kotel upravljamo bodisi na daljinskem upravljanju Super CAR ali neposredno na kotlu. Izjema je temperatura sobnega ogrevanja, ki se prikaže na zaslonu in se upravlja z daljinskim upravljalnikom Super CAR.

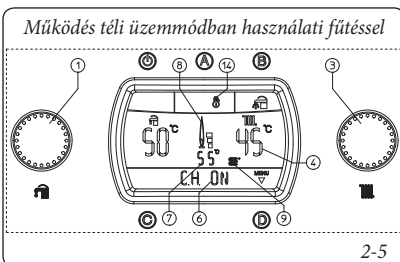
Opozorilo: V kolikor kotel uvedemo v stanje pripravljenosti režima »stand by« (10) se na Super CAR pojavi oznaka za napako povezave »ERR>CM«. Super CAR pa je še vedno pod tokom in programi, shranjeni v spominu se ne izbrišejo.

- **Funkcija prednostnega ogrevanja sanitarne vode.** Z gumbom »B« se izklopi funkcija za prednostno ogrevanje sanitarne vode, kar signalizira ugasnjen simbol (15) na zaslonu (24). Z izklopom funkcije voda v grelniku zdrži na temperaturi 20°C za približno eno uro, s čemer ima prednost ogrevanje prostorov.
- **Delovanje z zunanjo toplotno sondo (Slika 2-6) - opcija.** Pri kotlu z zunanjo sondo (opcija) temperaturo na izhodu iz kotla za sobno ogrevanje regulira zunanja sonda na podlagi izmerjene zunanje temperature (Odstavek 1.6 in Odstavek 3.7 za postavko »P66«). Temperaturo vode na izhodu v sistem lahko nastavite med -15°C do +15°C glede na krivuljo reguliranja (Slika 1-8 vrednost Offset).

HU



Fűtés kérése közben a kijelzőn (24) megjelenik a "CH ON" felirat (2-5. ábra) az állapot kijelzőn (6), és az égőfej bekapcsolásával egyidejűleg elkezd világítani a láng jelenlétére utaló mutató (8) a hatékonysági skálával valamint az elsődleges hőcserélőből az adott pillanatban kijövő víz hőmérsékletét mutató jelző (9 és 7). Fűtés közben a kazán, amennyiben a készülékben levő víz hőmérséklete elég a fűtőtestek felmelegítésére, működhet csak keringetés üzemmódban.



- **Működtetés Amico Távezérlő egységgel (CAR) (választható).** Ha a CAR-hoz csatlakozik, a kazán automatikusan felismeri a berendezést, és a kijelzőn megjelenik a szimbóluma (□). Ettől a pillanattól kezdődően az összes vezérlés és beállítás azon keresztül történik, mindazonáltal a kazánon magán működésben maradnak a következő funkciók: Készenlét "C", "C" Reset nyomógomb, "D" Belépés a menübe nyomógomb és a "B" HMV elsőbbségének kiválasztása nyomógomb.

Figyelem! Amennyiben a kazánt Készenlét állásba állítja (10) a CAR-on megjelenik a "CON" csatlakozási hiba szimbólum, de a CAR távezérlő egység továbbra is betáplálva marad, és nem veszíti el a memorizált programokat.

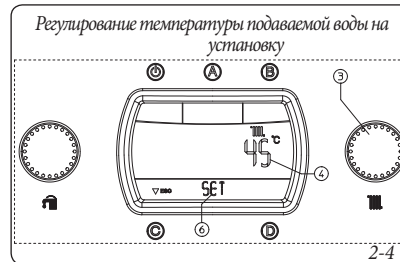
- **Működtetés Super Amico Távezérlő egységgel (Super CAR) (választható).** Ha a Super CAR-hoz csatlakozik, a kazán automatikusan felismeri a berendezést, és a kijelzőn megjelenik a szimbóluma (□). Ettől a pillanattól kezdődően a beállításokat mind a Super CAR-on, mind a kazánon el lehet végezni. Ez alól kivételt képez a fűtés hőmérséklete, ami megjelenik a kijelzőn, de a Super CAR kezeli.

Figyelem! Amennyiben a kazánt készenlétbe állítja (10) a Super CAR-on megjelenik az "ERR>CM" csatlakozási hiba szimbólum, de a CAR távezérlő egység továbbra is betáplálva marad, és nem veszíti el a memorizált programokat.

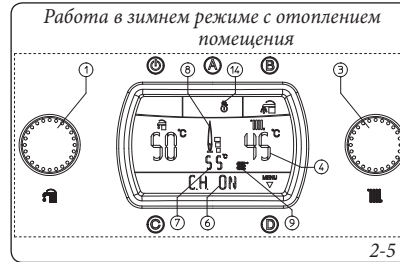
- **HMV elsőbbsége funkció:** a "B" nyomógomb megnyomásával kikapcsolja a használati melegvíz elsőbbsége funkciót, amit a szimbólum (15) kialakítása jelez a kijelzőn (24). Amennyiben kikapcsolja a funkciót a vízmelegítőben tartalmazzott vizet 20°C-on tartja 1 órán keresztül, és a fűtést részletesi előnyben.

- **Működtetés külső szondával (2-6. ábra) választható.** Amennyiben a készülék a választható külső szondával működik, a kazán előremenő fűtővizének hőmérsékletét a külső sonda szabályozza a kint mért hőmérséklet függvényében (P66.SZAB 1.6. és 3.7. paragrafus). Az előremenő víz hőmérsékletét a beállítási görbéhez képest +/- 15°C-kal lehet módosítani (1-8. ábra Offset érték).

RU



При запросе отопления помещения, на дисплее (24), отображается надпись "CH ON" (Илл. 2-5) на индикаторе состояния (6) и одновременно с зажиганием горелки, загорится индикатор (8) наличия пламени с соответствующей шкалой мощности и индикатор (9 и 7) с моментальной температурой на выходе первичного теплообменника. На этапе отопления, в том случае если температура воды, находящейся в системе, достаточно высока для того, чтобы поддерживать в работе термосифоны, бойлер может работать только с запуском циркуляции насоса.



- **Работа Дистанционным Управлением Друг (CAR) (Опция).**

При подключении к CAR, бойлер автоматически считывает устройство и на экране отображается условный знак (□). С этого момента, все команды и настройки передаются на CAR, на бойлере в любом случае действует кнопка стэнд-бай "C", кнопка сброса "C", кнопка входа в меню "D" и кнопка режима «приоритет ГВС» "B".

Внимание: Если бойлер устанавливается в режим стэнд-бай (10) на CAR отображается условный знак ошибки соединения "CON" к CAR в любом случае подаётся питание, для того, чтобы не были утеряны сохранённые программы.

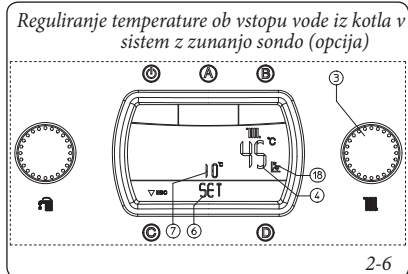
- **Работа с Супер Дистанционным Управлением Друг (Super CAR) (Опция).** При подключении к Super CAR, бойлер автоматически считывает устройство и на экране отображается условный знак (□). С этого момента, можно производить все настройки как на Super CAR так и на бойлере. Исключением является температура отопления помещения, которая отображается на дисплее, но управляется с помощью Super CAR.

Внимание: Если бойлер устанавливается в режиме стэнд-бай (10) на Super CAR отображается условный знак ошибки соединения "ERR>CM" к Super CAR в любом случае подаётся питание, для того, чтобы не были утеряны сохранённые программы.

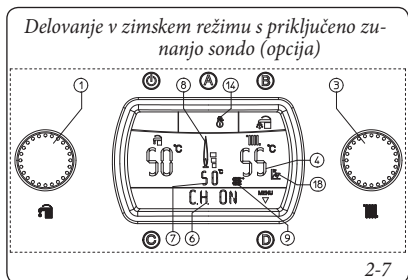
- **Работа в режиме приоритета ГВС.** При нажатии на кнопку "B" отключается функция приоритета ГВС, которая обозначается отключением на дисплее (24) условного знака (15). При отключённой функции, вода в горелке поддерживается при температуре 20°C в течении 1 часа, предоставляя приоритет отоплению помещения.

- **Работа с внешним пробником (Fig. 2-6) (опция).** В том случае, если установка работает с факультативным внешним пробником, температура подачи на отопление помещения, управляется с помощью внешнего пробника в зависимости от измеряемой внешней температуры (Параг. 1.6 и Параг. 3.7 в разделе "P66"). Настоящую температуру можно изменять в диапазоне от -15°C до +15°C относительно кривой регулирования (Илл. 1-8 Значение Offset).

Ta poravnava je možna z gumbom (3) in bo aktivna ne glede na vrednost zunanje temperature. Spremembo temperature prikazuje indikator (7). Na indikatorju (4) se prikaže aktualna temperatura na izhodu čez par sekund od spremembe pa jo aktualizira nova poravnava. Na zaslonu se pokaže »SET« (Slika 2-6). Z obračanjem gumba (3) v smeri urinih kazalcev, se temperatura poveča, z obračanjem proti smeri urinih kazalcev, pa se temperatura zmanjša.



Če želimo ogrevati prostore se na zaslonu (24) prikaže napis »CH ON« (Slika 2-7) na pokazatelju stanja (6) in istočasno z vžigom gorilnika se prižge indikator (8) prisotnosti plamena z ustrezno skalo zmogljivosti in indikatorja (9 in 7) s takojšnjo temperaturo na izhodu iz primarnega izmenjevalca. V primeru, da je v fazi ogrevanja temperatura vode v sistemu dovolj ogreta, da lahko odteče v radiatorje, potem se le aktivira krožna črpalka.



Od tega trenutka kotel deluje samodejno. Kadar ogrevanje (ogrevanje tople sanitarne vode) ni potrebno se kotel izklopi v stanje pripravljenosti, tj. v kotlu ni prisoten plamen.

Opomba: Obstaja možnost, da se kotel vključi samodejno, ko se aktivira funkcija, ki preprečuje zmrzovanje (13). Razen tega pa lahko kotel ostane vključen za kratek čas po odvzemu tople sanitarne vode, da prenosi toploto sanitarnega kroga.

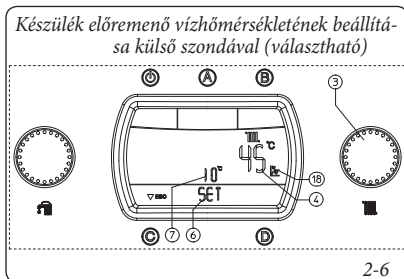
Opozorilo: Pri kotlu v stanju pripravljenosti »stand-by« (ogrevanje vode ni mogoče, zato niso zajamčene varnostne funkcije: funkcije, ki preprečujejo, da se črpalka blokira, zamrzne ali da se blokira trokanalni ventil.

2.6 SIGNALIZACIJA OKVAR IN MOTENJ.

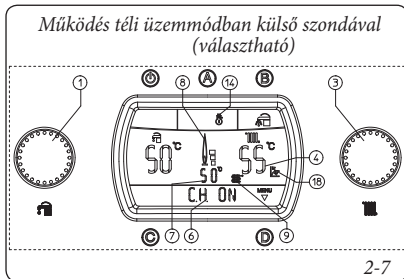
Kotel Zeus Superior kW signalizira morebitno okvaro s tem, utripa simbol (5) povezan s podatkom »ERRxx« na indikatorju (6), kjer »xx« ustreza celotni napačni kodi, opisani v tabeli spodaj. Na morebitnem daljinskem upravljalniku bo koda z okvaro prikazana z enako številčno kodo, ki je opisana na sledeči način (npr. CAR = Exx, Super CAR = ERR-xx).

Signalizirana okvara	Koda napake
Blokiranje zaradi okvare vžiga	01
Termostatično varnostno blokiranje (zaradi prekomerne temperature), okvara nadzora plamena	02
Okvara ventilatorja	03

Ez a korrekció, amit a programválasztóval (3) hajthat végre, bármilyen mért külső hőmérséklettel aktív marad. Az offset hőmérséklet módosítását a mutató (7) jelzi. A mutató (4) a jelenlegi előremenő vízhőmérsékletet mutatja, majd néhány másodperccel a módosítás után frissíti az új korrekcióval, a kijelzőn megjelenik a "SET" (2-6. Ábra) felirat. A programválasztó (3) elforgatásával lehet a hőmérsékletet változtatni: az óra járásával megegyező irányban a hőmérséklet nő, az ellentétes irányban csökken.



Fűtés kérése közben a kijelzőn (24) megjelenik a "CH ON" felirat (2-7. ábra) az állapot kijelzőn (6), és az égőfély bekapcsolásával egyidejűleg elkezd világítani a láng jelenlétére utaló mutató (8) a hatékonysági skálával valamint az elsődleges hőcserélőből az adott pillanatban kijövő víz hőmérsékletét mutató jelző (9 és 7). Fűtés közben a kazán, amennyiben a készülékben levő víz hőmérséklete elég a fűtőtestek felmelegítésére, működhet csak keringetés üzemmódban.



Ettől a pillanattól a kazán automatikusan működik. Amennyiben nem érkezik melegsítés (fűtés vagy használati melegvíz előállítás) kérés, a kazán "várakozik", azaz be van táplálva láng jelenléte nélkül.

Megj.: előfordulhat, hogy a kazán automatikusan működésbe lép, amennyiben bekapcsol a fagyvédelem funkció (13). Ezen túl a kazán működhet egy rövid idejű használati melegvíz vételezését követően is, hogy ismételt a kívánt hőmérsékletre melegítse a használati melegvizet.

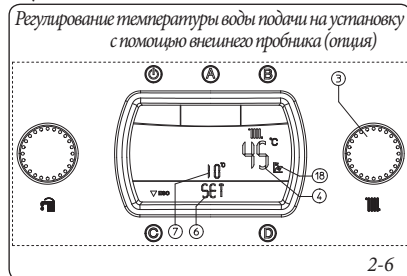
Figyelem! Készenlétben levő kazánal (immagine) nem lehet melegt vizet előállítani, és a biztonsági funkciók, mint szivattyú leállásvédelme, fagyvédelem és a letapadásvédelem nincsenek biztosítva.

2.6 HIBAÜZENETEK.

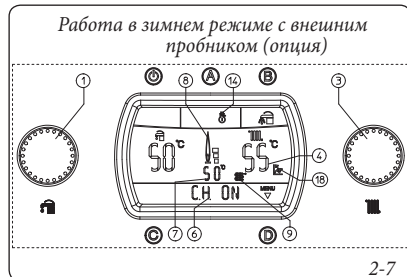
A Zeus Superior kW kazán az esetleges rendellenességet a (5) szimbólum villogásával és az "ERRxx" felirat megjelenésével jelzi a mutatón (6). Az "xx" a következő táblázatban leírt hibakódot jelenti. Az esetleges távvezérlő egységen a hibaüzenet ugyanazzal a numerikus kóddal jelenik meg, a következő példa szerint (pl.: CAR = Exx, Super CAR = ERR-xx).

Hibaüzenet	Hibakód
Nincs gyújtás leállás	01
Biztonsági termostát leállás (túlmelegedés), Láng ellenőrzésének rendellenessége	02
Ventilátor rendellenessége	03

Настоящее изменение, производится с помощью регулятора (3) И остаётся действительны для любой измеренной внешней температуры, изменение температуры offset отображается с помощью индикатора (7), на индикаторе (4) отображается настоящая температура посылаемой температуры отопления и через несколько секунд после проведения изменения, обновляется с новым изменением, на дисплее отображается "SET" (Fig. 2-6). Вращая регулятор (3) по часовой стрелке, температура увеличивается и против часовой стрелки, уменьшается.



При запросе отопления помещения, на дисплее (24) отображается надпись "CH ON" (Илл. 2-7) на индикаторе состояния (6) и одновременно с зажиганием горелки, загорится индикатор (8) наличия пламени с соответствующей шкалой мощности и индикатор (9 и 7) с моментальной температурой на выходе первичного теплообменника. На этапе отопления, в том случае если температура воды, находящейся в системе, достаточно высока для того, чтобы поддерживать в работе термосифоны, бойлер может работать только запуском его циркулятора.



Начиная с этого момента бойлер работает в автоматическом режиме. При отсутствии запроса тепла (отопления или производства горячей воды), бойлер переходит в состояние "ожидания" то есть бойлеру подается питание но отсутствует пламя.

Примечание: бойлер может автоматически перейти в рабочий режим в том случае, если запустится функция защиты от перемерзания (13). Бойлер также может находится в рабочем состоянии в течении короткого промежутка времени после отбора горячей санитарной воды, для того чтобы установить температуру в тракте санитарной воды.

Внимание: когда бойлер находится в режиме стэнд-бай () невозможно производство горячей воды и не гарантируются функции безопасности, такие как антиблокирование насоса, защита от перемерзания и антиблокирование трёхходовой группы.

2.6 ОПОВЕЩЕНИЕ О ПОЛОМКАХ И НЕИСПРАВНОСТЯХ.

Бойлер Zeus Superior kW отображает появление возможной неполадки с помощью мигания условного знака (5) Вместе с указанием "ERRxx" на индикаторе, (6) где "xx" соответствует коду ошибки, описанному в следующей таблице. На дистанционном управлении, код ошибки отображается с помощью того же цифрового кода, указанного как на следующем примере (es. CAR = Exx, Super CAR = ERR-xx).

Отображённая неполадка	Код ошибки
Блокировка зажигания	01
Блокировка предохранительного термостата (перегрев), Неисправность котроля пламени	02
Неисправность вентилятора	03

Blok upora kontaktov	04
Okvara sonde ob izhodu	05
Premajhen tlak naprave	10
Okvara merilca pretoka produktov izgorevanja	11
Okvara na sondi grelnika	12
Merilec pretoka produktov izgor- evanja je izven meja	13
Napaka konfiguracije	15
Nepravilna hitrost ventilatorja	17
Blok parazitnega plamena	20
Okvara stikalne plošče	24
Neustrezno kroženje	27
Izguba komunikacije z daljinskim upravljalnikom	31
Nizka napetost	37
Izguba signala za plamen	38

Opozorilo : napačne kode 31, 37, 38 se ne bodo prikazale na zaslonu CAR in Super CAR.

Blokiranje zaradi okvare vžiga. Pri vsaki potrebi ogrevanja prostorov ali sanitarne vode se kotel samodejno vklopi. Če se gorilnik v roku 10 sekund ne prižge, miruje kotel naslednjih 30 sekund in nato ponovno poskusi vžgati; če ne uspe niti drugič, se blokira zaradi neuspešnega vžiga (ERR01). To blokado boste odstranili, če pritisnete na gumb Reset »C«. Takšno okvaro lahko odpravimo do petkrat zaporedoma. Nato je funkcija najmanj eno uro sistemsko prepovedana. S tem pridobimo po en poskus vsako uro, največje število poskusov je pet. Z izklopom in ponovnim vklopom naprave je možnih naslednjih pet poskusov. Ob prvem vklopu, ko naprava dalj časa miruje, obstaja možnost da bo potrebno odstraniti možnost blokiranja zaradi okvare vžiga. V kolikor se to dogaja pogosto, pokličite kvalificiranega tehnika (npr. iz servisnega oddelka Immergas).

Termostatično varnostno blokiranje (zaradi pregrevanja). V kolikor se v okviru normalnega delovanja zgodi, da se naprava zaradi okvare notranje močno pregreje, ali se pokvari sistem upravljanja plamena, se kotel blokira (ERR02). To blokado boste odstranili, če pritisnete na gumb Reset »C«. V kolikor se to dogaja pogosto, pokličite kvalificiranega tehnika (npr. iz servisnega oddelka Immergas).

Okvara ventilatorja. Do te okvare pride, ko se zamaši sesalni in izpušni cevovod, ali če se blokira ventilator. Če se pogoji za delovanje normalizirajo, se kotel samodejno ponovno zažene, tako da ni potreben ponoven ročen zagon. V kolikor pa okvara traja, se poiščite strokovnjaka na pomoč (npr. iz servisnega oddelka Immergas).

Blok upora kontaktov. Kontakti se blokirajo v primeru okvare varnostnega termostata (pregrevanja) ali okvare nadzora plamena. Kotel se ne vključi, zato pokličite tehničnega delavca na pomoč (npr. na servisnem oddelku Immergas).

Okvara zunanje sonde. V kolikor kartica ugotovi, da je prišlo do okvare na sondi NTC na izhodu v sistem, se kotel ne prižge; nato pokličite kvalificiranega tehničnega delavca (npr. pri servisnem oddelku Immergas).

Premajhen tlak naprave. Do te okvare pride v primeru, če naprava odkrije, da v krogotoku ogrevanja vrednost tlaka, ki ne zadostuje za pravilno delovanje kotla. Na manometru kotla (23) preverite, če je tlak v sistemu v mejah med 1÷1,2 bara.

Érintkezések ellenállása leállás	04
Előremenő cső szondájának rendellenessége	05
Készülékben nem elégséges a nyomás	10
Füst térfogatáram-mérő rendellenessége	11
Vízmelegítő szondájának rendellenessége	12
Füst térfogatáram-mérő tartományon kívül	13
Hiba a konfigurációban	15
Ventilátor sebessége nem helyes	17
Elektronikus lángőrző rendszer leállása	20
Elektronikus lángőrző rendszer leállása	24
Elégtelen keringés	27
Nincs kapcsolat a távvezérlővel	31
Tápfeszültség alacsony	37
Láng jelzést elvesztette	38

Figyelem! A 31, 37, 38 hibakódok a CAR és a Super CAR kijelzőjén nem jelennek meg.

Nincs gyújtás leállás. Minden alkalommal, amikor fűtés vagy használati melegvíz előállítás kérését kapja, a kazán automatikusan bekapcsol. Amennyiben 10 másodpercen belül nem gyújt be az égőfej a kazán 30 mp-et vár, majd ismételtlen megkísérli a begyújtást. A második sikertelen kísérlet után leáll, mert "nincs gyújtás" (ERR01). A "nincs gyújtás" reteszelés elhárításához nyomja meg a "C" Reset nyomógombot. A rendellenességet egymás után 5-ször lehet törölni, ezt követően a funkció legalább egy óráig nem elérhető. Minden óra állással egy lehetőséget (max. 5) kap a gyújtás megkísérlésére. Ha kikapcsolja majd visszakapcsolja a készüléket 5 kísérletezési lehetőséget kap. A készülék beüzemelésekor illetve hosszú állás után a "nincs gyújtás" reteszelés elhárítására szükségessé válhat a beavatkozás. Amennyiben a jelenség rendszeresen előfordul, hívjon szakembert (például az Immergas szakszerviz munkatársát).

Biztonsági termosztát leállása (túlmelegedés). Normál üzemelés közben, ha egy rendellenesség miatt túlzottan felmelegszik a készülék, a kazán túlmelegedés miatt leáll (ERR02). A "túlmelegedés" reteszelés elhárításához a (9) fő programválasztót ideiglenesen Reset állásba kell állítani. Amennyiben a jelenség rendszeresen előfordul hívjon szakembert (például az Immergas szakszerviz munkatársát).

Ventilátor rendellenessége. Abban az esetben fordul elő, amikor a ventilátor leáll vagy az égéslevegő és a füstelvezető csövek el vannak tömődve. A normál üzemi körülmények visszaállítása esetén a kazán reset nélkül újraindul. Amennyiben a rendellenesség továbbra is fennáll, forduljon szakemberhez (például az Immergas szakszerviz munkatársához).

Érintkezések ellenállása leállás. A biztonsági termosztát meghibásodása (túlmelegedés) esetén fordul elő. A kazán nem indul be. Hívjon szakembert (például az Immergas szakszerviz munkatársát).

Előremenő cső szondájának rendellenessége. Amennyiben a kártya a berendezés előremenő csövének NTC szondájának rendellenességet észleli, a kazán nem indul be. Hívjon szakembert (például az Immergas szakszerviz munkatársát).

Készülékben nem elégséges a nyomás. A fűtésrendszerben a mért víznyomás nem elegendő a kazán helyes működésének biztosításához. Ellenőrizze a kazán manométerén (23), hogy a készülékben a nyomás 1÷1,2 bar között legyen.

Блокировка сопротивления контактов	04
Неисправность термодпары	05
Недостаточное давление установки	10
Неисправность измерителя расхода дыма	11
Неисправность пробника бойлера	12
Измеритель расхода воздуха в нерабочем режиме	13
Ошибка конфигурации	15
Неправильная скорость вентилятора	17
Блокировка при помехах пламени	20
Неисправность кнопочного пульта	24
Недостаточная циркуляция	27
Потеря коммуникации Дистанционного Управления	31
Низкое напряжение питания	37
Потеря сигнала пламени	38

Внимание: коды ошибок 31, 37, 38 не отображаются на дисплеях CAR и Super CAR.

Блокировка зажигания. При каждом запросе на обогрев помещения или производстве горячей сантехнической воды, происходит автоматическое зажигание горелки бойлера. Если в течение 10 секунд не произойдет зажигания горелки, бойлер переходит в режим ожидания в течение 30 сек., потом производится повторная попытка, если и она не удалась, происходит "блокировка зажигания" бойлера (ERR01). Для снятия "блокировки зажигания" необходимо нажать кнопку Reset (Сброс) "C". Данную неисправность можно сбросить до 5 раз подряд, после чего, доступ к данной функции не предоставляется возможным, в течение не менее одного часа, после чего бойлер осуществляет 1 попытку каждый час, максимальное число попыток – 5. Отключая напряжение и перезапуская оборудование, вновь предоставляется возможность осуществить 5 попыток. При первом включении агрегата или после его продолжительного простоя может потребоваться устранение "блокировки зажигания". Если подобное явление часто повторяется, обратитесь к квалифицированному специалисту (например, из Сервисной службы фирмы Immergas).

Блокировка предохранительного термостата (перенагрев). Если, в нормальном режиме работы, имеет место значительный внутренний перегрев, или из-за неисправности контроля пламени происходит блокировка бойлера по перегреву (ERR02). Для перезапуска бойлера, необходимо нажать на кнопку Reset "C". Если подобное явление часто повторяется, обратитесь к квалифицированному специалисту (например, из Сервисной службы фирмы Immergas).

Неисправность вентилятора. Отображается в том случае, если заблокирован вентилятор или в том случае, если засорены трубы всасывания и дымоудаления. При возобновлении нормальных условий, бойлер переходит на нормальную работу без необходимости в переустановке. Если подобное явление часто повторяется, обратитесь к квалифицированному специалисту (например, из Сервисной службы фирмы Immergas).

Блокировка сопротивления контактов. Возникает в случае неполадок предохранительного термостата (перенагрев) или неисправностей контроля пламени. Бойлер не включается; в этом случае следует обращаться к квалифицированному специалисту (например, из Сервисной службы фирмы Immergas).

Неисправность термодпары. Если при включении электронный блок обнаружит неисправность термодпары NTC, включения бойлера не произойдет. В этом случае следует обращаться к квалифицированному специалисту (например, из Сервисной службы фирмы Immergas).

Недостаточное давление установки. Не происходит достаточного измерения давления воды в системе отопления, для гарантирования правильной работы бойлера. Проверить с помощью манометра бойлера (23) что давление установки находится в диапазоне 1÷1,2 бар.

Okvara merilca pretoka produktov izgorevanja. Do te motnje pride v primeru okvare naprave za merjenje pretoka produktov izgorevanja (signal je prisoten, če ventilator ne deluje). Če se pogoji za delovanje normalizirajo, se kotel samodejno ponovno zažene, tako da ni potreben ponoven ročen zagon. V kolikor pa okvara traja, se poiščite strokovnjaka na pomoč (npr. iz servisnega oddelka Immergas).

Okvara na sondi grelnika. V kolikor kartica odkrije napako na sondi grelnika, kotel ne ogreje sanitarne vode. Zato pokličite kvalificiranega tehnik (npr. s servisnega oddelka Immergas).

Merilec pretoka produktov izgorevanja je izven meja. Ko kartica odkrije, da merilec pretoka produktov izgorevanja nepravilno deluje, se kotel ne vklopi; V običajnih pogojih se kotel ponovno vključi brez ročnega ponovnega zagona. V kolikor pa okvara traja, se poiščite strokovnjaka na pomoč (npr. iz servisnega oddelka Immergas).

Napaka konfiguracije. Če kartica odkrije okvaro ali motnjo v električnih kabljih, se kotel ne vključi. Če se pogoji za delovanje normalizirajo, se kotel samodejno ponovno zažene, tako da ni potreben ponoven ročen zagon. V kolikor pa okvara traja, se poiščite strokovnjaka na pomoč (npr. iz servisnega oddelka Immergas).

Nepravilna hitrost ventilatorja. V kolikor kartica odkrije okvaro na ventilatorju in ji ne uspe nadzirati hitrost, signalizira motnjo. Kotel je sicer prižgan, a pokličite kvalificiranega tehnik (npr. s servisnega oddelka Immergas).

Blok parazitnega plamena. To se zgodi v primeru, ko se pokvari dovodni krogotok ali če pride do okvare upravljanja s plamenom. Kotel lahko izklopimo in ponovno vklopimo, da omogočimo normalno delovanje. V kolikor se kotel ne prižge, pokličite kvalificiranega tehnik (npr. s servisnega oddelka Immergas).

Okvara stikalne plošče. Do te okvare pride v primeru, če elektronska kartica odkrije okvaro na stikalni plošči. Če se pogoji za delovanje normalizirajo, se kotel samodejno ponovno zažene, tako da ni potreben ponoven ročen zagon. V kolikor pa okvara traja, se poiščite strokovnjaka na pomoč (npr. iz servisnega oddelka Immergas).

Preslaba cirkulacija. Do te okvare prihaja v primeru, da se kotel pregreje zaradi preslabega kroženja vode v primarnem krogotoku; vzroki so lahko sledeči:

- preslaba cirkulacija v sistemu; preverite, če ni prišlo do preprečitve kroženja v krogotoku ogrevanja in če je naprava pravilno odzračena;
- blokirana krožna črpalka; črpalko deblokirajte.

V kolikor se to dogaja pogosto, pokličite kvalificiranega tehnik (npr. iz servisnega oddelka Immergas).

Izguba komunikacije z daljinskim upravljalnikom. To se zgodi v primeru, če je naprava priključena na nekompatibilno daljinsko upravljanje ali v primeru, če se prekine komunikacija med kotlom in Super CAR ali CRD. Ponovno poskusite priključiti daljinsko upravljanje tako, da kotel izklopite in ponovno vklopite. V kolikor tudi po ponovnem zagonu naprava ne najde daljinskega upravljalnika, kotel preide v lokalni delovni režim, pri katerem uporabnik uporablja upravljalne elemente neposredno na kotlu. V tem primeru kotel ne more aktivirati funkcije »CH ON«. Kotel zažene v režimu »CH ON« z aktiviranjem funkcije »P33«, ki se nahaja v meniju »M3«. V kolikor se to dogaja pogosto, pokličite kvalificiranega tehnik (npr. iz servisnega oddelka Immergas).

Füst térfogatáram-mérő rendelkezése. Abban az esetben fordul elő, ha a füst térfogatáram-mérő meghibásodik (van jel kikapcsolt ventilátor esetén). A normál üzemi körülmények visszaállítása esetén a kazán reset nélkül újraindul. Amennyiben a rendelkezés továbbra is fennáll, forduljon szakemberhez (például az Immergas szakszerviz munkatársához).

Vízmelegítő szondájának rendelkezése. Amennyiben a kártya rendelkezést észlel a vízmelegítő szondáján, a kazán nem tud előállítani használati melegvizet. Hívjon szakembert (például az Immergas szakszerviz munkatársát).

Füst térfogatáram-mérő tartományon kívül. Amennyiben a kártya nem helyes működést észlel a füst térfogatáram-mérőjén, a kazán nem indul el. A normál üzemi körülmények visszaállítása esetén a kazán reset nélkül újraindul. Amennyiben a rendelkezés továbbra is fennáll, forduljon szakemberhez (például az Immergas szakszerviz munkatársához).

Hiba a konfigurációban. Amennyiben a kártya egy rendelkezést vagy nem megfelelő összeállítást észlel az elektromos vezetékeknél, a kazán nem indul el. A normál üzemi körülmények visszaállítása esetén a kazán reset nélkül újraindul. Amennyiben a rendelkezés továbbra is fennáll, forduljon szakemberhez (például az Immergas szakszerviz munkatársához).

Ventilátor sebessége nem helyes. Amennyiben a kártya rendelkezést észlel a ventilátoron, és nem tudja ellenőrizni a sebességet, rendelkezést jelez. A kazán továbbra is működik, de forduljon szakemberhez (például az Immergas szakszerviz munkatársához).

Elektronikus lángórző rendszer leállása. Az érzékelő rendszer elvesztése vagy a lángórző rendelkezése esetén fordul elő. A kazán resetjével újból megkísérélheti a begyújtást. Amennyiben a kazán nem indul be, hívjon szakembert (például az Immergas szakszerviz munkatársát).

Nyomógombpanel rendelkezése. Abban az esetben fordul elő, ha a kártya a nyomógombpanelen észlel rendelkezést. A normál üzemi körülmények visszaállítása esetén a kazán reset nélkül újraindul. Amennyiben a rendelkezés továbbra is fennáll, forduljon szakemberhez (például az Immergas szakszerviz munkatársához).

Élgtelen keringés. Akkor fordul elő, ha a primer körben a víz keringése nem elégséges, és ezért a kazán túlmelegszik. A kiváltó okok a következők lehetnek:

- nem elégséges a keringés: ellenőrizze, hogy nincs-e elzárts csap a fűtésrendszeren, valamint, hogy a rendszerben teljes légmentes legyen;
- keringető leállt: újra kelle indítani a keringető motorját.

Amennyiben a jelenség rendszeresen előfordul hívjon szakembert (például az Immergas szakszerviz munkatársát).

Nincs kapcsolat a távvezérlő egységgel. Akkor fordul elő ha nem kompatibilis távvezérlő egységet csatlakoztat, vagy ha megszűnik a kapcsolat a kazán és a CAR vagy a Super CAR között. Kísérlel meg a csatlakozást úgy, hogy kikapcsolja a kazánt, és újraindítja. Amennyiben az ismételt bekapcsoláskor sem ismeri fel a távvezérlő egységet, a kazán helyi üzemmódra vált, azaz a kazánon található vezérlésekkel irányítható. Ebben az esetben a kazán nem tudja bekapcsolni a "CH ON" üzemmódot. A "CH ON" üzemmód működtetéséhez kapcsolja be a "P33" menüben található "M3" funkciót. Amennyiben a jelenség rendszeresen előfordul, hívjon szakembert (például az Immergas szakszerviz munkatársát).

Неисправность измерителя расхода дыма. Отображается в том случае, если неисправен Измеритель расхода воздуха (сигнал с выключенным вентилятором). При возобновлении нормальных условий, бойлер переходит на нормальную работу без необходимости переустановки. Если подобное явление часто повторяется, обратитесь к квалифицированному специалисту (например, из Сервисной службы фирмы Immergas).

Неисправность пробыка бойлера. Если электронный блок обнаруживает неисправность на пробнике бойлера, бойлер не может производить горячую сантехническую воду. В этом случае следует обращаться к квалифицированному специалисту (например, из Сервисной службы фирмы Immergas).

Измеритель расхода воздуха в нерабочем режиме. Если электронный блок фиксирует неправильную работу измерителя расхода дыма, бойлер не включается; При возобновлении нормальных условий, бойлер переходит на нормальную работу без необходимости переустановки. Если подобное явление часто повторяется, обратитесь к квалифицированному специалисту (например, из Сервисной службы фирмы Immergas).

Ошибка конфигурации. Если электронный блок фиксирует неисправность или бессвязность на электрическом кабирование, бойлер не запускается. При возобновлении нормальных условий, бойлер переходит на нормальную работу без необходимости переустановки. Если подобное явление часто повторяется, обратитесь к квалифицированному специалисту (например, из Сервисной службы фирмы Immergas).

Неправильная скорость вентилятора. Если электронный блок фиксирует неисправность на вентиляторе и не может контролировать его скорость, отображается ошибка данной неисправности. Бойлер продолжает работу, но в любом случае необходимо обратиться к квалифицированному специалисту (например, из Сервисной службы фирмы Immergas).

Блокировка при помехах пламени. Возникает в случае потерь на данном контуре или при неполадках контроля пламени. Можно перезапустить на бойлер для повторной попытки зажигания. Если бойлер не включается, в этом случае необходимо обращаться к квалифицированному специалисту (например, из Сервисной службы фирмы Immergas).

Неисправность кнопочного пульта. Отображается в том случае, если электронный блок фиксирует неисправность на кнопочном пульте. При возобновлении нормальных условий, бойлер переходит на нормальную работу без необходимости переустановки. Если подобное явление часто повторяется, обратитесь к квалифицированному специалисту (например, из Сервисной службы фирмы Immergas).

Недостаточная циркуляция воды. Это происходит в случае перегрева бойлера, вызванного недостаточной циркуляцией воды; причины этого могут быть следующие:

- недостаточная циркуляция воды в системе; убедитесь, что отопительная система не перекрыта каким-нибудь вентиляем и что в ней нет воздушных пробок (воздух стравлен);
- заблокирован циркуляционный насос; необходимо принять меры по его разблокировке.

Если подобное явление часто повторяется, обратитесь к квалифицированному специалисту (например, из Сервисной службы фирмы Immergas).

Потеря коммуникации Дистанционного Управления. Возникает в случае подключения к несовместимому дистанционному управлению, или в случае потери коммуникации между бойлером и CAR или Super CAR. Произвести повторную попытку подключения, выключая бойлер и включая его снова. Если повторный запуск не был успешным и связь с Дистанционным управлением не восстановилась, бойлер переходит на местный режим работы, используя управляющее устройство бойлера. В этом случае, бойлер не может работать в режиме "CH ON". Для того, чтобы бойлер работал в режиме "CH ON", запустить "P33", находящейся в меню "M3". При частом повторении данного феномена, следует обращаться к квалифицированному специалисту (например, из Сервисной службы фирмы Immergas).

Nizka napetost. Do te okvare pride takrat, ko električna napetost pade pod mejo, ki je dovoljena za pravilno delovanje kotla. Če se pogoji za delovanje normalizirajo, se kotel samodejno ponovno zažene, tako da ni potreben ponoven ročen zagon. V kolikor se to dogaja pogosto, pokličite kvalificirane tehnika (npr. iz servisnega oddelka Immergas).

Izguba signala za plamen. Do izgube signala pride, kadar je kotel pravilno vključen, medtem ko plamen na gorilniku nepričakovano ugasne. Kotel poskuša večkrat zaporedoma vključiti sistem. Če se pogoji za delovanje normalizirajo, se kotel samodejno ponovno zažene, tako da ni potreben ponoven ročen zagon. (To okvaro lahko preverite v seznamu napak v meniju »M1«. V kolikor se to dogaja pogosto, pokličite kvalificirane tehnika (npr. iz servisnega oddelka Immergas).

Signalizacija in diagnostika – Prikaz nazaslonu daljinskih upravljalnikov (opcija). Pri običajnem delovanju kotla se na prikazovalniku daljinskega upravljalnika (CAR ali Super CAR) prikaže vrednost temperature v okolju. V primeru okvare delovanja ali motnje prikaz vrednosti temperature zamenja napis s kodo napake. Seznam kod je opisan v odstavku 2.6.

2.7 KOTEL UGASNE.

Kotel izklopite s tipko "⏻", izklopite večpolno stikalo zunaj kotla in zaprite plinski ventil na napravi. Ne puščajte kotla vključenega, če ga ne boste potrebovali dalj časa.

2.8 OBNAVLJANJE TLAKA V SISTEMU ZA OGREVANJE.

Redno pregledujte tlak vode v sistemu. Kazalec manometra na kotlu mora kazati vrednost med 1 in 1,2 bara. *Kadar je tlak nižji od 1 bara (hladen), dopolnite tlak z ventilom, ki se nahaja v spodnjem delu kotla (Slika2-8).*

Opomba: Po dokončanem posegu, ventil zaprite. Če se tlak dvigne na vrednost 3 barov, se lahko sproži varnostni ventil. V tem primeru se posvetujte s strokovnjakom. V kolikor tlak pada pogosto, zahtevajte pregeled pri strokovno izobraženem strokovnjaku, da preprečite nepovratne škode.

Legenda (Slika . 2-8):

- 1 - POGLED OD SPODAJ
- 2 - Izpustni ventil grelnika
- 3 - Ventil dovod hladne vode
- 4 - Plinski ventil
- 5 - Izpustni ventil naprave
- 6 - Polnilni ventil naprave

Tápfeszültség alacsony. Abban az esetben fordul elő, amikor a tápfeszültség alacsonyabb a kazán helyes működéséhez megállapított értékhatárnál. A normál üzemi körülmények visszaállítása esetén a kazán reset nélkül újraindul. Amennyiben a jelenség rendszeresen előfordul, forduljon szakemberhez (például az Immergas szakszerviz munkatársához).

Láng jelzést elvesztette. Abban az esetben fordul elő, ha a kazán rendszeren be van kapcsolva, és az égőfej lángja váratlanul kialszik. Ezt egy újragyújtási kísérlet követi. Amennyiben a normál üzemi körülményeket sikerül helyreállítani, nem szükséges a kazán resetjét elvégezni (ezt a rendelkezés szerint a "M1" menüben található hibalistában lehet ellenőrizni). Amennyiben a jelenség rendszeresen előfordul, forduljon szakemberhez (például az Immergas szakszerviz munkatársához).

Hibaüzenetek és diagnosztika – feliratok a távvezérlő egységek kijelzőjén (választható). A kazán rendszer üzeme közben a távvezérlő egység (CAR vagy Super CAR) kijelzőjén a szoba hőmérséklete van megjelenítve. Meghibásodás vagy rendellenesség esetén a hőmérséklet helyett a táblázatban (2-6. paragrafus) található hiba kódja jelenik meg.

2.7 KAZÁN KIKAPCSOLÁSA.

A "⏻", nyomógomb segítségével kapcsolja ki a kazánt, kapcsolja le a kazán külső omnipoláris kapcsolóját, és zárja el a gázcsapot. Ne hagyja feleslegesen bekapcsolva a kazánt, ha hosszabb ideig nem használja.

2.8 A FŰTÉSI RENDSZER NYOMÁSÁNAK HELYREÁLLÍTÁSA.

Rendszeresen ellenőrizni kell a fűtési rendszer Víznomását. A kazán nyomásmérőjének mutatója 1 és 1,2 bar közötti értéket kell, hogy mutasson. *Ha a nyomás 1 bar-nál alacsonyabb (hideg fűtési rendszer esetén), helyre kell állítani a megfelelő nyomásértéket a kazán alsó részén található töltőcsap megnyitásával (2-8. ábra).*

Megj.: A művelet végzetével zárjuk el a csapot. Ha a nyomásérték 3 bar-hoz közelít, fennáll a biztonság szelep működésbe lépésének veszélye. Ebben az esetben kérje kellő képzettséggel rendelkező szakember segítségét. Amennyiben gyakran fordul elő nyomásnövekedés, hívjon szakembert, mivel el kell háritani a rendszer esetleges vízvesztésének okát.

Jelmagyarázat (2-8. ábra):

- 1 - ALULNÉZET
- 2 - Vízmelegítő leürítő csapja
- 3 - Hidegvíz feltöltő csap
- 4 - Gázcsap
- 5 - Készülék leürítő csapja
- 6 - Készülék feltöltő csapja

Низкое напряжение питания. Отображается в том случае, если напряжение питания ниже установленного предела. При возобновлении нормальных условий, бойлер переходит на нормальную работу без необходимости переустановки. Если подобное явление часто повторяется, обратитесь к квалифицированному специалисту (например, из Сервисной службы фирмы Immergas).

Потеря сигнала пламени. Происходит в том случае, если после того как произошло успешное зажигание пламени горелки бойлера, происходит его непредвиденное погашение; происходит повторная попытка зажигания и в том случае если восстановлены нормальные условия бойлера, нет необходимости в переустановке (настоящую неисправность можно проверить в списке ошибок в меню "M1"). Если подобное явление часто повторяется, обратитесь к квалифицированному специалисту (например, из Сервисной службы фирмы Immergas).

Сообщения и диагностика – Отображение на дисплее Дистанционного Управления (Опция). В течении регулярной работы бойлера на дисплее Дистанционного Управления (CAR или Super CAR) отображается температура помещения; при неполадках или поломках, отображение температуры заменяется отображением кода ошибки, из таблицы (Параг. 2-6).

2.7 ВЫКЛЮЧЕНИЕ БОЙЛЕРА.

Выключить бойлер нажимаем на кнопку "⏻", отключить внешний однополюсный выключатель бойлера и закрыть газовый кран, установленный перед агрегатом. Если бойлер не используется в течение длительного времени, не оставляйте его включенным.

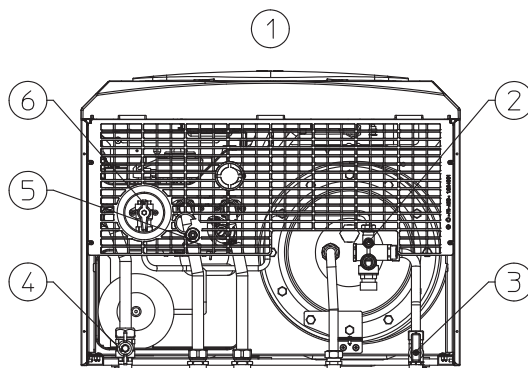
2.8 ВОССТАНОВЛЕНИЕ ДАВЛЕНИЯ В ОТОПИТЕЛЬНОЙ СИСТЕМЕ.

Периодически контролируйте давление воды в системе. Стрелка манометра на бойлере должна показывать значение от 1 до 1,2 бар. *Если давление ниже 1 бар (при холодной системе), необходимо восстановить давление с помощью крана, расположенного в нижней части бойлера (см. Рисунок 2-8)*

Примечание: после выполнения этой операции закройте кран. Если давление доходит до величины около 3 бар появляется риск срабатывания предохранительного клапана. В этом случае следует обратиться за помощью к квалифицированному специалисту. Если наблюдаются частые случаи падения давления, следует обратиться за помощью к квалифицированному специалисту; между тем следует устранить возможные утечки.

Обозначения (Илл. 2-8):

- 1 - ВИД СНИЗУ
- 2 - Кран для слива воды из бойлера
- 3 - Кран входа холодной воды
- 4 - Газовый кран
- 5 - Кран для слива воды из установки
- 6 - Кран для заливки бойлера водой



2.9 PRAZNIENJE NAPRAVE.

Če želite kotel izpustiti, uporabite ustrezen ventil (Slika 2-8).

Preden izpustite zrak se prepričajte, če je polnilni ventil zaprt.

2.10 IZPUŠČANJE GRELNIKA.

Grelnik izpustimo z izpustnim ventilom na grelniku (Slika 2-8).

Opomba: Pred tem posegom zaprite ventil za polnjenje z hladno vodo. Odprite poljuben ventil tople vode sanitarne naprave, da napolnite sistem z zrakom.

2.11 ZAŠČITA PRED MRAZOM.

Kotel je opremljen s funkcijo proti zmrzovanju, ki uvede v pogon črpalko in gorilnik, če temperatura vode v kotlu pade pod 4 °C, in se izklopi, ko se temperatura dvigne na 42°C. funkcija proti zmrzovanju se vključi le, če so vsi deli kotla popolnoma brezhibni, in če kotel ni v »Blokiranem stanju«, ter če je priključen na električno omrežje, s tem, da mora biti stikalo v položaju »Poletje« ali »Zima«. Če želite zaradi daljše neuporabe kotel izklopiti, je potrebno sistem izpustiti ali v vodo dodajte mešanico, odporno proti mrazu. V obeh primerih mora biti sanitarni krogotok kotla izpuščen. Pri pogostem izpuščanju sistema ustrezno vedno omehčajte vodo, ki jo želite naliti v kotel, saj lahko pretrda voda povzroči usedline v kotlu.

V zasilnem režimu ogrevanja in praznega sanitarnega kroga priporočamo da nastavite temperaturo sanitarne vode (SET SAN) na minimum.

2.12 ČIŠČENJE OHIŠJA KOTLA.

Plašč kotla očistite z navlaženimi krpami in z nevtralnimi čistilnimi sredstvom na bazi mila.

Ne uporabljajte praškov in grobih čistilnih sredstev.

2.13 DOKONČNO DEAKTIVIRANJE.

V primeru, da se odločite za dokončen izklop kotla, prepustite raje vse posege strokovnjakom; v vsakem primeru preverite, če je prekinjen električni tokokrog, dovod vode in goriva.

2.14 MENI S PARAMETRI IN INFORMACIJAMI.

Če pritisnemo tipko »D«, imamo dostop v meni, ki je razdeljen na tri osnovne postavke:

- Informacije »M1
- Uporabniške nastavitve »M3«
- Konfiguracija »M5«, je del menija, namenjen tehniki, ki za dostop potrebuje servisno kodo (Glej poglavje »Tehnik«).

Če obrnemo gumb za nastavitve toplote ogrevanja (3) listamo po postavkah menija, če pritisnemo na gumb »D«, vstopimo v različne nivoje menija in potrdimmo izbor želenega parametra. Z gumbom »C« se vrnemo nazaj na prejšnji nivo.

2.9 RENDSZER VÍZTELENÍTÉSE.

A kazán víztelenítésének művelete az e célt szolgáló leeresztő csap segítségével végezhető el (2-8. ábra).

A művelet megkezdése előtt győződjünk meg róla, hogy a feltöltő csap el van-e zárva.

2.10 VÍZMELEGÍTŐ VÍZTELENÍTÉSE.

A vízmelegítő víztelenítésének művelete az e célt szolgáló leeresztő csap segítségével végezhető el (2-8. ábra).

Megj.: A művelet megkezdése előtt zárja el a hidegvíz feltöltő csapját, és nyissa ki az egyik melegvíz csapot a használati melegvíz rendszeren, hogy levegő kerülhessen a vízmelegítőbe.

2.11 FAGYVÉDELME.

A kazán gyárilag beállított fagyvédelmi funkcióval rendelkezik, amely működésbe hozza a szivattyúkat és az égőt, amikor a kazán belsejében a fűtővíz hőmérséklete 4°C alá süllyed, valamint kikapcsol, ha eléri a 42°C-ot. A fagyvédelmi funkció működése abban az esetben garantált, ha a készülék valamennyi alkatrésze tökéletesen működik, maga a készülék nincs reteszelt állapotban és áram alatt van, a főkapcsoló Nyár vagy Tél állásban van. Amennyiben hosszabb távollét esetén nem kívánjuk bekapcsolva hagyni a fűtési rendszert, vagy teljesen vízteleníteni kell, vagy fagyállót szükséges adagolni a fűtővízbe. A használati melegvíz kört mindkét esetben vízteleníteni kell. Abban az esetben, ha a fűtési rendszert gyakran víztelenítik, elengedhetetlen, hogy a feltöltést a vízközpontós elkerülése érdekében megfelelően lágyított vízzel végezzék.

Amennyiben a kazán fűtés és használati melegvíz előállítás üres funkcióban működik, ajánlatos a használati melegvíz hőmérsékletét (SET HMV) minimumra beállítani.

2.12 BURKOLAT TISZTÍTÁSA.

A kazán köpenyének tisztításához nedves kendőt és semleges tisztítószer használjunk. Ne használjunk sűrű tisztítószer, se sűrűlőport.

2.13 HASZNÁLATBÓL VALÓ VÉGLEGES KIVONÁS.

Amennyiben a kazán végleg kivonják a használatból, az ezzel kapcsolatos teendőket megfelelő szakmai képzettséggel rendelkező szakemberre kell bízni, és meg kell győződni, hogy előzőleg elzárásra került az elektromos, víz- és tüzelőanyag táplálás.

2.14 PARAMÉTEREK ÉS INFORMÁCIÓK MENÜ

A "D" gomb megnyomásával hozzá lehet férni a három fő részre osztott menühöz:

- Információk "M1"
- Testreszabások "M3"
- konfigurálások "M5" szakembernek fenntartott menü, amihez jelszóval lehet hozzáférni (lásd a "Szakember" fejezetet).

A fűtés hőmérsékletének kiválasztója (3) elforgatásával lehet a menük címei között választani. A "D" domb megnyomásával a menü különböző szintjeihez férhet hozzá, és megerősíti a kiválasztott paramétereket. A "C" gomb megnyomásával visszatér egy szinttel.

2.9 СЛИВ ВОДЫ ИЗ УСТАНОВКИ.

Для слива воды из установки используйте сливной Кран (Илл. 2-8).

Перед тем, как выполнить эту операцию, убедитесь в том, что закрыт кран заливки воды.

2.10 СЛИВ ВОДЫ ИЗ БОЙЛЕРА.

Для слива воды из бойлера используйте специальный сливной Кран (Fig. 2-8).

Примечание: перед тем как произвести настоящую операцию, закрыть кран заливки холодной воды в бойлер и открыть любой кран горячей воды сантехнической установки, для доступа воздуха в бойлер.

2.11 ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕЗАМЕРЗАНИЯ.

Бойлер оборудован системой защиты от замерзания, которая приводит в действие насос и горелку в том случае, когда температура воды отопительной системы внутри бойлера опускается ниже 4°C, и отключается при превышении температуры 42°C. Функционирование системы защиты от замерзания гарантируется, если агрегат является полностью работоспособным, не находится в состоянии "блокировки", и на него подано электропитание, причем переключатель установлен в положение Estate (Лето) или Inverno (Зима). В случае вашего предполагаемого длительного отсутствия в помещении, отапливаемом с помощью бойлера, следует слить воду из отопительной системы или добавить к ней антифриз. В любом случае следует слить воду из тракта сантехнической воды бойлера. В отопительные системы, из которых приходится часто сливать воду, необходимо заливать воду, подвергшуюся необходимой обработке с целью ее умягчения, потому что слишком жесткая вода может привести к отложениям водяного камня.

При работе в режиме отопления и при пустом тракте сантехнической воды, рекомендуется установить минимальную температуру сантехнической воды (SET SAN).

2.12 ОЧИСТКА ВНЕШНЕЙ ОБОЛОЧКИ.

Для очистки внешней оболочки бойлера использовать влажную материю и нейтральное моющее средство. Не использовать абразивные и порошковые моющие средства.

2.13 ОКОНЧАТЕЛЬНОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ.

В случае принятия решения об окончательном отключении бойлера, отключение должно быть произведено квалифицированным персоналом, убедиться при этом что аппарат отключён от газовой магистрали, водопровода и сети электропитания.

2.14 МЕНЮ ПАРАМЕТРОВ И ИНФОРМАЦИИ.

При нажатии на кнопку "D", происходит доступ в меню, разделённого на три основные части:

- информация "M1"
- индивидуализация "M3"
- конфигурации "M5" Меню, предназначенное для технического персонала, для доступа к которому необходим входной код (Смотреть главу "Техник").

При вращении регулятора температуры отопления (3) происходит прокрутка различных функций меню, при нажатие на кнопку "D" происходит доступ в различные уровни меню и подтверждается выбор параметров.

При нажатие на кнопку "C" происходит возврат на 1 уровень.

Меню информации. В настоящем меню содержится различная информация, относительно различных функций бойлера:

1°Уровень	Кнопка	2°Уровень	Кнопка	3° Уровень	Кнопка	Описание
M1	D ⇨ ⇨ C	P11	D ⇨ ⇨ C			Отображается версия программного обеспечения, управляющая электронным блоком, установленным в бойлере.
		P12				Отображает общее количество часов работы котла
		P13				Отображается количество зажиганий горелки
		P14 (при наличии опционального внешнего пробника) NO.S.EST (при отсутствии опционального внешнего пробника)	D ⇨ ⇨ C	P14/A		Отображает внешнюю температуру на текущий момент (если установлен внешний опциональный пробник)
				P14/B		Отображает минимальную зарегистрированную внешнюю температуру (если установлен внешний опциональный пробник)
				P14/C		Отображает максимальную зарегистрированную внешнюю температуру (если установлен внешний опциональный пробник)
				RESET	D x выбрать ⇨ C	При нажатие на кнопку "D" обнуляются MIN и MAX замеренные температуры
		P15	D ⇨ ⇨ C			На этой модели бойлера никаких отображений
		P17				Отображает процентную скорость мгновенного вращения вентилятора (от 0 до 100%)
		P19				Отображает 5 последних причин, которые вызвали остановку бойлера. На индикаторе (6) указан порядковый номер от 1 и до 5 и на индикаторе (7) соответствующий код ошибки. Нажимая многократно на кнопку "D" можно отобразить час работы и и после которого количества зажиганий произошла неисправность.

Меню индивидуализирования. В настоящем меню, находятся все функциональные индивидуализированные опции. (первой строкой различных опций, всегда является та, что установлена по умолчанию).

Внимание: для восстановления интернационального языка (A1), действовать следующим образом:

- нажать на кнопку "D" для доступа в меню конфигурации.
- повернуть переключатель "3" до появления функции "PERSONAL".
- нажать кнопку "D" для подтверждения.
- повернуть переключатель "3" до появления функции "DATA".
- нажать кнопку "D" для подтверждения.
- повернуть переключатель "3" до появления функции "LINGUA".
- нажать кнопку "D" для подтверждения.
- повернуть переключатель "3" до появления функции "A1".
- нажать кнопку "D" для подтверждения.

Теперь на дисплее в таблицах меню функции будут указаны на интернациональном языке.

1°Уровень	Кнопка	2°Уровень	Кнопка	3°Уровень	Кнопка	4°Уровень	Кнопка	Описание		
M3	D ⇨ ⇨ C	P31	D ⇨ ⇨ C	AUTO (По умолчанию)	D x выбрать ⇨ C			Дисплей освещается, когда включается горелка и когда подаётся какая-либо команда и остаётся включенным в течении 5 секунд, после последний проведённой операции.		
				ON				Дисплей постоянно остаётся освещённым		
				OFF				Дисплей освещается только в том случае, когда подаётся какая-либо команда и остаётся включенным в течении 5 секунд, после последний проведённой операции		
		P32	D ⇨ ⇨ C	P32/A	D ⇨ ⇨ C		D x выбрать ⇨ C	P32/A.1	Индикатор (7) отображает температуру на выходе с первичного теплообменника.	
								P32/A.2	Индикатор (7) отображает внешнюю температуру на текущий момент (с внешним опциональным пробником)	
				P32/B	D ⇨ ⇨ C			ITALIAN (По умолчанию)	Все описания производятся на итальянском языке	
								A1	Все описания производятся на английском языке	
		P33	D ⇨ ⇨ C			OFF	D x выбрать ⇨ C			Когда данная функция, запускается в зимнем рабочем режиме, можно производить отопление помещения, даже в том случае, если Дистанционное Управление или Термостат Помещения, находясь вне эксплуатации.
						ON				
		RESET	D x выбрать ⇨ C							При нажатии на кнопку "D" сбрасывается индивидуализация параметров, устанавливая при этом заводские параметры.

3 UVEDBA KOTLA POGON (ZAČETNI PREGLED)

Še pred uvedbo kotla v pogon storite sledeče:

- preverite, če obstaja izjava o istovetnosti za konkretno instalacijo;
- preverite, če uporabljen plin ustreza predpisanemu plinu, za katerega je kotel skonstruiran;
- preverite priključek na omrežje 230V-50Hz, pravilnost polarnosti L-N in ozemljitve;
- preverite, če je sistem za ogrevanje napolnjen z vodo, kazalec manometra mora kazati tlak med 1÷1,2 bara;
- preverite, če je kapica zračnega ventila odprta in če je naprava pravilno odzračena;
- vključite kotel in preverite pravilnost vžiga;
- preverite, če maksimalen, srednji in minimalen pretok plina in ustrezne vrednosti tlaka so v skladu z vrednostmi, opisanimi v priročniku. (Odstavek 3.16);
- preverite, če varnostni sistem naprave pri primanjkljaju plina deluje pravilno in čas, v katerem ugasne;
- preverite delovanje glavnega stikala, ki se nahaja na kotlu in v kotlu;
- preverite, če sesalni in izpušni končni komadi niso zamašeni;
- preverimo signal zraka in hitrost delovanja ventilatorja (glej menija »M5« in »M1«);
- preverite delovanje regulacijskih elementov;
- plombirajte napravo pretoka plina. (če je potrebna sprememba nastavitev);
- preverite ogrevanje sanitarne tople vode;
- preverite zatesnjenost vodnega krogotoka;
- preverite prezračevanje v prostoru, kjer je kotel nameščen in na mestih, kjer je prezračevanje potrebno.

V kolikor je rezultat kontrole v eni točki negativen, kotla ne uvajajte v pogon.

3 KAZÁN ÜZEMBE HELYEZÉSE (BEÜZEMELÉSKOR ESÉDÉKES ELLENŐRZÉS)

A kazán beüzemeléskor szükséges teendők:

- ellenőrizni kell, hogy megvan-e a telepítés szabványossági nyilatkozata;
- ellenőrizni kell, hogy a rendelkezésre álló gáz típus megegyezik-e azzal, amelyre a kazán be van állítva;
- ellenőrizni kell, hogy a készülék 230V-50Hz-es tápfeszültségre van-e bekötve, a fázis és a nulla nincs felcserélve, továbbá hogy a készülék földelve van;
- ellenőrizni kell, hogy a fűtési rendszer fel van-e töltve vízzel, illetve hogy a kazán nyomásmérőjének mutatója 1 ÷ 1,2 bar nyomást mutat-e;
- ellenőrizni kell, hogy a légtelenítő szelep meg van-e lazítva és a rendszer kellően légtelenítve van-e;
- gyűjtse be a kazánt és ellenőrizze, hogy megfelelő-e a gyújtás;
- ellenőrizni kell, hogy a csatlakozó gázrendszer legnagyobb, közepes és legkisebb hozama megfelel-e a fűzetben feltüntetett értékeknek (3.16. paragrafus);
- ellenőrizni kell, hogy gázhiány esetén a biztonsági elzáró szelep megfelelően zár-e, és ha igen, mennyi a reakcióideje;
- ellenőrizni kell a kazán előtti kapcsoló és a kazánban lévő főkapcsoló hibátlan működését;
- ellenőrizni kell, hogy az égéslevegő és vagy a füstelvezető csövek végelemei nincsenek-e eltömődve;
- ellenőrizni kell a levegő jelenlét jelet és a ventilátor működési sebességét (lásd a "M5" és a "M1" menüket);
- ellenőrizni kell a szabályozó eszközök beavatkozását;
- le kell pecsételni a gázhozam beszabályozására szolgáló berendezéseket (amennyiben változtatnak a beállításon);
- ellenőrizni kell a használati melegvíz előállítását;
- ellenőrizni kell a hidraulikai körök tömörségét;
- az előírt esetekben ellenőrizni kell a helyiség természetes vagy ventilátoros szellőztetésének kielégítő voltát.

Amennyiben a biztonsági ellenőrzések közül akár csak egyiknek negatív az eredménye, a rendszer nem üzemeltethető be.

3 ЗАПУСК БОЙЛЕРА (ПЕРВОНАЧАЛЬНАЯ ПРОВЕРКА)

При запуске в эксплуатацию бойлера необходимо:

- проверить наличие сертификата о соответствии установки;
- проверить, что используемый газ, соответствует тому, на который настроен бойлер;
- проверить подключение к сети 230В-50Гц, с соблюдением полярности LN и заземления;
- проверить, что установка отопления заполнена водой, проверить, что манометр бойлера указывает давление между 1÷1,2 бар;
- проверить, что закрыта заглушка на выпускном воздушном клапане, и что вытравлен воздух из установки;
- включить котёл и проверить правильность включения;
- проверить максимальный, минимальный и средний газовый расход, и что давление при этом соответствует указанному в таблице (Параг. 3.16);
- проверить включение устройства безопасности, в случае недостатка газа и затраченного на это время;
- проверить срабатывание рубильника - переключателя, установленного на бойлере;
- проверить, что не загорожены выводы всасывания и дымоудаления;
- проверить сигнал подачи воздуха и рабочую скорость ветлятора (смотри меню "M5" и "M1");
- проверить работу регуляторов;
- запечатать устройство регулирования газового расхода (при изменении настройки);
- проверить производство горячей сантехнической воды;
- проверить непроницаемость гидравлической цепи;
- проверить вентиляцию и/или проветривание помещения, где предусмотрена установка.

Если хотя бы одна из этих проверок имеет негативный результат, установка не может быть подключена.

3.1 HIDRAVLIČNA SCHEMA.

Legenda (Slika . 3-1):

- 1 - Plinski ventil
- 2 - Spiralne cevi grelnika iz nerjavečega jekla
- 3 - Magnezijeva anoda
- 4 - Grelnik iz nerjavečega jekla
- 5 - Ventil za izpuščanje zraka
- 6 - Gorilnik
- 7 - Sežigalna komora
- 8 - Primarni izmenjevalec
- 9 - Napa
- 10 - Ventilator
- 11 - Zatesnjena komora
- 12 - Izpodrivna sonda
- 13 - Varnostni termostat
- 14 - Merilec pretoka produktov izgorjevanja
- 15 - Ekspanzna posoda naprave
- 16 - Črpalka kotla
- 17 - Pregradni by-pass
- 18 - Izpustni ventil naprave
- 19 - Trokanalni ventil. (motorni)
- 20 - Sanitarna sonda
- 21 - Varnostni ventil 3 bar
- 22 - Polnilni ventil naprave
- 23 - Sanitarna ekspanzna posoda
- 24 - Varnostni ventil 8 barov
- 25 - Povratni ventil hladnega dovoda
- 26 - Izpustni ventil grelnika

G - Dovod plina
 AC - Odtok tople sanitarne vode
 AF - Pritok hladne sanitarne vode
 R - Povratni krogotok sistema
 M - Zagonski krogotok sistema

3.1 HIDRAULIKUS CSATLAKOZTATÁSI RAJZ.

Jelmagyarázat (3-1. ábra):

- 1 - Gázszelep
- 2 - HMV tároló rozsdamentes acél csőkégyója
- 3 - Magnezium anód
- 4 - Rozsdamentes acél melegvíz tároló
- 5 - Légtelenítő szelep
- 6 - Égőfej
- 7 - Égéstér
- 8 - Primer hőcserélő
- 9 - Füstgáz gyújtó idom
- 10 - Ventilátor
- 11 - Hermetikus kamra
- 12 - Előremenő víz szondája
- 13 - Biztonsági határoló termostát
- 14 - Füstgáz térfogatáram-mérő
- 15 - Tágulási tartály
- 16 - Kazán keringetője
- 17 - Szabályozható by-pass
- 18 - Készülék leeresztő csap
- 19 - Háromutas (motoros) szelep
- 20 - Használati melegvíz NTC szonda
- 21 - Fűtési biztonsági szelep - 3 bar
- 22 - Készülék feltöltő csap
- 23 - Használati melegvíz tágulási tartály
- 24 - HMV biztonsági szelep - 8 bar
- 25 - Hidegvíz visszacsapó szelep
- 26 - Melegvíz tároló leeresztő csap

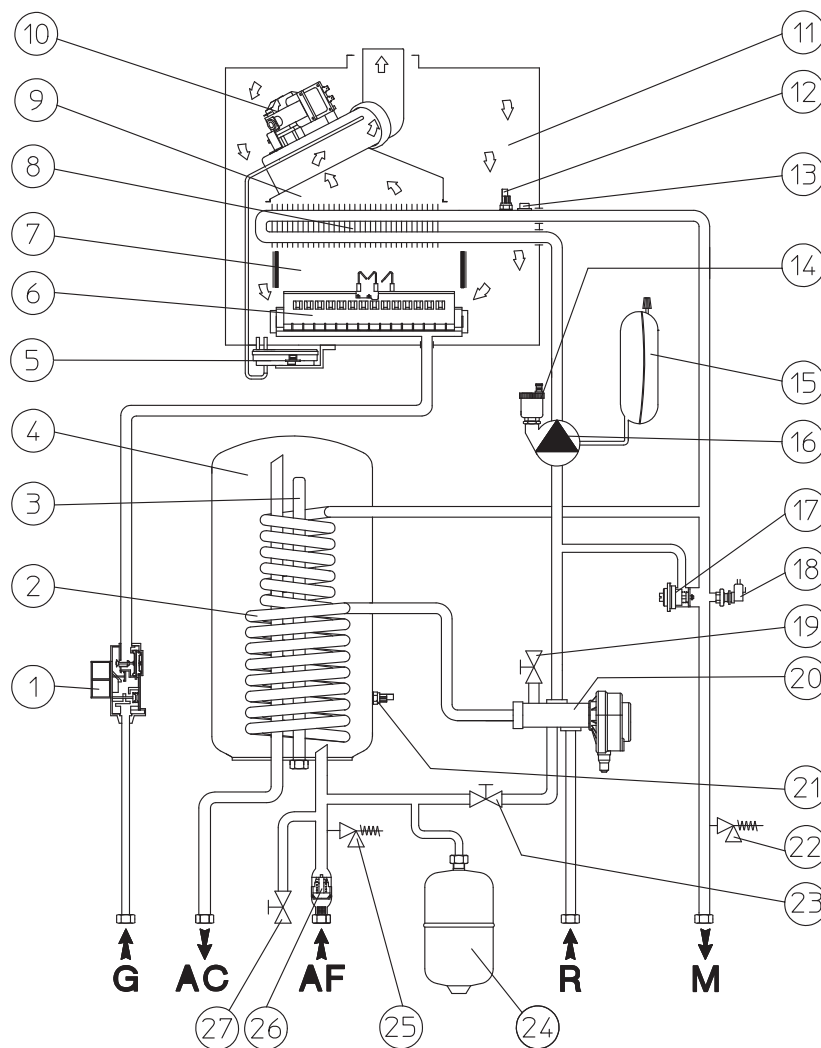
G - Gáz bemenet
 AC - Használati melegvíz kimenet
 AF - Használati hidegvíz bemenet
 R - Fűtési visszatérő ág
 M - Fűtési visszatérő ág

3.1 ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА.

Обозначения (Илл. 3-1):

- 1 - Газовый клапан
- 2 - Змеевик бойлера из нерж.стали
- 3 - Магнийевый анод
- 4 - Бойлер из нерж.стали
- 5 - Выпускной воздушный клапан
- 6 - Горелка
- 7 - Камера сгорания
- 8 - Первичный теплообменник
- 9 - Вытяжной кожух
- 10 - Вентилятор
- 11 - Герметичная камера
- 12 - Термопара
- 13 - Предохранительный термостат
- 14 - Измеритель расхода воздуха
- 15 - Расширительный бак установки
- 16 - Циркулятор бойлера
- 17 - Байпас
- 18 - Кран для слива воды из системы
- 19 - Трёхходовый клапан (моторизированный)
- 20 - Сантехнический зонд
- 21 - Клапан безопасности 3 бар
- 22 - Кран заполнения системы
- 23 - Сантехнический расширительный бак
- 24 - Клапан безопасности 8 бар
- 25 - Обратный клапан входа холодной воды
- 26 - Кран для слива воды из бойлера

G - Подача газа
 AC - Выход горячей сантехнической воды
 AF - Вход холодной сантехнической воды
 R - Возврат из отопительной системы
 M - Подача в отопительную систему



3.2 ELEKTRIČNA SCHEMA.

Legenda (Obr. 3-2):

- A4 - Kartica za prikaz
- B1 - Sonda izpodriva
- B2 - Uporabniška sonda
- B4 - Pretočni merilec produktov izgorovanja
- B7 - Misuratore portata fumi
- Super CAR - Daljinsko upravljanje Super Comando Amico Remoto (opcija)
- E1 - Vžigalne svečke
- E2 - Svečka detekcije
- E4 - Varnostni termostat
- F1 - Varovalka el. kabla
- F2 - Nevtralna varovalka
- M1 - Črpalka kotla
- M20 - Ventilator
- M30 - Trokanalni ventil (z motorjem)
- S5 - Presostat naprave
- S20 - Sobni termostat (opcija)
- T1 - Transformator vklopa
- T2 - Transformator kartice kotla
- U1 - Notranje usmerjanje konektorja plinskega ventila (velja samo za ventilatorje znamke Honeywell)
- X40 - Most termostata okolja
- Y1 - Ventil za plin
- Y2 - Modulador plinskega ventila
- 1 - Primaren
- 2 - Sekundaren
- 3 - Napajanje 230 Vac 50Hz
- 4 - Super CAR (opcija)
- 5 - Karta con (opcija)
- 6 - Priključek IMG BUS
- 7 - Premostitev konfiguracije grelnika
- 8 - Premostitev konfiguracije zračne komore
- 9 - Rumena / Zelena
- 10 - Modra
- 11 - Rjava
- 12 - Črna
- 13 - Zelena
- 14 - Oranžna
- 15 - Rdeča
- 16 - Siva
- 17 - Bela
- 18 - Sanitaren
- 19 - Ogrevanje

3.2 KAPCSOLÁSI RAJZ.

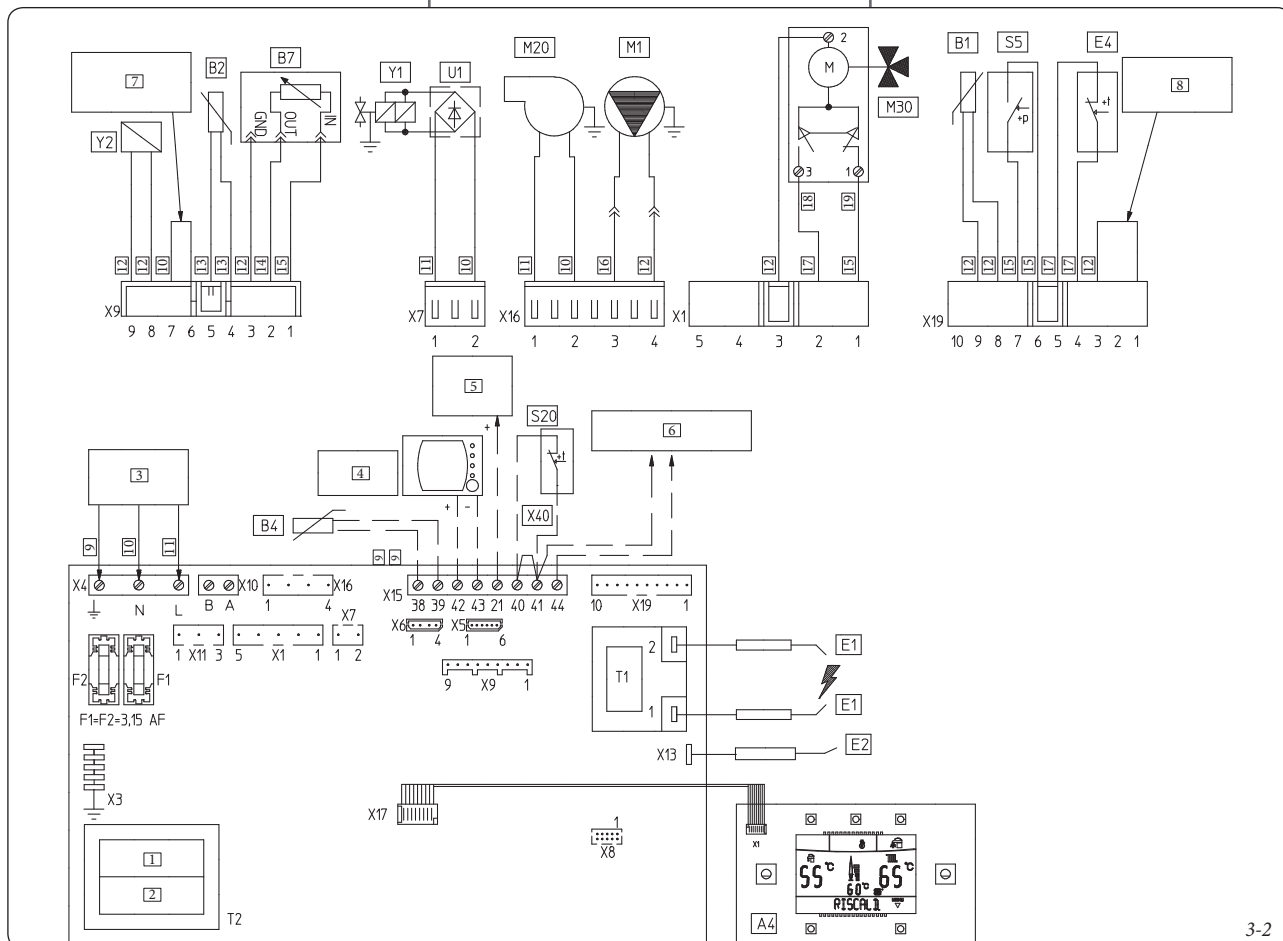
Jelmagyarázat (3-2. ábra):

- A4 - Megjelenítés kártya
- B1 - Előremenő cső szonda
- B2 - Használati melegvíz NTC szonda
- B4 - Külső hőmérséklet érzékelő (opció)
- B7 - Füstgáz térfogatáram-mérő
- Super CAR Super Amico Távvezérlő egység (választható)
- E1 - Gyújtó elektródák
- E2 - Lángörző elektróda
- E4 - Biztonsági határoló termostát
- F1 - Fázis biztosíték
- F2 - Nulla biztosíték
- M1 - Keringtető szivattyú
- M20 - Ventilátor
- M30 - Háromutas (motoros) szelep
- S5 - Készülék nyomásmérő
- S20 - Szoba termostát (választható)
- T1 - Gyújtás transzformátor
- T2 - Kazán kártya transzformátora
- U1 - Belső kiegyenesítő gázszelap csatlakozójában (csak Honeywell szelepeknél)
- X40 - Szoba termostát átkötés
- Y1 - Gázszelap
- Y2 - Gázszelap modulátor
- 1 - Primer
- 2 - Szekunder
- 3 - 230 V ac 50 Hz tápfeszültség
- 4 - Super CAR (választható)
- 5 - Zóna kártya (választható)
- 6 - IMG BUS csatlakozás
- 7 - Vízmelegítő konfigurálás átkötése
- 8 - Hermetikus konfigurálás átkötése
- 9 - Sárga / Zöld
- 10 - Kék
- 11 - Barna
- 12 - Fekete
- 13 - Zöld
- 14 - Narancssárga
- 15 - Piros
- 16 - Szürke
- 17 - Fehér
- 18 - Használati melegvíz üzemmód
- 19 - Fűtés üzemmód

3.2 ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА.

Обозначения (Илл. 3-2):

- A4 - Видеоплата
- B1 - Термопара
- B2 - Сантехнический зонд
- B4 - Внешний пробник (опция)
- B7 - Измеритель расхода воздуха
- Super CAR - Супер Дистанционное Управление Друзе (Опция)
- E1 - Свечи зажигания
- E2 - Свеча-детектор пламени
- E4 - Предохранительный термостат
- F1 - Линейный предохранитель
- F2 - Нейтральный предохранитель
- M1 - Циркуляционный насос
- M20 - Вентилятор
- M30 - Трёхходовый клапан (моторизированный)
- S5 - Реле давления установки
- S20 - Термостат помещения (опция)
- T1 - Трансформатор зажигания
- T2 - Трансформатор платы бойлера
- U1 - Внутренний выпрямитель соединителя газового клапана (присутствует только на клапанах Honeywell)
- X40 - Переключка термостата помещения
- Y1 - Газовый клапан
- Y2 - Модулятор газового клапана
- 1 - Первичная
- 2 - Вторичная
- 3 - Питание 230 В 50Гц
- 4 - Super CAR (Опция)
- 5 - Зона электронного блока (Опция)
- 6 - Соединение IMG BUS
- 7 - Переключка конфигурации горелки
- 8 - Переключка конфигурации герметичной камеры
- 9 - Жёлтый / Зелёный
- 10 - Синий
- 11 - Коричневый
- 12 - Чёрный
- 13 - Зелёный
- 14 - Оранжевый
- 15 - Красный
- 16 - Серый
- 17 - Белый
- 18 - Производство горячей воды
- 19 - Отопление



Daljinsko upravljanje: Kotel je namenjen za uporabo skupaj z daljinskim upravljalnikom Comando Amico Remoto (CAR) ali alternativno z daljinskim upravljalnikom Super Comando Remoto (Super CAR). Ta upravljalnik priključimo na sponki 42 in 43 konektorja X15 na elektronski kartici. Pozor na polarnost s tem, da odstranimo premostitev X40.

Sobni termostat: Kotel je namenjen za uporabo skupaj s sobnim termostatom (S20).

Priključimo ga na sponki 40 – 41 in odstranite premostitev X40.

Konektor X5 se uporablja za priključitev na kartico releja.

Konektor X6 se uporablja za priključitev na osebni računalnik.

Konektor X8 se uporablja za posodabljanje programske opreme

3.3 MOREBITNE OKVARE IN NJIHOVI VZROKI.

Opomba: Posege povezane z vzdrževanjem opravi tehnični delavec (npr. strokovnjaka firme Immergas).

- Vonj po plinu. Povzroča uhajanje s cevi plinskega krogotoka. Preverimo zatesnjenost dovodnega plinskega krogotoka.
- Ventilator deluje a ne pride do iskrenja na gorilniku. Lahko se zgodi, da se zažene ventilator, a varnostni presostat produktov izgorevanja ne preklupi kontakta. Pri tem preverimo:
 - 1) če sesalne – izpušne cevi niso predolge. (presežejo dovoljeno dolžino).
 - 2) če sesalne – izpušne cevi niso zamašene. (tako v sesalnem kot tudi v izpušnem delu).
 - 3) če je komora pravilno zatesnjena in neprepustna za zrak.
- Neenakomerno izgorevanje (rdeč ali rumen plamen). Lahko povzroča: umazan gorilnik, zamašen lamelni sveženj, nepravilno nameščen končni komad vsesavanja – izpuha. Očistite zgoraj navedene dele in preverite pravilnost namestitve končnega komada.
- Pogosto poseganje varnostnega termostata za pregrevanje. Lahko zavisi od znižanega tlaka vode v kotlu, preslabega kroženja v sistemu izpodriva, blokiranje črpalke ali okvare na regulacijski plošči kotla. Na manometru preverite, če je tlak v sistemu v določenih mejnih vrednostih. Preverite, če kateri od ventilov radiatorjev ni odprt.
- V sistemu je prisoten zrak. Preverite, če je odprt pokrov katerega od ventilov za izpuščanje zraka (Slika 1-31). Preverite, če je tlak v sistemu in tlak v ekspanzijski posodi v okviru predpisanih vrednosti. Vrednost polnjenja ekspanzijske posode mora biti 1,0 bara, vrednost tlaka v sistemu pa med 1 in 1,2 bar.
- Blokiranje zaradi okvare vžiga (Odst. 2.6).
- Okvara na sondi sanitarne vode. Pri zamenjavi sonde sanitarne vode ni potrebno, da izpraznite grelnik, ker sonda ni v neposrednem stiku s toplo sanitarno vodo v grelniku.

Távvezérlő egységek: a kazán gyárilag elő van készítve az Amico távvezérlő egység (CAR) vagy helyette a Super Amico távvezérlő egység (Super CAR) alkalmazására. A távvezérlő egységeket az X15 csatlakozó 42-es és 43-as sorkapcsához (a polaritás betartásával) kell bekötni az elektronikus kártyán, az X40 átkötés megszüntetésével.

Szoba termosztát: a kazán gyárilag elő van készítve a szoba termosztát (S20) alkalmazására. A 40-es és 41-es sorkapcsokra kell bekötni, és az X40 átkötést meg kell szüntetni.

Az X5 csatlakozót a relé kártyához használja.

Az X6 csatlakozót a személyi számítógéphez használja.

Az X8 csatlakozó a szoftver frissítésére szolgál.

3.3 ESETLEGES HIBÁK ÉS EZEK OKAI.

Megj.: a karbantartási műveleteket csak megfelelő képzéssel rendelkező szakember (például az Immergas szakszerviz munkatársa) végezheti el.

- Gázzzag. Oka a gázhálózat csöveinek szivárgása. Ellenőrizni kell a gázbetáplálás vezetékének tömörségét. Gázzzag. Oka a gázhálózat csöveinek szivárgása. Ellenőrizni kell a gázbetáplálás vezetékének tömörségét.
- A ventilátor működik, de a gyújtás nincs levezetve az égőfej rámpájára. Előfordulhat, hogy beindul a ventilátor, de a füstgáz térfogatáram-mérő nem kapcsolja át az érintkezést. A következőket kell ellenőrizni:
 - 1) az égéslevegő bevezető / füstelvezető cső nem túl hosszú-e (hosszabb a megengedettnél).
 - 2) az égéslevegő bevezető / füstelvezető cső nem tömődött-e el részben (mind az elvezető mind a bevezető részen)
 - 3) a hermetikusan égéstér tömörsége megfelelő-e.
- Szabálytalan égés (piros vagy sárga láng). Oka lehet: bepiszkolódott égő, eltömődött lemezes rész, helytelenül felszerelt égéslevegő-füstgáz kimenet. Tisztítsuk meg az előbb említett berendezéseket, ellenőrizzük a levegő-füstgáz csövek megfelelő telepítését.
- A biztonsági határ termosztát gyakori beavatkozása. Oka lehet az alacsony víznyomás a kazánban, a fűtővíz elégtelen keringése, a keringtető szivattyú reteszeltisége vagy a kazán szabályozó kártyájának rendellenessége. Ellenőrizzük a nyomásmérőn, hogy a fűtési rendszer víznyomása a megadott határértékek között van-e. Ellenőrizzük, hogy nincs-e zárva valamennyi radiátorszelep.
- A fűtési rendszerben lévő levegő. Ellenőrizzük, hogy a légtelenítő szelep zárósapkája meg van-e nyitva (1-31. ábra). Ellenőrizzük, hogy a fűtővíznyomás és a tágulási tartály nyomása a megadott határértékek között van-e. A tágulási tartály alap töltöttségi nyomása 1,0 bar, a fűtési kör nyomása 1 és 1,2 bar között legyen.
- Nincs gyújtás reteszelés (2.6. paragrafus)
- Vízmelegítő NTC hibája. Az NTC szonda cseréjéhez nem kell vízteleníteni a vízmelegítőt, mivel a szonda nem érintkezik közvetlenül a vízmelegítőben lévő használati melegvízzel.

Дистанционное управление: бойлер предусмотрен для подключения Дистанционного Управления Друг (CAR) или как альтернатива Супер Дистанционного Управления Друг (Super CAR) которые должны быть подключены к клеммам 42 и 43 del зажима X15 к электронному блоку, в любом случае должна быть удалена перемычка X40.

Термостат помещения:): к бойлеру можно подключить Термостат Помещения (S20). Подсоединить его клеммами 40 - 41 удаляя перемычку X40.

Зажим X5 используется для соединения с релейной платой.

Зажим X6 для соединения к персональному компьютеру.

Зажим X8 используется для операций обновления программного обеспечения.

3.3 ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ И ИХ ПРИЧИНЫ.

Примечание: техобслуживание должно быть произведено квалифицированным персоналом (например Авторизированной Сервисной Службой компании Immergas).

- Запах газа. Имеется утечка газовой магистрали. Необходимо проверить герметичность газоснабжения.
- Вентилятор работает, но не происходит зажигания на рампе горелки. Может быть что вентилятор запускается, но реле давления воздуха не переключает контакт. Необходимо проверить:
 - 1) что канал всасывания/ дымоудаления не слишком длинный (сверх установленной нормы).
 - 2) что не заграждён канал всасывания/ дымоудаления (как часть всасывания так и часть дымоудаления).
 - 3) что герметичная камера, полностью непроницаема.
- Нерегулярное горение (красное или жёлтое пламя). Может быть вызвано: грязной горелкой, загороженным пластинчатым блоком, неправильно установленным каналом всасывания/дымоудаления. Произвести очистку вышеуказанных компонентов и проверить правильность установки вывода.
- Частое срабатывание предохранительного термостата перегрева. Может быть вызвано низким давлением воды в бойлере, недостаточной циркуляцией воды в системе отопления, заблокированным циркуляционным насосом или неполадками на электронном блоке бойлера. Проверить с помощью манометра, что давление на установке находится в установленном диапазоне. Проверить что не закрыты все вантус-клапаны на радиаторах.
- Воздух внутри установки. Проверить, что открыта заглушка клапана, для вытравливания воздуха (Илл. 1-33). Проверить, что давление установки и предварительной нагрузки расширительного бака, находятся в установленном диапазоне; давление предварительной нагрузки расширительного бака должно равняться 1,0 бар, давление установки должно находиться в диапазоне от 1 и до 1,2 бар.
- Блокирование зажигания (Параг. 2.6).
- Повреждён зонд сантехнической воды. Нет необходимости сливать воду из бойлера для замены зонда сантехнической воды, так как зонд не находится в прямом контакте с горячей водой, находящейся в бойлере.

3.4 REKONSTRUKCIJA KOTLA PRI ZAMENJAVI VRSTE PLINA.

Za rekonstrukcijo kotla zaradi uporabe drugega plina, kot je naveden na etiketi, zahtevajte komplet s vsem, kar potrebujete za pravilno dokončanje te rekonstrukcije. To lahko napravite zelo hitro. Posege, povezane s prilagajanjem kotla danemu tipu plina, prepustite raje specialistu (npr. strokovnjaku firme Immergas). Za prenavestitev na drugo vrsto plina storite sledeče:

- izklopite napravo od napetosti;
- zamenjajte šobe glavnega gorilnika, pri tem pa ne pozabite med plinski zbiralnik in šobe vstaviti ustrezno rozeto, ki je zajeta v kompletu;
- napravo ponovno priključite na napetost;
- nastavite parameter »P56« na ustrezno vrsto plina, glej odstavek »programiranje elektronske kartice«;
- nastavite maksimalno toplotno zmogljivost kotla;
- nastavite minimalno toplotno zmogljivost kotla;
- prilagodite (po potrebi) grelno zmogljivost s parametrom »P59«, glej odstavek »programiranje elektronske kartice«;
- plombirajte napravo za reguliranje pretoka plina (če je prišlo do spremembe nastavitve);
- po končani rekonstrukciji nalepite etiketo iz kompleta za rekonstrukcijo v bližino etikete s podatki. Na to etiketo z neizbrisljivim flomasterjem prečrtajte podatke o prvotnem tipu plina.

Nastavitev mora biti v skladu s tipom uporabljenega plina, po navodilih, ki so v tabelah (odst. 3.16).

3.5 KONTROLA, KI JO OPRAVIMO PO REKONSTRUKCIJI KOTLA NA DRUG TIP PLINA.

Ko dokončate rekonstrukcijo na drug plin tj. ko zamenjate šobe za nove, z večjim premerom, ki ustrezajo novemu tipu plina, ter ko nastavite sistem na predpisan tlak, preverite še tole:

- če ne prihaja do eksplozije plamena v komori za seziganje;
- če plamen v gorilniku ni previsok, ali prenizek, in če je stabilen (se ne oddeli od gorilnika);
- če so naprave za preizkus tlaka, ki se uporabijo pri kalibriranju natančno zaprti in če ne uhaja plin iz plinskega krogotoka.

Opomba: Vse posege v zvezi nastavljanjem kotlov prepustite pooblaščenemu servisnemu tehniku npr. (npr. iz servisnega oddelka Immergas). Kalibriranje gorilnika in primerjava z raznolikim manometrom tipa »U« ali digitalnim manometrom, ki je priključen na tlačni priključek, (št. 14 Slika 3-1) in na tlačni priključek izhoda plinskega ventila (št. 4 Slika 3-3), s tem, da upoštevajte vrednosti tlaka, ki je opisan v tabelah (Odstavek 3.16) za tip plina, kateremu je kotel prilagojen.

3.6 REGULACIJA PLINSKEGA VENTILA (ZA SLUČAJ POTREBE).

- Nastavitev nominalne toplotne zmogljivosti kotla (Slika 3-3).
- Obrnite gumb temp. za nastavitev toplote sanitarne vode (1 Slika 2-1) v položaj maksimalne zmogljivosti;
- odprite ventil tople sanitarne vode, da preprečite poseg modulacije;
- na medeninski matici (3) nastavite nominalno zmogljivost kotla in upoštevajte vrednosti maksimalnega tlaka, opisane v tabelah (Odstavek 3.16) glede na vrsto plina;
- z obračanjem v smeri urinih se toplotna zmogljivost dviga z obračanjem proti smeri urinih kazalec toplotna zmogljivost pada.
- Nastavitev minimalne toplotne zmogljivosti kotla (Slika 3-3).

3.4 KAZÁN ÁTÁLLÍTÁS MÁS GÁZFAJTÁRA VALÓ ÁTÁLLÁS ESETÉN.

Abban az esetben, ha az adattáblán feltüntetettől eltérő gáztípusra szükséges átállítani a készüléket, meg kell rendelni az átalakításhoz szükséges szerelési csomagot, amely gyorsan Elvégezhető.

A más gáztípusra való átállítási munkákat csak képzett szakember (például az Immergas szakszerviz munkatársa) végezheti el. Az átállásnál az alábbiak közé helyezze:

- áramtalanítani kell a készüléket;
- ki kell cserélni a fő égőfej fűvókáit, ügyelve arra, hogy a készletben található tömítő rózsát a gázcső és a megfelelő fűvókák közé helyezze;
- helyezze ismételten áram alá a készüléket;
- be kell állítani a "P56" a megfelelő típusra, lásd az "elektronikus kártya programozása" paragrafust;
- be kell állítani a kazán maximális hőteljesítményét;
- be kell állítani a kazán minimális hőteljesítményét;
- be kell állítani (esetlegesen) a fűtés hőteljesítményét a "P59" paraméternél. Lásd az "elektronikus kártya programozása" paragrafust;
- le kell pecsételni a gázhozam beszabályozására szolgáló berendezést (amennyiben változtatnak a beállításán);
- az átállítás végzetével fel kell ragasztani az átállítási szerelési csomagban található címkét az adattábla mellé. Az adattáblán letölthetetlen filctollal olvashatatlanná kell tenni a régi gáztípusra utaló adatokat.

A beszabályozást a felhasznált gáztípusnak megfelelően, a táblázat (3.16. paragrafus) szerint kell elvégezni.

3.5 A GÁZÁTÁLLÍTÁS UTÁN ELVÉGZENDŐ ELLENŐRZÉSEK.

Miután meggyőződünk, hogy az átálláshoz a gáztípusra előírt átmérőjű fűvóka került beszerelésre, és a beállítás az előírt nyomáson történt, ellenőrizni kell:

- hogy ne legyen láng-visszacsapás az égésterben;
- hogy az égő lángja ne legyen túl magas vagy alacsony, és stabil legyen (ne távolodjék el az égőtől);
- hogy a beszabályozáshoz használt nyomásmérési pontok tökéletesen vissza vannak-e zárva, és nincs-e gázszivárgás a hálózatban.

Megj.: a kazán beszabályozási műveleteit csak megfelelő képzéssel rendelkező szakember (például az Immergas szakszerviz munkatársa) végezheti el. Az égő nyomásbeszabályozását digitális vagy "U" differenciál nyomásmérővel kell elvégezni, melyet a zárt égéster fölött lévő nyomásellenőrző pontra (3-1. ábra 14.) és a gázszelvény kimeneti nyomásmérő pontjára (3-3. ábra 4.) kell csatlakoztatni figyelembe véve a táblázatnak (3.16. paragrafus) az adott gáztípusra vonatkozóan megadott nyomásértéket.

3.6 GÁZSZELEP ESETLEGES SZABÁLYOZÁSA

- A névleges hő teljesítmény megállapítása (3-3. ábra).
- Fordítsa el a használati melegvíz hőmérséklet választógombját (2-1. ábra 1.) maximális működés állásba;
- nyisson ki egy használati melegvíz csapot, hogy a moduláció ne lépjen közbe;
- szabályozza be a sárgaréz anyán (3) a kazán névleges hő teljesítményét, figyelembe véve a táblázatokban (3.16. paragrafus) típusonként eltérő maximális nyomásértékeket;
- amennyiben az óra járásával megegyező irányban fordítja el nő, az óra járásával ellentétes irányban csökken a hőteljesítmény.
- Kazán minimális hőteljesítményének beszabályozása (3-3. ábra).

3.4 МОДИФИКАЦИЯ УСТРОЙСТВ В СЛУЧАЕ ИЗМЕНЕНИЯ ТИПА ГАЗА.

В том случае, если необходимо перенастроить аппарат, на газ отличный от того что указано на заводской паспортной табличке, необходимо запросить специальный комплект, со всем необходимым для проведения данной модификации, которая может быть быстро произведена. Операция по перенастройке на другой тип газа должна быть произведена квалифицированным персоналом (например Авторизированной Сервисной Службой компании Immergas).

Для модификации устройства на другой тип газа также необходимо:

- отключить напряжения от агрегата;
- заменить сопла основной горелки, устанавливая при газовом коллекторе и соплами, специальные уплотнительные шайбы, входящие в комплект;
- подключить напряжение к агрегату;
- Отрегулировать параметр "P56" устанавливая правильный тип газа, смотреть параграф "программирование электронного блока";
- отрегулировать максимальную техническую мощность котла;
- отрегулировать минимальную техническую мощность котла;
- отрегулировать (при необходимости) мощность отопления с помощью параметра "P59" смотреть параграф "программирование электронного блока";
- запечатать устройства регулирования газового расхода (если были произведены изменения);
- после того как была произведена модификация, установить фаянсовую этикетку, входящую в комплект рядом с заводской паспортной табличкой. С помощью несмывающегося фломастера на табличке необходимо удалить технические данные предыдущего типа газа.

Данные настройки должны относиться к используемому типу газа, следя указаниям таблицы (Параг. 3.16).

3.5 НЕОБХОДИМЫЕ ПРОВЕРКИ, ПОСЛЕ ПЕРЕХОДА НА ДРУГОЙ ТИПА ГАЗА.

После того как модификация была произведена и были установлены сопла нужного диаметра для типа используемого газа и было произведено тарирование на установленном давлении, необходимо проверить, что:

- отсутствуют порывы пламени в камере сгорания;
- стабильность пламени в горелке, оно не должно быть не слишком высоким и не слишком низким (пламя не должно отрываться от грелки);
- что пробник давления используемый при тарировании, надёжно закрыт и что отсутствует утечка газа.

Примечание: все операции по настройке бойлера должны быть произведены квалифицированным персоналом (например Авторизированной Сервисной Службой компании Immergas). Тарирование горелки должно быть произведено цифровым дифференциальным "U - образным" манометром, подсоединённым к положительному зажиму давления, (дет. 14 Илл. 3-1) и на зажиме давление на выходе из газового клапана (дет. 4 Илл. 3-3), сравнить при этом значение с указанным в таблице (Параг. 3.16) для того типа газа, на который настроен бойлер.

3.6 РЕГУЛИРОВАНИЕ ГАЗОВОГО КЛАПАНА.

- Регулирование номинальной термической мощности бойлера (Илл. 3-3).
- Настроить регулятор ГВС (10 Илл. 2-1) на максимальную позицию;
- открыть кран горячей сантехнической воды, во избежания модуляции;
- Отрегулировать с помощью латунной гайки (3) номинальную мощность бойлера, придерживаясь значений максимального давления, указанных в таблице (Параг. 3.16) в зависимости от типа газа;
- крутя по часовой стрелке термическая мощность увеличивается, против часовой – уменьшается.
- Регулирование минимально термической мощности бойлера (Илл. 3-3).

Opomba: To storite šele, ko je kalibracija nominalnega tlaka dokončana.

Minimalno toplotno zmogljivost nastavite z križnim vijakom iz umetne mase (2), ki se nahaja na plinskem ventilu, s tem da držite matico (3) iz medenine;

- prekinite napajanje modularne tuljave (zadostuje, če izklopite faston); z obračanjem vijaka v smeri urinih kazalcev tlak raste, v smeri proti smeri urinih kazalcev pa tlak pada. Po končani kalibraciji ponovno povežite tokokrog modularne tuljave. Tlak, na kateri nastavimo minimalno zmogljivost kotla ne sme biti manjši, kot so vrednosti v tabeli (Odst. 3.16) glede na vrsto plina.

Opomba: pri nastavljanju plinskega ventila snemite kapico iz umetne mase (6) in ko dokončate nastavev ponovno natakните nazaj na njeno mesto.

3.7 PROGRAMIRANJE ELEKTRONSKE KARTICE.

Kotel Zeus Superior 32 kW Plus je prilagojen morebitnemu programiranju nekaterih delovnih parametrov. S prilagajanjem teh parametrov na osnovi spodnjih napotkov lahko prilagodite kotel po svojih specifičnih potrebah.

Opozorilo : če želite ponovno nastaviti izhodiščen mednarodni jezik (A1), poiščite napotke v odstavku 2.14 (meni uporabniških nastavev).

Če pritisnemo tipko »D«, imamo dostop v meni, ki je razdeljen na tri osnovne postavke:

- Informacije »M1« (Glej poglavje »Uporabnik«)
- uporabniške nastavitve »M3« (Glej poglavje »Uporabnik«)
- Konfiguracija »M5«, je del menija, namenjen tehniki, ki za dostop potrebuje servisno kodo.

Za dostop v programiranje pritisnite na gumb »D«. Z obračanjem gumba ogrevanja (3) listajte s postavkami menija do postavke »M5«. Pritisnite na gumb »D«, vnesite kodo za dostop in nastavite parametre po želji.

Spodaj so navedene postavke menija »M5« z implicitnimi parametri in vsemi opcijami, ki so na voljo.

Če obrnemo gumb za nastavev toplote ogrevanja (3) listamo po postavkah menija, če pritisnemo na gumb »D«, vstopimo v različne nivoje menija in potrdimo izbor želenega parametra. Z gumbom »C« se vrnemo nazaj na prejšnji nivo.

(Prva postavka različnih nastavev, ki se prikaže znotraj parametra je implicitna).

Megi: Csak a névleges nyomás beállítása után végezze el.

A minimális hőteljesítmény beszabályozását a gázszelepen található keresztfejű műanyag csavarral (2) éri el. A művelet közben ne engedje elfordulni a sárgaréz anyát (3)

- áramtalanítsa a moduláló tekercset (elég a fastont kihúzni). Amennyiben az óra járásával megegyező irányban fordítja el nő, az óra járásával ellentétes irányban csökken a nyomás. A beállítás után helyezze ismételen áram alá a moduláló tekercset. A gáz típusának függvényében a nyomás, amelyhez a kazán minimális hőteljesítményét szabályozza nem lehet alacsonyabb a táblázatokban (3.16. paragrafus) feltüntetett értéknél.

Megi: A gázszelap szabályozásához le kell venni a műanyag záróspakát (6), melyet a beállítás után vissza kell tenni a helyére.

3.7 ELEKTRONIKUS KÁRTYA PROGRAMOZÁSA

A Zeus Superior kW kazán úgy lett gyárilag kialakítva, hogy lehetőség van egyes működési paraméterek programozására. Amennyiben a következőkben leírt módon módosítja ezeket a paramétereket, a kazánt egyéni igényeihez igazíthatja.

Figyelem: amennyiben a nemzetközi nyelvet vissza szeretné állítani (A1), nézze meg a 2.14.-es bekezdésben levő útmutatásokat (perszonalizációk-menü).

A "D" gomb megnyomásával léphet be a fő menübe, ami három részre oszlik:

- Információk "M1" (Lásd a "Felhasználó" fejezetet)
- Testreszabások "M3" (Lásd a "Felhasználó" fejezetet)
- Konfigurálás "M5" menü, ami a szakembereknek van fenntartva, belépés jelszóval

A "D" gomb megnyomásával lépjen be a programozáshoz, fordítsa el a hőmérsékletválasztót (3), és addig futtassa a menüket, amíg a "M5"-hoz nem ér. Nyomja meg a "D" gombot, adja meg a jelszavát, és saját igényei szerint állítsa be a paramétereket.

A következőkben a "M5" menü pontjai vannak felsorolva az alapértelmezett beállításokkal és a lehetséges opciókkal.

A fűtőhőmérséklet kiválasztása gomb (3) elforgatásával a menüpontok között navigálhat, a "D" gomb megnyomásával a menü különböző szintjeihez férhet hozzá, és megerősítheti a paraméterek kiválasztását. A "C" gomb megnyomásával egy szintet visszalép. (A paramétereken belül a különböző opciók első pontja az alapértelmezett beállítás.)

Примечания: приступить к дальнейшим действиям, только после осуществления тарировки номинального давления.

Регулирование минимальной термической мощности производится с помощью пластмассового крестообразного болта (2) установленного на газовом клапане, при этом должна быть заблокирована латуневая гайка (3);

- отключить питание от модулирующей катушки (достаточно отключить фастон); Крутя болт по часовой стрелке давление повышается, против часовой стрелки, давление понижается. По окончании тарирования, подключить электрическое питание к модулирующей катушке. Давление, при котором настраивается минимальная мощность бойлера должно быть не ниже значения указанного в таблице (Parag. 3.16) в зависимости от типа газа.

Примечание: для осуществления настроек на газовом клапан, необходимо снять пластмассовую заглушку (6), по окончании операции установить заглушку на место.

3.7 ПРОГРАММИРОВАНИЕ ЭЛЕКТРОННОГО БЛОКА.

На бойлере Zeus Superior 32 kW возможно произвести программирование некоторых рабочих параметров. Изменяя эти параметры согласно нижеприведенным указаниям, можно настроить бойлер согласно собственным нуждам.

Внимание: если вы желаете восстановить интернациональный язык (A1), смотреть указания, описанные в Параг. 2.14 (Меню индивидуализации).

При нажатии на кнопку "D" можно войти в основное меню, разделённое на 3 основных части:

- информация "M1" (Смотри главу "Пользователь")
- индивидуализации "M3" (Смотри главу "Пользователь")
- конфигурации "M5" Меню предназначенное для технического персонала, для которого необходим код входа.

Для доступа в программирование, нажать кнопку "D", прокрутить регулятор температуры отопления (3) и перейти к строке меню "M5", нажать кнопку

"D", ввести код входа и установить параметры согласно собственным нуждам.

Далее указаны функции меню "M5"

С указанными параметрами по умолчанию и возможными вариантами.

С помощью вращения регулятора температуры отопления (3) прокручиваются различные функции меню, при нажатии на кнопку "D" происходит доступ к различным уровням меню и подтверждаются выбранные параметры.

При нажатии на кнопку "C" происходит возврат на 1 уровень.

(Первая строка какого-либо параметра, является заданной по умолчанию).

Меню КОНФИГУРАЦИИ (необходимо вести код входа)					
1° Уровень	2° Уровень	Возможные альтернативы	Описание	Установленное значение	Значение установленной техником
P51			Отображает значение сигнала импеллера, считанное с электронного блока	-	-
P52			Устанавливает первоначальную настройку вентилятора во время его нормальной работы (установить от 60Pa до 90Pa)	Установлено на заводе во время проверочно-испытательных работ	
P53		24 KW	Обозначает мощность котла, на которую настроен электронный блок	Равное мощности бойлера	Равное мощности бойлера
		28 KW			
		32 KW			
P54		P54.1	Отображает температуру, измеренную пробником на горелке	-	-
		P54.2	Ни использованно	-	-
P55			Отображает температуру воды, посылаемую на отопление, при которой работает бойлер, Вычисляется с помощью контроля, произведённого на терморегулирование установки.	-	-
SERVICE	P56	G20	Бойлер работает на газе Метане	Igual que el gas que se esté utilizando	
		GPL	Бойлер работает на сжиженном нефтяном газе (СНГ)		
		G110	Бойлер работает на искусственном газе (G110)		
	P58	0% ÷ 100%	Устанавливает максимальную мощность в режиме производства горячей воды (устанавливается от 0% до 100%)	100%	
	P59	0% ÷ 100%	Устанавливает максимальную мощность в режиме отопления помещения	100%	
	P60	0% ÷ 60%	Устанавливает минимальную мощность в режиме производства горячей воды	0%	
	P61	0% ÷ 60%	Устанавливает минимальную мощность в режиме отопления помещения	0%	
	P66	P66/A	Без внешнего пробника (опция) определчет минимальную температуру подачи. С внешним пробником определяется минимальная температура подачи, которая зависит от внешней максимальной температуры (смотреть график Илл. 1-9) (устанавливается от 35°C до 50°C) Примечание: для того, чтобы перейти к следующей функции, необходимо подтвердить параметр (нажать "D" или выйти из регулирования "P66" с помощью "C")	35°C	
		P66/B	Без внешнего пробника (опция) определяет максимальную температуру подачи. С внешним пробником определяется максимальная температура подачи, которая зависит от внешней минимальной температуры (смотреть график Илл. 1-9) (устанавливается от 50°C до 85°C) Примечание: для того, чтобы перейти к следующей функции, необходимо подтвердить параметр (нажать "D" или выйти из регулирования "P66" с помощью "C")	85°C	
		P66/C	С помощью внешнего пробника определяет при какой внешней минимальной температуре, бойлер должен работать на максимальной температуре подачи (смотреть график Илл. 1-9) (устанавливается от -20°C до 0°C) Примечание: для того, чтобы перейти к следующей функции, необходимо подтвердить параметр (нажать "D" или выйти из регулирования "P66" с помощью "C")	-5°C	
		P66/D	С помощью внешнего пробника определяет при какой внешней максимальной температуре, бойлер должен работать на минимальной температуре подачи (смотреть график Илл.1-9) (устанавливается от 5°C до +25°C) Примечание: для того, чтобы перейти к следующей функции, необходимо подтвердить параметр (нажать "D" или выйти из регулирования "P66" с помощью "C")	25°C	

1° Уровень	2° Уровень	Opzioni (Опции)	Описание	Установленное значение	Значение установленного техником
SERVICE	P67	P67.1	В зимнем режиме к циркуляционному насосу постоянно подаётся питание, а значит он всегда находится в работе.	P67.2	
		P67.2	В зимнем режиме циркуляционный насос управляется термостатом помещения или дистанционным управлением.		
		P67.3	В зимнем режиме циркуляционный насос управляется термостатом помещения или дистанционным управлением и термопарой бойлера		
	P68	0s ÷ 500s	Бойлер установлен таким образом, чтобы зажигание горелки происходило сразу же после запроса на отопление помещения. В случае особых установок (напр. установки разделённые на зоны с моторизованными клапанами и т.д.) может быть необходима задержка зажигания.	0 секунд	
	P69	0s ÷ 255s	Бойлер оснащён электронным реле времени, который предотвращает частое зажигание горелки, на фазе отопления.	180 секунд	
	P70	0s ÷ 840s	Бойлер производит рампу зажигания, для того, чтобы перейти от минимальной до номинальной мощности отопления	840 секунд (14 минут)	
	P71	P71.1	Включение бойлера для производства горячей сантехнической воды, происходит когда температура воды, находящаяся в горелке, спускается ниже 3°C относительно установленной температуры	P71.1	
		P71.2	Включение бойлера для производства горячей сантехнической воды, происходит когда температура воды, находящаяся в горелке, спускается ниже 10°C относительно установленной температуры		
	P72	AUTO OFF 8l/h 10l/h 12l/h	Настоящая функция не влияет на регулярную работу настоящей модели котла.	FIXED ON AUTO	
	RELE 1 (optional)	RELE1.OFF	Реле1 не используется	RELE1.1	
		RELE1.1	На установке разделённой на зоны, реле 1 управляет основной зоной		
		RELE1.2	Реле оповещает о блокирование бойлера (работает также с внешним сигнальным прибором, не входящим в оснащение)		
		RELE1.3	Реле оповещает о включении бойлера (работает также с внешним сигнальным прибором, не входящим в оснащение)		
		RELE1.4	Команда открытия внешнего газового клапана при запросе зажигания горелки бойлера		
	RELE 2 (optional)	RELE2.OFF	Реле 2 не используется	RELE2.OFF	
		RELE2.6	Реле 2 запускает электроклапан дистанционного заполнения (Опция). Команда даётся с дистанционного управления.		
		RELE2.2	Реле оповещает о блокирование бойлера (работает также с внешним сигнальным прибором, не входящим в оснащение)		
		RELE2.3	Реле оповещает о включении бойлера (работает также с внешним сигнальным прибором, не входящим в оснащение)		
		RELE2.4	Команда открытия внешнего газового клапана при запросе зажигания горелки бойлера		
		RELE2.5	На установке разделённой на зоны, реле 2 управляет вторичной зоной		
	RELE 3 (optional)	RELE3.OFF	Реле 3 не используется	RELE3.OFF	
		RELE3.7	Управляет насосом рециркуляции ГВС		
		RELE3.2	Реле оповещает о блокирование бойлера (работает также с внешним сигнальным прибором, не входящим в оснащение)		
		RELE3.3	Реле оповещает о включении бойлера (работает также с внешним сигнальным прибором, не входящим в оснащение)		
		RELE3.4	Команда открытия внешнего газового клапана при запросе зажигания горелки бойлера		
	P76	-10°C ÷ +10°C	В том случае, если измерение внешнего пробника не являются корректным, возможно его исправления для компенсации различных факторов внешней среды	0°C	

3.8 FUNKCIJA POČASNEGA SAMODEJNEGA VŽIGA S ČASOVNO KRIVULJO.

Elektronska kartica v fazi vžiga opiše naraščajočo krivuljo nastanka plina (z vrednostmi tlaka, ki so odvisne od tipa izbranega plina) z vnaprej določenim trajanjem. To preprečuje vsakršno kalibriranje ali pripravo v fazi vžiga kotla pod kakršnikoli pogoji uporabe.

3.9 FUNKCIJA »DIMNIKAR«.

Ta funkcija v primeru aktiviranja prisili kotel, da obratuje z največjo zmogljivostjo ogrevanja za 15 minut. V tem stanju so izklopljene vse nastavitve, aktiven pa je le varnostni termostat in mejni termostat. Za aktiviranje funkcije »dimnikar« pritisnemo na gumb Reset »C« in ga držimo 8 do 15 sekund brez da zahtevamo ogrevanje sanitarne vode ali prostorov. Da je ta funkcija aktivna, najavi ustrezen simbol (22 slika 2-1). Ta funkcija omogoča tehniku da pregleda parametre izogrevanja. Po končani kontroli funkcij izklopite kotel in ga ponovno vklopite.

3.10 FUNKCIJA, KI VARUJE PRED BLOKIRANJEM ČRPALKE.

Kotel je opremljen s funkcijo, ki zažene črpalko vsaj nekaj 24 ur za 30 sekund, da se zmanjša nevarnost blokiranja zaradi dolgoročnega mirovanja.

3.11 FUNKCIJA, I VARUJE PRED BLOKIRANJEM TRIKANALNE ENOTE.

Kotel je opremljen s funkcijo, ki tako v fazi ogrevanja sanitarne vode, kot tudi v fazi ogrevanja sanitarne vode in prostorov po 24 urah od zadnjega zagona motorne trokanalne enote ponovi delovni cikel tako, da se zmanjša nevarnost blokiranja trokanalne enote zaradi daljšega mirovanja.

3.12 FUNKCIJA KI PREPREČUJE, DA GREJNIKI ZMRZNEJO.

Če je temperatura povratne vode nižja kot 4 °C, se kotel vklopi in deluje tako dolgo, da se temperatura dvigne na 42°C.

3.13 SAMODEJNA REDNA KONTROLA ELEKTRONSKE KARTICE.

Pri delovanju v režimu ogrevanja ali v primeru, da je kotel v stanju pripravljenosti se ta funkcija aktivira vsakih 18 ur od zadnje kontrole / napajanja kotla. V primeru delovanja v režimu ogrevanja sanitarne vode, se samodejna kontrola vklopi 10 minut po zadnjem delovanju in deluje približno 10 sekund.

Opomba: pri samodejni kontroli kotel ni aktiven, prav tako pa mirujejo tudi vsi signalni elementi.

3.8 LASSÚ AUTOMATIKUS GYŰJTÁS FUNKCIÓ KÉSELETETETT RÁMPA KIBOCSÁTÁSSAL.

A bekapcsoláskor az elektronikus kártya egy növekvő gáz kibocsátás rámpát végez (a kiválasztott gáz típusától függő nyomásértékekkel), melynek időtartama előre meghatározott. Ez megakadályozza, hogy a gyűjtést vagy annak bármely szakaszát beállítsa mindenféle felhasználási mód mellett.

3.9 "KÉMÉNYSEPRŐ" ÜZEMMÓD.

Ennél az üzemmódnál a kazán 15 percen keresztül a legnagyobb fűtési teljesítményen üzemel. Ebben az állapotban ki van iktatva minden szabályozás, csak a biztonsági termostát és a határoló termostát marad aktív. A kéményseprő üzemmód elindításához 8-15 másodpercig lenyomva kell tartani a "C" Reset gombot, miközben nem vételez HMV-t illetve nem indítja be a fűtést. A kéményseprő üzemmód beindulását a megfelelő szimbólum (lásd 2-1. ábra 22) jelzi. Ez a funkció lehetővé teszi, hogy a szakember ellenőrizhesse az égési paramétereiket. Az ellenőrzés végén a kazán ki- és bekapcsolásával lehet kikapcsolni ezt a funkciót.

3.10 A SZIVATTYÚ LETAPADÁS ELLENI VÉDELME.

A kazán rendelkezik egy olyan funkcióval, amely legalább 24 óránként egyszer 30 másodperc időtartamra beindítja a szivattyút, hogy csökkenjen a szivattyú letapadásának veszélye a hosszabb állási időszakokban.

3.11 A SZIVATTYÚ ÉS A VÁLTÓSELEP LETAPADÁS ELLENI VÉDELME.

Mind "nyári" mind "téli" üzemmódban a kazán rendelkezik egy olyan funkcióval, amely a készülék 24 órás állása után beindítja, és egy teljes ciklust lefuttat, hogy csökkenjen a szivattyú és a váltóselepek letapadásának veszélye a hosszabb állási időszakokban.

3.12 FŰTŐTESTEK FAGYVÉDELME

Amennyiben a berendezésbe visszatérő víz hőmérséklete 4°C alá süllyed, begyűjt a kazán Addig, amíg víz hőmérséklete el nem éri a 42°C-ot.

3.13 ELEKTRONIKUS KÁRTYA RENDSZERES ÖNELLENŐRZÉSE.

Fűtés üzemmódban vagy készenlétben a funkció a kazán utolsó ellenőrzésétől /bekapcsolásától számított 18 óránként bekapcsol. Használati melegvíz üzemmódban az önellenőrzés a vízvételzés végezte után 10 percen belül beindul, és körülbelül 10 mp-ig tart..

Megj.: az önellenőrzés ideje alatt a kazán és a kijelzések nem működnek

3.8 МЕДЛЕННОЕ АВТОМАТИЧЕСКОЕ ЗАЖИГАНИЕ С ХРОНИРОВАННОЙ ФУНКЦИЕЙ ПОДАЧИ.

Электронный блок на фазе включения осуществляет падение газа по нарастающей функции (с давлением, которое зависит от типа выбранного газа) на установленный период. Это избавляет от операции тарирования или настройки фазы зажигания бойлера при любом методе работы.

3.9 ФУНКЦИЯ "ТРУБОЧИСТА".

При включении данной функции, бойлер включается на максимальную мощность на 15 минут. При данном режиме работы невозможно осуществить никакие настройки. Остается включенным только предохранительный термостат и ограничивающий термостат. Для установки функции "трубачиста" необходимо установить главный регулятор в положение Reset не время, находящееся в диапазоне от 8 до 15 секунд при отсутствии запроса производства горячей воды или отопления, включение данной функции, отображается условным знаком (22 илл. 2-1). Эта функция позволяет технику проверить параметры горения. По окончании проверки, отключить данную функцию, выключая и повторно включая бойлер.

3.10 ФУНКЦИЯ АНТИБЛОКИРОВАНИЯ НАСОСА.

Бойлер оснащен функцией, который запускает насос не менее 1 раза каждые 24 часа на период, равный 30 секунд с целью уменьшения риска блокирования, из-за большого простоя.

3.11 ФУНКЦИЯ АНТИБЛОКИРОВАНИЯ ТРЁХХОДОВОЙ ГРУППЫ

Как в режиме "производство горячей воды" так и в режиме "производство горячей воды-отопление" бойлер оснащён функцией, которая запускает трёхходовую группу на полный рабочий цикл, через каждые 24 часа после последнего произведённого цикла. Данная функция служит для уменьшения риска блокирования трёхходовой группы, из-за большого простоя.

3.12 ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕЗАМЕРЗАНИЯ ТЕРМОСИФОНОВ.

Если температура возврата воды из отопительной системы ниже 4°C, бойлер запущается до достижения 42°C.

3.13 ПЕРИОДИЧЕСКАЯ САМОПРОВЕРКА ЭЛЕКТРОННОГО БЛОКА.

Во время работы в режиме отопления или в режиме ожидания бойлера, каждые 18 часов после последней проверки/питания запускается настоящая функция. Если бойлер работает в режиме производства горячей воды, то самопроверка запускается через 10 минут через произведённого забора воды на 10 секунд.

Примечание: во время самопроверки бойлер выключенным.

ES**PL****CZ****SI****HU****RU**

Válvula de GAS SIT 845 (Fig. 3-3)
Tarjeta electrónica Zeus Superior kW (Fig. 3-4)

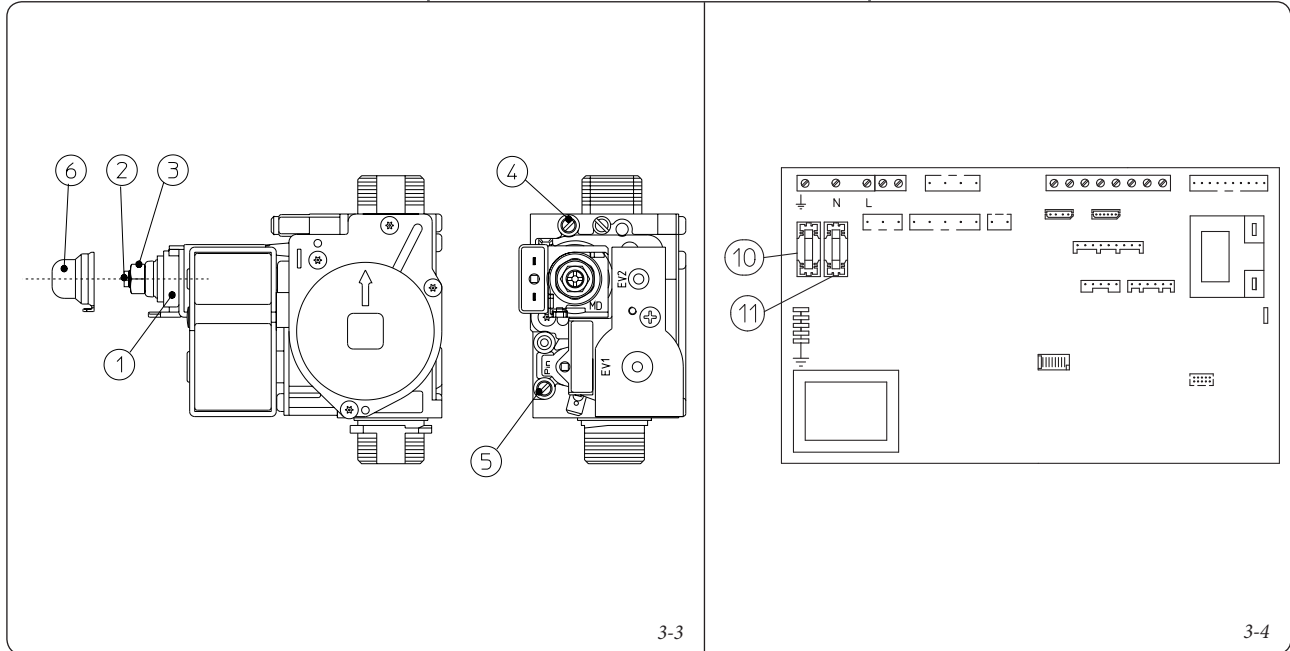
Plinski ventil GAS SIT 845 (Slika . 3-3)
Elektronska kartica Zeus Superior kW (Slika. 3-4)

Płynový ventil GAS SIT 845 (Obr. 3-3)
Elektronická karta Zeus Superior kW (Obr. 3-4)

SIT 845 Gázszelep (3-3. ábra)
Zeus Superior kW elektronikus kártya (3-4. ábra)

Zawór GAZU SIT 845 (Rys. 3-3)
Karta elektroniczna Zeus Superior kW (Rys. 3-4)

SIT 845 Gázszelep (3-3. ábra)
Электронный блок Zeus Superior kW (Илл. 3-4)



Leyenda (Fig. 3-3 / 3-4):

- 1 - Bobina
- 2 - Tornillo de regulación potencia mínima
- 3 - Tuerca de regulación potencia máxima
- 4 - Toma de presión salida válvula de gas
- 5 - Toma de presión entrada válvula de gas
- 6 - Caperuza de protección
- 10 - Fusible línea 3,15AF
- 11 - Fusible neutro 3,15AF

Legenda (Slika . 3-3 / 3-4):

- 1 - Tuljava
- 2 - Vijak za reguliranje minimalne zmogljivosti
- 3 - Matica za reguliranje maksimalne zmogljivosti
- 4 - Vtičnica izstopnega tlaka plinskega ventila
- 5 - Vtičnica vstopnega tlaka plinskega ventila
- 6 - Zaščitni pokrovček
- 10 - Varovalka napeljave 3,15AF
- 11 - Ničelna varovalka 3,15AF

Leyenda (Rys. 3-3 / 3-4):

- 1 - Cewka
- 2 - Śruba regulacji minimalnej mocy
- 3 - Nakrętka regulacyjna maksymalnej mocy
- 4 - Gniazdko ciśnienia wyjścia zaworu gazu
- 5 - Gniazdko ciśnienia wejścia zaworu gazu
- 6 - Kaptur ochronny
- 10 - Bezpiecznik fazy 3,15AF
- 11 - Bezpiecznik obojętny 3,15AF

Jelmagyarázat: (Fig. 3-3 / 3-4):

- 1 - Tekercs
- 2 - Maximális teljesítményt szabályozó Csavar
- 3 - Maximális teljesítményt szabályozó anya
- 4 - Gázszelep kimeneti nyomásmérő pont
- 5 - Gázszelep bemeneti nyomásmérő pont
- 6 - Védősapka
- 10 - Olvadó biztosíték fázis 3,15 AF
- 11 - Olvadó biztosíték nulla 3,15 AF

Legenda (Obr. 3-3 / 3-4):

- 1 - Cívka
- 2 - Šroub regulace minimálního výkonu
- 3 - Matice regulace maximálního výkonu
- 4 - Zásuvka výstupního tlaku plynového ventilu
- 5 - Zásuvka vstupního tlaku plynového ventilu
- 6 - Ochranný klobouček
- 10 - Pojistka vedení 3,15AF
- 11 - Nulová pojistka 3,15AF

Обозначения (Илл. 3-3/3-4)

- 1 - Катушка
- 2 - Болт регулирования минимальной мощности
- 3 - Гайка регулирования максимальной мощности
- 4 - Точка замера давления на выходе газового клапана
- 5 - Точка замера давления на входе газового клапана
- 6 - Защитная заглушка
- 10 - Линейный предохранитель 3,15AF
- 11 - Нейтральный предохранитель 3,15AF

ES

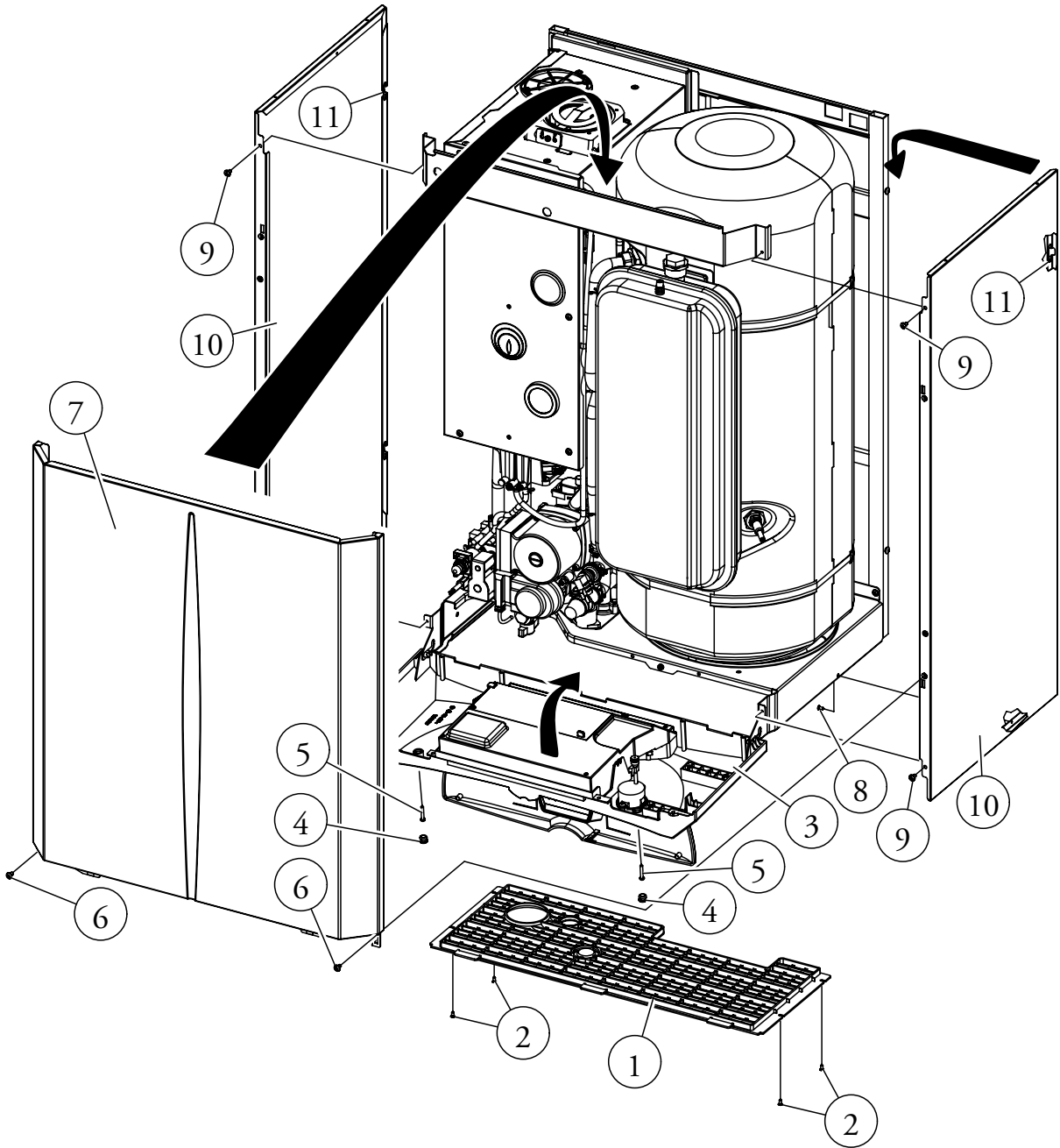
PL

CZ

SI

HU

RU



3.14 DEMONTAŽA OHIŠJA.

Za poenostavitev vzdrževanja kotla lahko povsem demontiramo njegov plašč, po enostavnih navodilih spodaj (Slika 3-5):

- Demontirajte spodnjo rešetko (1): odvijte 4 pritrdilne vijake (2).
- Odprite vratca komandne plošče (3) snemite 2 bela pokrovčka vijakov (4) in odvijte 2 pritrdilna vijaka (5), nato premaknite vratca proti sebi.
- Odvijte dva pritrdilna vijaka (6) sprednjega dela plašča (7) ga potisnite navzgor in vzemite ven.
- Odvijte vijake (8) v spodnjem delu plašča, odvijte 2 vijaka (9) na dveh straneh plašča (10) in jih snemite z zank (11) na zadnji strani plašča.

3.15 LETNA KONTROLA IN VZDRŽEVANJE NAPRAVE.

Najmanj enkrat na leto kontrolirajte in vzdržujte sledeče.

- Pčistite stranski izmenjevalec produktov izgorevanja.
- Očistite glavni gorilnik.
- Verificare visivamente l'assenza nella cappa fumi di deterioramento o corrosione.
- Preverite rednost vžiga in delovanja.
- Preverite pravilnost kalibriranja gorilnika uporabne in grelne faze.
- Preverite, če vsi elementi za upravljanje in nastavitve naprave, pravilno delujejo, predvsem pa:
 - Delovanje glavnega električnega stikala, ki se nahaja na kotlu;
 - Delovanje regulacijskega termostata sistema;
 - Delovanje regulacijskega termostata sanitarnega kroga.
- Preverite, če so notranji deli naprave zatesnjeni, kot to določa standard.
- Preverite reagiranje naprave in izpad plina ter nadzor plamena in ionizacije; preverite tudi, če naprave reagira v roku 10 sekund.
- Vizualno preverite, če ne izteka voda in če ne rjavijo spojke.
- Vizualno preverite, če izklop varnih vodovodnih ventilov ni zapolnjen.
- Preverite, če je tlak v ekspanzijski posodi, ko v sistemu znižate tlak na nič (vidno na manometru kotla) 1,0 bar.
- Preverite, če je tlak polnila v uporabniški ekspanzijski posodi v mejah med 3 in 3,5 bara
- Preverite, če je statičen tlak v sistemu (v hladnem stanju in ko je sistem napolnjen z vodo) med 1 in 1,2 bara.
- Vizualno preglejte, če varnostne in kontrolne naprave niso poškodovane in/ali v kratkem stiku, predvsem pa:
 - varnostni temperaturni termostat;
 - presostat naprave;
 - pretočni merilec produktov izgorevanja.
- Preverite, če magnezijeva anoda grelnika ni poškodovana.
- Preverite stanje in popolnost električnega sistema, predvsem:
 - kabli električnega priključka morajo biti shranjeni v vodilih;
 - kabli ne smejo biti zažgani ali črni.

3.14 A BURKOLAT LESZERELÉSE

A kazán karbantartásának megkönnyítése végett a készülék köpenye teljes egészében levehető az Alábbi egyszerű műveletekkel (3-5. ábra):

- A 4 csavar (2) kicsavarásával szereljük le az alsó fedelet (1).
- Nyissa ki a műszerfal (3) ajtaját, vegye ki a két fehér csavarfedőt (4), és csavarja ki a 2 rögzítőcsavart (5), majd döntse maga felé a műszerfalat.
- Csavarja ki a köpenyt szemközti oldalát (7) rögzítő két csavart (7), és csatolja le a köpeny burkolatát felfelé nyomva.
- Csavarja ki a köpeny alsó oldalában található csavarokat (8), csavarja ki a köpeny két oldalán (10) a 2 csavart (9), és akassa ki a köpeny oldalának hátsó részén található hurkokból (11).

3.15 A KÉSZÜLÉK ÉVES ELLENŐRZÉSE ÉS KARBANTARTÁSA.

Az alábbi ellenőrzési és karbantartási műveleteket legalább évenkénti rendszerességgel szükséges elvégezni.

- A füstoldali hőcserélő tisztítása.
- A főégő megtisztítása.
- Ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy a füstelszívó ne legyen korrodált vagy megrongálódva.
- A gyújtás és a működés szabályos voltának ellenőrzése.
- Az égő esetleges újraszabályozása fűtési és vízmelegítési üzemmódban.
- A készülék vezérlő és szabályozó berendezései szabályszerű működésének ellenőrzése, különös tekintettel:
 - a kazán elektromos főkapcsolójának működésére;
 - a fűtésszabályozó termosztát működésére;
 - a HMV szabályozó termosztát működésére.
- Ellenőrizni kell a gáz tápvezeték tömörségét a jogszabályok által előírt módon.
- Ellenőrizni kell a gázhiány esetén működésbe lépő ionizációs lángőr beavatkozását: a reakcióidőnek 10 másodpercnél rövidebbnek kell lennie.
- Szemrevételezéssel ellenőrizni kell, nincs-e szivárgás vagy oxidáció a vízcsatlakozásoknál.
- Szemrevételezéssel ellenőrizni kell, hogy a biztonsági vízszelvények elvezető csövei nincsenek-e eltömődve.
- Ellenőrizni kell, hogy a fűtési rendszer nyomását (a kazán nyomásmérőjének állása szerint) nullára csökkentve a tágulási tartály nyomása 1,0 bar legyen.
- Ellenőrizni kell, hogy a HMV tágulási tartály nyomása 3 és 3,5 bar érték között legyen.
- Ellenőrizni kell, hogy a fűtési rendszer statikus víznyomása (hideg, és a töltőcsappal frissen újratöltött rendszerben) 1 és 1,2 bar között legyen.
- Szemrevételezéssel ellenőrizni kell, hogy a biztonsági és vezérlő berendezések épek és nincsenek rövidere zárva, különös tekintettel:
 - a biztonsági túlmelegedés termosztátra.
 - a készülék nyomásmérőjére;
 - a füst nyomásmérőre.
- Ellenőrizni kell a vízmelegítő magnézium anódjának épségét.
- Az elektromos rendszer állapotának és sérülékenységének ellenőrzése különös tekintettel:
 - az elektromos tápkábelek megfelelő helyen történő vezetésére;
 - esetleges fekete elszíneződésekre és égési nyomokra.

3.14 ДЕМОНТАЖ КОЖУХА.

Для упрощения технического обслуживания котла, возможно полностью демонтировать корпус, следя эти простым указаниям (Илл. 3-5):

- Демонтировать нижнюю решётку (1) откручивая 4 соответствующих крепёжных болта (2).
- Открыть створку приборной доски (3) снять 3 белых колпачка болтов (4) и открутить 2 крепёжных болта (5), опирающую на себя приборную доску.
- Открутить 2 крепёжных болта (6) фронтальной части корпуса (7) и снять её с петель, толкая вверх.
- Открутить болты (8) задней части корпуса, Открутить 2 болта (9) двух боковых панелей корпуса (10) и снять их спетель, (11) находящиеся на задней части боковой панели корпуса.

3.15 ЕЖЕГОДНЫЙ КОНТРОЛЬ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ АГРЕГАТА.

Не реже одного раза в год следует выполнять следующие операции по техобслуживанию.

- Производить чистку теплообменника со стороны дымовых газов.
- Производить чистку главной горелки.
- Визуально контролировать вытяжной кожух на отсутствие повреждений или коррозии.
- Проверять правильность включения и функционирования агрегата.
- Проверять правильность тарировки горелки в режимах подогрева сантехнической воды и воды в отопительной системе.
- Проверять правильность функционирования управляющих и регулирующих устройств агрегата, в частности:
 - срабатывание рубильника - переключателя, установленного на бойлере;
 - срабатывание термостата регулировки температуры воды в отопительной системе;
 - срабатывание термостата регулировки температуры подогретой сантехнической воды.
- Проверить герметичность внутренней установки, следя указаниям нормативных требований.
- Проверить срабатывание ионизационного детектора пламени, при отсутствии газа он должен сработать в течение 10 секунд.
- Визуально проверять отсутствие утечек воды и ржавчины в местах соединений.
- Визуально проверять, не засорились ли сливные отверстия предохранительных клапанов.
- Проверять, чтобы давление в расширительном баке, после того, как давление системы понижается до нуля (величину давления показывает манометр бойлера), составляло 1,0 бар.
- Проверить, что давление нагрузки расширительного бака находится в диапазоне от 3 до 3,5 бар.
- Проверять, чтобы статическое давление системы (при системе в холодном состоянии и после доливки воды в нее через кран заполнения) составляло от 1 до 1,2 бар.
- Визуально проверять, чтобы предохранительные и управляющие устройства не были короткозамкнуты/или подвергнуты несанкционированным изменениям, в частности проверять:
 - предохранительный термостат перенагрева;
 - реле давления установки;
 - Измеритель расхода воздуха.
- Проверить целостность магниевого анода установки.
- Проверять сохранность и целостность электрооборудования, в частности, следующие:
 - электрические провода должны проходить через специально предназначенные для этого кабельные сальники;
 - они не должны быть почерневшими или подгоревшими.

3.16 ИЗМЕНЯЕМАЯ ТЕРМИЧЕСКАЯ МОЩНОСТЬ.

Н.В.: Давления, приведенные в таблице, представляют собой перепады давлений, существующие между выходом газового клапана и камерой сгорания. Поэтому регулировка производится с помощью дифференциального манометра (U-образной формы или цифрового) подсоединенным к выходу регулируемого газового клапана и к точке измерения давления (положительный сигнал) герметичной камеры. Данные мощности, приведенные в таблице, получены при длине воздуховода всасывания/ дымоудаления равной 0,5 м. Величины расхода газа приведены для минимальной тепловой мощности при температуре 15°C и давлении 1013 мбар. Величины давлений на горелке приведены для температуры газа 15°C.

Zeus Superior 24 kW - 28 kW - 32 kW.

ТЕРМИЧЕСКАЯ МОЩНОСТЬ	ТЕРМИЧЕСКАЯ МОЩНОСТЬ	МЕТАН (G20)			БУТАН (G30)			ПРОПАН (G31)		
		РАСХОД ГАЗА НА ГОРЕЛКЕ	ДАВЛ. СОПЛ ГОРЕЛКИ		РАСХОД ГАЗА НА ГОРЕЛКЕ	ДАВЛ. СОПЛ ГОРЕЛКИ		РАСХОД ГАЗА НА ГОРЕЛКЕ	ДАВЛ. СОПЛ ГОРЕЛКИ	
(kW)	(kcal/h)	(m³/h)	(mbar)	(mm H₂O)	(kg/h)	(mbar)	(mm H₂O)	(kg/h)	(mbar)	(mm H₂O)
24,0	20640	2,71	12,02	122,6	2,02	28,86	294,3	1,99	36,88	376,1
23,0	19780	2,60	11,12	113,4	1,94	26,54	270,7	1,91	33,99	346,7
22,0	18920	2,49	10,25	104,6	1,86	24,34	248,2	1,83	31,25	318,7
21,0	18060	2,39	9,43	96,1	1,78	22,26	227,0	1,75	28,64	292,0
20,0	17200	2,28	8,64	88,1	1,70	20,28	206,8	1,67	26,15	266,7
19,0	16340	2,17	7,88	80,3	1,62	18,41	187,8	1,59	23,79	242,6
18,0	15480	2,07	7,16	73,0	1,54	16,65	169,8	1,52	21,56	219,8
17,0	14620	1,96	6,47	65,9	1,46	14,98	152,8	1,44	19,44	198,2
16,0	13760	1,85	5,81	59,2	1,38	13,42	136,8	1,36	17,44	177,8
15,0	12900	1,74	5,18	52,8	1,30	11,96	121,9	1,28	15,55	158,6
14,0	12040	1,64	4,58	46,7	1,22	10,59	108,0	1,20	13,78	140,5
13,0	11180	1,53	4,02	40,9	1,14	9,32	95,0	1,12	12,12	123,6
12,0	10320	1,42	3,48	35,5	1,06	8,14	83,1	1,04	10,57	107,8
11,0	9460	1,31	2,97	30,3	0,98	7,07	72,1	0,96	9,14	93,2
10,0	8600	1,20	2,50	25,4	0,90	6,09	62,1	0,88	7,82	79,7
9,3	7998	1,12	2,18	22,2	0,84	5,47	55,8	0,82	6,96	71,0
28,0	24080	3,16	11,41	116,4	2,36	28,79	293,6	2,32	36,66	373,8
27,0	23220	3,05	10,68	108,9	2,27	26,82	273,5	2,24	34,23	349,1
26,0	22360	2,94	9,97	101,7	2,19	24,94	254,3	2,15	31,90	325,3
25,0	21500	2,83	9,29	94,7	2,11	23,13	235,9	2,07	29,66	302,4
24,0	20640	2,72	8,63	88,0	2,03	21,40	218,2	1,99	27,50	280,4
23,0	19780	2,61	8,00	81,6	1,95	19,74	201,3	1,92	25,43	259,3
22,0	18920	2,50	7,38	75,3	1,87	18,15	185,1	1,84	23,44	239,0
21,0	18060	2,39	6,79	69,3	1,79	16,63	169,5	1,76	21,52	219,5
20,0	17200	2,29	6,22	63,4	1,71	15,17	154,7	1,68	19,69	200,7
19,0	16340	2,18	5,67	57,8	1,63	13,77	140,4	1,60	17,92	182,7
18,0	15480	2,07	5,14	52,4	1,55	12,44	126,8	1,52	16,23	165,5
17,0	14620	1,97	4,62	47,2	1,47	11,17	113,9	1,44	14,60	148,9
16,0	13760	1,86	4,13	42,1	1,39	9,95	101,5	1,36	13,04	133,0
15,0	12900	1,75	3,65	37,2	1,31	8,80	89,7	1,29	11,55	117,8
14,0	12040	1,64	3,19	32,5	1,23	7,71	78,6	1,21	10,13	103,3
13,0	11180	1,53	2,75	28,0	1,15	6,67	68,0	1,13	8,77	89,5
12,0	10320	1,43	2,32	23,7	1,06	5,69	58,0	1,05	7,48	76,3
11,8	10148	1,40	2,24	22,8	1,05	5,50	56,1	1,03	7,23	73,7
31,7	27262	3,56	10,87	110,8	2,66	26,84	273,7	2,61	33,77	344,4
31,0	26660	3,48	10,43	106,3	2,60	25,77	262,8	2,56	32,93	335,8
30,0	25800	3,38	9,82	100,1	2,52	24,29	247,6	2,48	31,71	323,3
29,0	24940	3,27	9,22	94,1	2,44	22,85	233,0	2,40	30,47	310,7
28,0	24080	3,16	8,65	88,3	2,36	21,46	218,8	2,32	29,22	297,9
27,0	23220	3,06	8,10	82,6	2,28	20,11	205,1	2,24	27,94	285,0
26,0	22360	2,95	7,57	77,2	2,20	18,81	191,9	2,17	26,65	271,8
25,0	21500	2,84	7,06	72,0	2,12	17,56	179,0	2,09	25,35	258,5
24,0	20640	2,74	6,57	67,0	2,04	16,34	166,7	2,01	24,02	244,9
23,0	19780	2,63	6,09	62,2	1,96	15,17	154,7	1,93	22,67	231,1
22,0	18920	2,53	5,64	57,5	1,89	14,04	143,2	1,85	21,30	217,2
21,0	18060	2,42	5,20	53,0	1,81	12,95	132,1	1,78	19,90	202,9
20,0	17200	2,31	4,78	48,8	1,73	11,90	121,4	1,70	18,48	188,5
19,0	16340	2,21	4,38	44,6	1,65	10,89	111,1	1,62	17,04	173,8
18,0	15480	2,10	3,99	40,7	1,57	9,92	101,2	1,54	15,57	158,8
17,0	14620	1,99	3,63	37,0	1,49	8,99	91,7	1,46	14,07	143,5
16,0	13760	1,88	3,28	33,4	1,41	8,10	82,6	1,38	12,55	127,9
15,0	12900	1,78	2,94	30,0	1,32	7,24	73,9	1,30	10,99	112,1
14,0	12040	1,67	2,63	26,8	1,24	6,43	65,5	1,22	9,40	95,8
13,0	11180	1,56	2,33	23,8	1,16	5,65	57,6	1,14	7,78	79,3
12,5	10750	1,50	2,19	22,3	1,12	5,28	53,8	1,10	6,95	70,9

3.17 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.

		Zeus Superior 24 kW	Zeus Superior 28 kW	Zeus Superior 32 kW
Номинальная тепловая мощность	кВтг (кКал/ч)	25,6 (22028)	29,8 (25644)	33,6 (28910)
Минимальная тепловая мощность	кВтг (кКал/ч)	10,6 (9120)	13,3 (11402)	14,2 (12188)
Номинальная тепловая мощность (полезная)	кВтг (кКал/ч)	24,0 (20640)	28,0 (24080)	31,7 (27262)
Минимальная тепловая мощность (полезная)	кВтг (кКал/ч)	9,3 (7998)	11,8 (10148)	12,5 (10750)
Тепловой кпд при номинальной мощности	%	93,7	93,9	94,3
Тепловой кпд при 30% от ном. мощности	%	90,3	91,2	90,8
Потери тепла на корпусе при вкл/выкл. горелке	%	0,40 / 0,61	0,60 / 0,62	0,40 / 0,60
Потери тепла на воздуховоде при вкл/выкл горелке	%	5,90 / 0,05	5,50 / 0,01	5,80 / 0,01
Макс. рабочее давление в отопительной системе	бар	3	3	3
Макс. рабочая температура в отопительной системе	°С	90	90	90
Диапазон регулировки температуры в отопительной системе	°С	35 - 85	35 - 85	35 - 85
Полный объем расширительного бака установки	л	7,1	7,1	7,1
Предв. объем расширительного бака установки	бар	1	1	1
Полный объем воды сантехнического расширительного бака	л	1,2	1,2	1,2
Предв. объем расширительного сантехнического бака	бар	3,5	3,5	3,5
Содержание воды генератора	л	3,5	4,0	4,5
Напор при расходе 1000 л/час	кПа (м Н2О)	32,9 (3,36)	37,26 (3,8)	39,22 (4,0)
Полезная тепловая мощность подогрева сантехнической воды	kW (kcal/h)	24,0 (20640)	28,0 (24080)	31,7 (27262)
Диапазон регулировки температуры подогретой сантехнической воды	°С	20 - 60	20 - 60	20 - 60
Ограничение потока на 2 бар	л/мин	10,0	12,0	14,0
Мин. (динамическое) давление сантехнической воды	бар	0,3	0,3	0,3
Макс. рабочее давление сантехнической воды	бар	8	8	8
Удельный расход (ΔТ 30 °С)	л/мин	15,3	16,6	18,9
Удельный расход при непрерывной работе (ΔТ 30 °С)	л/мин	11,3	13,7	15,3
Классификация сантехнических эксплуатационных качеств согласно EN 13203-1		★★★		
Вес полного бойлера	кг	126,93	128,64	131,34
Вес пустого бойлера	кг	66,1	68	70,2
Параметры электр. сети	В/Гц	230/50	230/50	230/50
Номинальный потребляемый ток	А	0,68	0,7	0,87
Установленная электрическая мощность	Втг	135	140	165
Потребляемая мощность цирк. насоса	Втг	85	90	99
Потребляемая мощность вентилятора	Втг	33	37	48
Класс защиты электрооборудования агрегата	-	IPX5D	IPX5D	IPX5D
Класс NO _x	-	3	3	3
Взвешанный NO _x	мг/кВтг/час	139	130	146
Взвешанный СО	мг/кВтг/час	101	106	100
Тип агрегата		C12 / C32 / C42 / C52 / C82 / B22 / B32		
Категория		II2H3+		

- Значения температуры дымовых газов приведены при температуре воздуха на входе, равной 15°С.
- Данные по подогретой сантехнической воде приведены для динамического давления 2 бар и температуры на входе 15°С; значения измерены непосредственно на выходе бойлера, при этом считается, что для получения заявленных характеристик необходимо смешивание с холодной водой.
- Максимальный уровень шума, издаваемого при работе бойлера, составляет < 55 дБА. Уровень шума измерен при испытаниях в частично звукопоглощающей камере при работе бойлера на полную тепловую мощность и длине воздухопроводов, соответствующей установленным нормам.

3.18 ÉGÉS PARAMÉTEREI

3.18 ПАРАМЕТРЫ ГОРЕНИЯ.

		G20	G30	G31	G25.1
Zeus Superior 24 kW					
Gázfűvóka átmérője	mm	1,35	0,79	0,79	1,50
Csatlakozási gáznyomás	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	29 (296)	37 (377)	25 (255)
Füstgáz tömegáram névleges teljesítménynél	kg/h	50	49	51	57
Füstgáz tömegáram minimális teljesítménynél	kg/h	50	48	49	54
CO ₂ névleges/minimális teljesítménynél	%	7,50 / 2,90	8,70 / 3,50	8,30 / 3,40	8,30 / 3,20
CO 0% O ₂ -nél névleges/minimális teljesítménynél	ppm	73 / 93	88 / 116	62 / 113	52 / 117
NO _x 0% O ₂ -nél névleges/minimális teljesítménynél	ppm	138 / 75	186 / 83	181 / 87	102 / 59
Füstgáz hőmérséklet névleges teljesítménynél	°C	115	118	114	111
Füstgáz hőmérséklet minimális teljesítménynél	°C	98	102	100	94
Zeus Superior 28 kW					
Gázfűvóka átmérője	mm	1,35	0,79	0,79	1,50
Csatlakozási gáznyomás	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	29 (296)	37 (377)	25 (255)
Füstgáz tömegáram névleges teljesítménynél	kg/h	58	55	57	67
Füstgáz tömegáram minimális teljesítménynél	kg/h	61	59	60	64
CO ₂ névleges/minimális teljesítménynél	%	7,50 / 2,94	9,10 / 3,55	8,70 / 3,46	8,20 / 3,45
CO 0% O ₂ -nél névleges/minimális teljesítménynél	ppm	97 / 104	179 / 103	90 / 99	64 / 83
NO _x 0% O ₂ -nél névleges/minimális teljesítménynél	ppm	123 / 77	184 / 89	168 / 88	130 / 98
Füstgáz hőmérséklet névleges teljesítménynél	°C	108	115	111	104
Füstgáz hőmérséklet minimális teljesítménynél	°C	79	82	81	80
Zeus Superior 32 kW					
Gázfűvóka átmérője	mm	1,35	0,79	0,79	1,50
Csatlakozási gáznyomás	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	29 (296)	37 (377)	25 (255)
Füstgáz tömegáram névleges teljesítménynél	kg/h	66	66	68	75
Füstgáz tömegáram minimális teljesítménynél	kg/h	66	66	69	70
CO ₂ névleges/minimális teljesítménynél	%	7,40 / 2,90	8,50 / 3,40	8,20 / 3,20	8,30 / 3,36
CO 0% O ₂ -nél névleges/minimális teljesítménynél	ppm	58 / 89	50 / 25	30 / 20	48 / 92
NO _x 0% O ₂ -nél névleges/minimális teljesítménynél	ppm	119 / 65	153 / 84	167 / 137	150 / 104
Füstgáz hőmérséklet névleges teljesítménynél	°C	119	121	118	116
Füstgáz hőmérséklet minimális teljesítménynél	°C	95	96	92	95
Zeus Superior 24 kW					
Диаметр газового сопла	mm	1,35	0,79	0,79	
Давление питания	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	29 (296)	37 (377)	
Массовый расход дымовых газов при номинальной мощности	kg/h	50	49	51	
Массовый расход дымовых газов при минимальной мощности	kg/h	50	48	49	
CO ₂ при Q. Ном./Мин.	%	7,50 / 2,90	8,70 / 3,50	8,30 / 3,40	
CO при 0% O ₂ при Q. Ном./Мин.	ppm	73 / 93	88 / 116	62 / 113	
NO _x при 0% O ₂ при Q. Ном./Мин.	ppm	138 / 75	186 / 83	181 / 87	
Температура дымовых газов при номинальной мощности	°C	115	118	114	
Температура дымовых газов при минимальной мощности	°C	98	102	100	
Zeus Superior 28 kW					
Диаметр газового сопла	mm	1,35	0,79	0,79	
Давление питания	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	29 (296)	37 (377)	
Массовый расход дымовых газов при номинальной мощности	kg/h	58	55	57	
Массовый расход дымовых газов при минимальной мощности	kg/h	61	59	60	
CO ₂ при Q. Ном./Мин.	%	7,50 / 2,94	9,10 / 3,55	8,70 / 3,46	
CO при 0% O ₂ при Q. Ном./Мин.	ppm	97 / 104	179 / 103	90 / 99	
NO _x при 0% O ₂ при Q. Ном./Мин.	ppm	123 / 77	184 / 89	168 / 88	
Температура дымовых газов при номинальной мощности	°C	108	115	111	
Температура дымовых газов при минимальной мощности	°C	79	82	81	
Zeus Superior 32 kW					
Диаметр газового сопла	mm	1,35	0,79	0,79	
Давление питания	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	29 (296)	37 (377)	
Массовый расход дымовых газов при номинальной мощности	kg/h	66	66	68	
Массовый расход дымовых газов при минимальной мощности	kg/h	66	66	69	
CO ₂ при Q. Ном./Мин.	%	7,40 / 2,90	8,50 / 3,40	8,20 / 3,20	
CO при 0% O ₂ при Q. Ном./Мин.	ppm	58 / 89	50 / 25	30 / 20	
NO _x при 0% O ₂ при Q. Ном./Мин.	ppm	119 / 65	153 / 84	167 / 137	
Температура дымовых газов при номинальной мощности	°C	119	121	118	
Температура дымовых газов при минимальной мощности	°C	95	96	92	

По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:

Архангельск (8182)63-90-72
Астана +7(7172)727-132
Белгород (4722)40-23-64
Брянск (4832)59-03-52
Владивосток (423)249-28-31
Волгоград (844)278-03-48
Вологда (8172)26-41-59
Воронеж (473)204-51-73
Екатеринбург (343)384-55-89
Иваново (4932)77-34-06
Ижевск (3412)26-03-58
Казань (843)206-01-48

Калининград (4012)72-03-81
Калуга (4842)92-23-67
Кемерово (3842)65-04-62
Киров (8332)68-02-04
Краснодар (861)203-40-90
Красноярск (391)204-63-61
Курск (4712)77-13-04
Липецк (4742)52-20-81
Магнитогорск (3519)55-03-13
Москва (495)268-04-70
Мурманск (8152)59-64-93
Набережные Челны (8552)20-53-41

Нижний Новгород (831)429-08-12
Новокузнецк (3843)20-46-81
Новосибирск (383)227-86-73
Орел (4862)44-53-42
Оренбург (3532)37-68-04
Пенза (8412)22-31-16
Пермь (342)205-81-47
Ростов-на-Дону (863)308-18-15
Рязань (4912)46-61-64
Самара (846)206-03-16
Санкт-Петербург (812)309-46-40
Саратов (845)249-38-78

Смоленск (4812)29-41-54
Сочи (862)225-72-31
Ставрополь (8652)20-65-13
Тверь (4822)63-31-35
Томск (3822)98-41-53
Тула (4872)74-02-29
Тюмень (3452)66-21-18
Ульяновск (8422)24-23-59
Уфа (347)229-48-12
Челябинск (351)202-03-61
Череповец (8202)49-02-64
Ярославль (4852)69-52-93

сайт: www.imteplo.nt-rt.ru || эл. почта: igm@nt-rt.ru